

# LITURGIACANCIÓN

a bilingual publication for liturgy preparation

**In this issue:**

Solemnities in Ordinary Time: Reflections  
Pastoral Reflections and Ritual Suggestions

Solemnidades del Tiempo Ordinario: Reflexiones — Miguel Arias  
Reflexiones Pastorales y Sugerencias para la Celebración

Tiempo Ordinario 1 26 de mayo – 31 de agosto de 2013 – Año C



... Desde textos de oración que abren corazones  
para recibir la gracia de Dios a misales que  
levantan la voz para cantar nuestra salvación.

Únase a las miles de iglesias católicas de  
Estados Unidos que dependen de OCP para  
unir a sus comunidades en oración.

**Misales de OCP**  
**Llámenos hoy**



1-800-LITURGY (548-8749) | [OCPenEspanol.org](http://OCPenEspanol.org)

# LITURGIA CANCIÓN

PUBLICACIÓN TRIMESTRAL BILINGÜE

## Localice los cantos de la selección musical 5

Location of Hymns and Songs in OCP's Music Program

Abreviaturas de las publicaciones de OCP

Abbreviations used in music suggestions

## Solemnidades del Tiempo Ordinario: Reflexiones 6

Solemnities in Ordinary Time: Reflections

Miguel Arias

*Palabra, Vida y Fe*, guía de oración diaria

Seasonal reflections from *Palabra, Vida y Fe*

## Vocabulario Básico de Liturgia 11

Basic Vocabulary for the Liturgy

José Aldazábal

Te Deum

## Música para la celebración de los XV años 14

Music for Celebrating *Quinceañeras*

Estela García-López

Selección musical para la celebración religiosa

Spanish and bilingual song suggestions for *Quinceañeras*

## Sugerencias para la celebración litúrgica 16

Ritual Suggestions

Pedro Rubalcava

Sugerencias sobre la liturgia

Suggestions for liturgies

## Reflexiones Pastorales 20

Pastoral Reflections

Juan J. Sosa, Pbro.

Reflexión semanal sobre la liturgia

His weekly column on the liturgy

## “Gloria” 26

Carlos Manuel Santana Reyes

Arreglo de *Misa a Nuestra Señora de la Altagracia*

Selection from *Misa a Nuestra Señora de la Altagracia*

## Misas Bilingües 66

Bilingual Masses

Santiago Fernández

¿Cómo fomentamos la participación?

How can we encourage full participation?

La Santísima Trinidad 28

El Cuerpo y la Sangre de Cristo 30

El Sagrado Corazón de Jesús 32

X Domingo Ordinario 34

XI Domingo Ordinario 36

XII Domingo Ordinario 38

La Natividad de San Juan Bautista: Vigilia 40

La Natividad de San Juan Bautista: Día 42

XIII Domingo Ordinario 44

XIV Domingo Ordinario 46

XV Domingo Ordinario 48

XVI Domingo Ordinario 50

XVII Domingo Ordinario 52

XVIII Domingo Ordinario 54

XIX Domingo Ordinario 56

La Asunción de la Santísima Virgen María:  
Vigilia 58

La Asunción de la Santísima Virgen María:  
Día 60

XX Domingo Ordinario 62

XXI Domingo Ordinario 64



Portada: Procesión de Corpus Christi / Corpus Christi procession, Cusco, Peru © James Bruncker / Alamy (Alamy.com).

Estimados lectores,

Hace unos meses tuve la oportunidad de visitar el país de Gana, en África. Nunca me imaginé ir a un país africano, pues lo veía como algo muy distinto y lejano a mi vida. Pero gracias a la invitación de *Catholic Relief Services* (CRS), pude ver y escuchar cosas maravillosas que han cambiado mi vida.

Por siete días fui testigo de la fragilidad de la vida, pero también de lo mucho que se puede hacer por mantenerla. Hacer un pozo de agua potable, tener acceso a medicinas o saber cómo administrar mejor lo que se tiene puede ser la diferencia entre la vida y la muerte.

Las Sagradas Escrituras y su mensaje de redención fueron algo muy presente durante esos días. Los pozos de agua me hicieron pensar en Jacob y su familia. Los bailes y celebraciones con que nos recibían las comunidades evocaron en mí salmos y cánticos de alabanza por las maravillas de la creación de Dios. Los regalos que nos hicieron por nuestra visita, incluyendo agua, corderos, gallinas, verduras y bebidas, también me hicieron pensar en tiempos bíblicos.

Pero lo que más me hizo pensar en las Escrituras fue la fe y el profundo agradecimiento de la gente de Gana. Poco a poco, su oración empezó a marcar el ritmo diario de esos días, dándole voz y sentimiento a mi oración de la mañana y de la noche; y llenando las celebraciones litúrgicas de una alegría y una intimidad con Dios que nunca olvidaré.

Y es que los textos bíblicos, sobre todo los salmos, han sido entonados por siglos en un espíritu de oración. Las buenas obras, en Gana y en todo el mundo, se convierten en oración de agradecimiento al Padre, por nuestro actuar en el amor de Jesucristo, y animados por el Espíritu Santo a ser una sola familia humana.

Que la oración y la liturgia marquen el ritmo de sus vidas en esta época de Tiempo Ordinario.

Su hermano en Cristo,

*Alejandro*

Alejandro Aguilera-Titus  
Contributing Editor

Dear friends:

A few months ago I had the opportunity to visit Ghana in Africa. I never pictured myself traveling to Africa since that continent seemed so foreign and far away. But thanks to an invitation from Catholic Relief Services (CRS), I was able to see and hear wonderful things and have a life-changing experience.

For seven days I witnessed the fragility of life, but also how much can be done to sustain it. Building a well for drinking water, having access to medicine, or investing limited resources more wisely can make a difference between life and death for many people in Africa.

During my days in Ghana, I found myself thinking constantly about the Scriptures and their message of redemption. The water wells brought to mind Jacob and his family. The dancing and the celebrations that welcomed us in the various communities evoked the psalms and canticles of praise to the God of creation. The generous gifts we received from the communities, including water, chickens, lambs, vegetables, and homemade drinks, made me remember examples of hospitality in the Bible.

But what brought me the closest to the sacred Scriptures was the faith and profound gratitude of the people of Ghana. Their prayer set the rhythm of those days, giving voice and feeling to my own prayer in the morning and at night, and filling their liturgical celebrations with a sense of joy and intimacy with God that I will never forget.

The biblical texts, particularly the psalms, have been sung for centuries in a spirit of prayer. The good works performed in Ghana and all over the world are a prayer of thanksgiving to the Father, following the mandate of Jesus Christ, and animated by the power of the Holy Spirit: making us all one human family.

May prayer and liturgy set the rhythm of your days during this season of Ordinary Time.



Ana Victoria Castillo Demezas  
Directora

Pedro Rubalcava  
Sugerencias para la  
Celebración

Alejandro Aguilera-Titus  
Editor

Juan J. Sosa, Pbro.  
Reflexiones Pastorales

Estela García-López  
Selección Musical

LITURGIA Y CANCIÓN

Volume 24 Number 3

USPS 015-938 ISSN 1096-5025

published quarterly by

OCP

5536 NE Hassalo

Portland, OR 97213-3638

Periodical postage paid at Portland, OR

Director of Hispanic Ministries Pedro Rubalcava

Associate Director of Hispanic Ministries

Ana Victoria Castillo Demezas

Contributing Editor Alejandro Aguilera-Titus

Pastoral Reflections Juan J. Sosa

Managing Editor Wade Wisler

Music Suggestions Estela García-López

Editorial Assistance Katy Devine, Rocío Ríos,

Melissa Schmidt, Nancy Wolf

Publisher John J. Limb

Director of Product Development John Vogler

Music Development and Outreach Director

Eric Schumock

Executive Editor Mary K. Straub

Marketing Director Mónica Espinosa-Rada

Art Director Judy Urben

Senior Designer Le Vu

The Spanish translation of the psalm responses

from the *Leccionario Hispanoamericano*

©1970 Conferencia Episcopal Española de Liturgia.

All rights reserved. Used with permission.

Excerpts from the Spanish translation of the

*Misal Romano*, © 1975, and the *Leccionario*

Volumes I-III, © 1976, 1987, 1993, Comisión

Episcopal de Pastoral Litúrgica de la

Conferencia del Episcopado Mexicano.

All rights reserved. Used with permission.

Excerpts from the English translation of

*Lectionary for Mass* © 1997, 1981, 1969;

International Committee on English

in the Liturgy, Inc. (ICEL);

excerpts from the English translation of

*The Roman Missal* ©2010 ICEL.

All rights reserved. Used with permission.

© 2012 OCP

All rights reserved. 1-800-LITURGY

Subscription rate (subject to change)

Single subscription – \$18.95 per year

2-4 subscriptions – \$16.95 each per year

5+ subscriptions – \$14.95 each per year

Outside USA add \$10 per address

POSTMASTER: Send address changes to

*Liturgia y Canción*, PO Box 18030

Portland, OR 97218-0030.

CORREO ELECTRÓNICO: [liturgy@ocp.org](mailto:liturgy@ocp.org)

[liturgia@ocp.org](mailto:liturgia@ocp.org) WEBSITE: [ocp.org](http://ocp.org)

[ocpenespanol.org](http://ocpenespanol.org)

## LOCALICE LOS CANTOS DE LA SELECCIÓN MUSICAL

### El repertorio de música de OCP comprende los himnos y cantos publicados en

- A** Acompañamientos para guitarra y teclado de los misales
- MD** *Misal del Día*  
(se publica una sola vez al año)
- TS** *Today's Missal con inserto en español* (disponible en dos tamaños: normal y letra grande)
- C2** *Cánticos de Gracias y Alabanza*, segunda edición
- FC** *Flor y Canto*, (himnario en español)
- FC2** *Flor y Canto*, segunda edición
- FC3** *Flor y Canto*, tercera edición
- RyA** *Responde y Aclama*
- UC** *Cantoral Unidos en Cristo/ United in Christ 2012–2014*
- VOZ** *One Faith, Una Voz*  
(himnario bilingüe)

### Location of hymns and songs in OCP's music program

- A** Keyboard and guitar accompaniment books for the Spanish-language and bilingual missal programs
- MD** *Misal del Día* (published yearly)
- TS** *Today's Missal with Spanish Insert* (regular print and large print)
- C2** *Cánticos de Gracias y Alabanza*, 2nd Edition
- FC** *Flor y Canto*, (Spanish hymnal)
- FC2** *Flor y Canto*, 2nd Edition
- FC3** *Flor y Canto*, 3rd Edition
- RA** *Respond & Acclaim*
- UC** *Unidos en Cristo/United in Christ 2012–2014* music resource
- VOZ** *One Faith, Una Voz*  
(bilingual hymnal)

♪ Visite [ocpenespanol.org](http://ocpenespanol.org) o llame al 1-800-548-8749.

### Colecciones/Collections

Edición/Edition	Título/Title
20247	<a href="#">Advento (J. Cortez)</a>
11553	<a href="#">Al Señor del Nuevo Siglo (J. Espinosa)</a>
30102801	<a href="#">Brille Tu Luz (E. García-López y R. López)</a>
30100467	<a href="#">Canciones de un Pueblo Caminante (J. Espinosa)</a>
30106395	<a href="#">Canciones de un Pueblo Caminante, Vol. 2 (J. Espinosa)</a>
20869	<a href="#">Canciones Selectas de Carmelo Erdozáin</a>
10973	<a href="#">Cantaré Eternamente, 10975 Vol. 1 (Var.), Vol. 2 (Var.)</a>
12086	<a href="#">Cantemos Unidos (Var.)</a>
11915	<a href="#">De la Cruz a la Gloria (L. Montgomery)</a>
20564	<a href="#">Del Pesebre a la Cruz (D. Correa y D. Thillet)</a>
10536	<a href="#">Deo Gracias (P. Rubalcava)</a>
11246	<a href="#">Desde la Aurora Hasta el Ocaso (J. Sosa, Pbro.)</a>
20235	<a href="#">Día de Fiesta (A. Taulé)</a>
11877	<a href="#">El Amor Nunca Pasará (E. Cortés)</a>
20552	<a href="#">El Señor Nos Invita (Var.)</a>
20218	<a href="#">En el País de la Vida (E. Cortés)</a>
30107908	<a href="#">Gracia y Amor/ Grace and Love (E. Cortés, J. Cortez y B. Hurd)</a>
11869	<a href="#">¡Grita de Alegría! (C. Rosas)</a>
20243	<a href="#">Luz Perpetua (Var.)</a>
20447	<a href="#">Mi Boca Proclamará Tu Alabanza (P. Rubalcava)</a>
20753	<a href="#">No Greater Love/No Hay Amor Más Grande (Var.)</a>
11146	<a href="#">Pescador de Hombres (Var.)</a>
12908	<a href="#">Primavera con Cristo, 12909 Vol. 1 (Var.), Vol. 2 (Var.)</a>
10655	<a href="#">Qué Alegría (J. Cortez)</a>
10203	<a href="#">Rain Down (J. Cortez)</a>
11400	<a href="#">Resucitó (Var.)</a>
11810	<a href="#">Sacramentos (J. Cortez)</a>
20146	<a href="#">Sal de la Tierra (Var.)</a>
10170	<a href="#">Somos el Cuerpo de Cristo (B. Hurd &amp; J. Cortez)</a>
10367	<a href="#">Somos la Iglesia (E. Cortés)</a>
20689	<a href="#">Tejido a Tierra (C. Fones)</a>
20729	<a href="#">Un Canto Nuevo (S. Fernández)</a>
20074	<a href="#">Ven y Sígueme (S. Fernández)</a>

# Solemnidades del Tiempo Ordinario: Reflexiones

## Solemnities in Ordinary Time: Reflections

*Reflexiones de Palabra, Vida y Fe, libro devocional publicado por OCP (2007–2010).*

*Reflections previously published in Palabra, Vida y Fe, a Spanish devotional book produced by OCP 2007–2010.*

### La Santísima Trinidad

26 de mayo de 2013

Primera lectura: Proverbios 8, 22–31

Salmo responsorial: Salmo 8, 4–5. 6–7. 8–9

Segunda lectura: Romanos 5, 1–5

Evangelio: Juan 16, 12–15

### The Most Holy Trinity

May 26, 2013

First Reading: Proverbs 8:22–31

Responsorial Psalm: Psalm 8:4–5, 6–7, 8–9

Second Reading: Romans 5:1–5

Gospel: John 16:12–15

### Reflexión

La Iglesia nos enseña que Dios es tres en uno. Es Padre, Hijo y Espíritu Santo, pero a la vez, es un solo Dios verdadero en tres personas distintas.

Lo que la Iglesia no enseña es que Dios sea un Padre viejito, de barbas largas y muy blancas, con pelo abundante y muy lejos del universo. La Iglesia tampoco enseña que el Hijo sea rubio, de ojos azules, con barba bien rasurada y definida, y que también esté muy lejos de nosotros. La Iglesia tampoco enseña que el Espíritu Santo sea una paloma o que esta misma paloma sea un medio de transporte para el Padre y el Hijo. La representación gráfica que se hace de la Santísima Trinidad en algunas imágenes populares, aunque tiene buena intención, no es completa. Si bien los textos del Evangelio narran que el Espíritu Santo se manifestó en forma sensible o en forma de paloma, no afirman que el Espíritu Santo sea una paloma.

Cuando la Iglesia habla del misterio de la Santísima Trinidad, no habla de algo que no pueda ser entendido, sino de algo que, por mucho que se entienda, jamás será agotado. El misterio no es algo incomprensible, en el sentido teológico, sino algo inagotable.

El Espíritu Santo es la manifestación del amor del Padre y del Hijo. Es el Espíritu Santo el que anima a la Iglesia, que la asiste y guía. Es el Espíritu el que nos da vida y el que, con sus dones, nos ilumina como personas y como Iglesia universal. El Espíritu Santo es la sabiduría divina que existe desde siempre con Dios, la misma que estaba allí cuando creó el mundo y la misma que sostuvo

### Reflection

The Church teaches that God is three-in-one—Father, Son, and Holy Spirit. He is three distinct persons and yet one true God.

The Church doesn't teach that God is a frail old man with a long white beard who is out of touch with the world we live in. Nor does it teach that the Son is a blond, blue-eyed young man with a well-trimmed beard who is equally distant from us. Nor are we taught that the Holy Spirit is a dove or that this dove is a means of transportation for the Father and the Son.

The popular imagery that we often see associated with the Trinity, although well-intentioned, does not paint a complete picture. Even though the Gospel texts sometimes refer to the Holy Spirit as a dove or other physical manifestations, they don't claim that the Holy Spirit *is* a dove.

The Church does not refer to the mystery of the Holy Trinity as something that cannot be understood. Rather, in spite of all we know, the mystery is simply too great for us to fully comprehend. It is not incomprehensible in the theological sense—the depth of the mystery is simply inexhaustible.

The Holy Spirit is the manifestation of the love of the Father and the Son. It is the Holy Spirit that encourages, helps, and guides the Church. It is the Spirit that gives us life and enlightens us through its gifts as individuals and as members of the universal Church. The Holy Spirit is the divine wisdom that has existed, with God, since the beginning of time, the same wisdom that was present when the world was created and the same Spirit that

sustained Christ in his agony. We cannot see the Holy Spirit—the third person of the Holy Trinity—but we can feel it, like the wind. The simple fact that we can't see the wind does not mean that it doesn't exist. We feel the Spirit and experience its gifts and, as Saint Teresa of Avila said, "for me, that is enough."

And, of course, there is the well-known anecdote about Saint Augustine who was walking along the beach and came upon a young boy who was trying to fill a hole in the sand with all of the ocean's waters. Augustine told him that it could never be done. The boy responded that it would be easier for him to fill the hole than for Augustine to ever understand the mystery of the Trinity.

But understanding the Trinity is not the same as understanding a math problem. Rather, we discover in the Trinity a communal God that manifests himself to us as Creator Father, Redeemer Son, and Holy Spirit, the encourager of the Church.

### *Questions for reflection*

Is there a time during the day when you focus on the presence of the Holy Trinity?

How can we live according to God's Spirit?

What does God the Father teach us through his love?

### *Prayer*

Our God, who in your infinite love fully revealed yourself to us in your Son, we ask that you help us discover anew every morning the mystery of your love, the way you encourage us with your Holy Spirit, and the unending love you show us in your creation that surrounds us. You who live and reign for ever and ever. Amen.

## **The Most Holy Body and Blood of Christ (Corpus Christi)**

June 2, 2013

First Reading: Genesis 14:18–20

Responsorial Psalm: Psalm 110:1, 2, 3, 4

Second Reading: 1 Corinthians 11:23–26

Gospel: Luke 9:11b–17

### *Reflection*

The bread and wine are both symbolic and physical elements: symbolic in that they represent something more profound, and physical in that they are actual food, meant to be consumed. Even in the Old Testament it was common to offer bread to God in sacrifice, as an offering of thanksgiving for the harvest received.

In Jesus' time, bread, wine, and oil were the most common food products available. Both bread and wine are actually the end result of a process. The grain of

a Cristo mismo en sus momentos de agonía. No podemos ver al Espíritu Santo, como tercera persona de la Santísima Trinidad, pero sí podemos sentirlo. Es como el viento, nadie puede verlo, pero todos podemos sentirlo. El que no podemos ver el viento no quiere decir que no exista. Vivimos y experimentamos sus dones y, como decía Teresa de Ávila, "eso me basta".

También conocemos aquella anécdota de san Agustín, que caminaba por la orilla del lago y se encontró a un niño queriendo meter el agua del océano en un pocito en la arena. Agustín le dijo que jamás podría hacerlo. El niño respondió que sería más fácil para él meter el agua en el pocito que para Agustín entender el misterio de la Trinidad.

No tenemos que entender la Trinidad como se entiende un problema de matemáticas. Hay que descubrir en ella a un Dios comunitario, que se nos manifiesta como Padre creador, como Hijo redentor y como Espíritu Santo, animador de toda la Iglesia.

### *Preguntas para reflexionar*

¿En qué momento de tu día haces presente a la Santísima Trinidad?

¿Cómo podemos vivir según el Espíritu de Dios?

¿Qué nos enseña Dios Padre por medio de su amor?

### *Oración*

Dios nuestro, que en tu infinito amor te nos manifestaste plenamente en tu Hijo, te pedimos que nos ayudes a descubrir cada mañana el misterio de tu amor, la manera en que nos animas con tu santo Espíritu y el continuo amor que nos manifiestas en la creación entera. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos. Amén.

## **El Cuerpo y la Sangre de Cristo**

2 de junio de 2013

Primera lectura: Génesis 14, 18–20

Salmo responsorial: Salmo 109, 1. 2. 3. 4

Segunda lectura: 1 Corintios 11, 23–26

Evangelio: Lucas 9, 11–17

### *Reflexión*

El pan y el vino son elementos simbólicos y materiales. Simbólicos en cuanto manifiestan algo más profundo; materiales, en cuanto que son comestibles. Ya desde el Antiguo Testamento era común ofrecer el pan en sacrificio a Dios. Se ofrecía como ofrenda, en gratitud por las cosechas recibidas de parte de Dios.

En tiempos de Jesús, el pan, el vino y el aceite eran los productos alimenticios más comunes. Tanto el pan como el vino no son en sí mismos productos terminados, sino

que son el resultado de un proceso. El grano de trigo que muere se tritura, se mezcla con agua y levadura y luego forma el pan que no sólo alimenta el cuerpo, sino que alimenta la hermandad y acompaña el compartir de la mesa. Es el motivo de reunión para alimentar los cuerpos y seguir viviendo. Compartir el pan es compartir la vida, la hermandad, los ideales y también las esperanzas. En tiempos de Jesús, la mesa (el pan) no se compartía con cualquier persona, sino con quienes se estaba de acuerdo y se profesaba un aprecio y reconocimiento mutuo.

El vino también es el fruto de un proceso que no sólo implica la muerte de la uva, sino también el añejamiento. En sí mismo, el vino es una bebida festiva, una bebida que celebra la vida y la comparte. Constituye el símbolo de la alianza, un trato o un acuerdo. Es la sangre de la uva, sangre que da vida. El vino es pues, la celebración de la vida.

La solemnidad de hoy celebra la vida del Dios-con-nosotros por medio de Jesucristo. Se queda con nosotros en los productos alimenticios básicos de la vida humana: el alimento y la bebida. Su cuerpo es ahora pan que todos comemos; pan que se comparte en la mesa del hogar y en la mesa del altar; pan que se recibe del pobre y se comparte con el rico; pan que se sirve en la mesa donde todos comemos, buenos y malos. Es pan divino que se cosecha en la experiencia humana de cada día. Es pan presentado al Señor del universo para que envíe sobre él el Espíritu Santo y lo convierta en el cuerpo de su Hijo Jesucristo. Es Cristo mismo presente plena y totalmente bajo las acciones (manifestaciones exteriores) del pan.

Este pan que compartimos es pan de unidad. Nos pertenece a todos porque todos y todas pertenecemos a Él. No hay distinción entre raza o color, ni diferencias entre lo que somos; pues a todos alimenta, a todos congrega, a todos se nos da. Cristo se multiplica para que todos comamos de Él y proclamemos su resurrección hasta que vuelva.

El vino deja de ser vino para sellar en él mismo la sangre de aquel que, en su muerte, nos dio la vida. En su sangre derramada en la cruz nace la Iglesia y se alimenta de la misma sangre que brota a raudales de su costado. Su sangre es el vino nuevo del Reino de Dios y la Iglesia se alimenta de esa sangre, vino de nuestra fiesta, vida de nuestros cuerpos y sacramento de salvación.

Lo que comulgamos es lo que vivimos. Comulgamos el Cuerpo de Cristo porque somos el cuerpo de Cristo. Nosotros somos Cristo y recibimos al Cristo, que en amor se entrega por nosotros, de una vez y para siempre. Su sangre nos da vida y nos desafía a beber el propio cáliz que de Él hemos recibido.

wheat that dies is ground and mixed with water and yeast and then formed into bread that not only nourishes the body but also the feeling of community; it brings people together at the table. It is the reason we gather—to nourish our bodies and gain strength to continue living. Sharing bread is sharing life, community, our ideals, and even our hopes. In Jesus' day, the table (namely, the bread) was not shared with just any person; rather, it was a communal act among people who were in agreement with one another, people with similar appreciations and understandings.

Wine is also the result of a process that not only involves the death of the grape but also its maturing. By itself, wine is a festive drink, one that celebrates and shares life, but it can also represent a covenant, deal, or agreement. It is the blood of the grape, a life-giving blood. And so, when we drink wine together, we celebrate life itself.

In today's solemnity we celebrate the life of God-with-us through his Son, Jesus Christ. He remains with us in the basic nourishing elements of human life: food and drink. His body is now the bread we eat, bread that is shared at the table in our homes as well as that of the altar. It is bread that is received from the poor and shared with the rich, bread served at the table where we all eat, good and bad alike. It is divine bread that is harvested in everyday experiences. It is bread that is presented to the Lord of the Universe so that he might send his Holy Spirit and transform it into the body of his Son, Jesus Christ. It is Christ himself, wholly present in the substance (outward manifestation) of the bread.

This bread that we share is a bread of unity. It belongs to all of us because each and every one of us belongs to God. There is no distinction of race or color or any other difference that might be present among us, for by it we are all nourished; it brings us together and is given to each of us equally. Christ multiplies himself so that we might all eat of him and proclaim his resurrection until he returns.

The wine ceases to be wine in order to seal in itself the blood of him who, by his death, gave us life. The Church is born through this blood, shed on the cross, and it is nourished by that same blood that flows in abundance from his side. His blood is the new wine of the kingdom of God and the Church is nourished by that blood: the wine of our feast, the life of our bodies, the sacrament of our salvation.

What we receive in Communion, we live every day. In Communion, we receive the body of Christ because we are the body of Christ. We are Christ and we receive Christ, who gave himself up for us, once and for all. His blood gives us life and challenges us to drink the same cup that we have received from him.



## Questions for reflection

What “bread and fish” do we have that we can share with others?

How does the table in your home connect with the eucharistic table?

How is feeding others related to nourishing ourselves with the Eucharist?

## Prayer

Lord Jesus, in your infinite wisdom you came in our midst so that we might find nourishment in you. Satisfy our deepest hungers so that we do not wander in search of food that does not nourish and drink that does not quench our thirst. You who live and reign for ever and ever. Amen.

## The Most Sacred Heart of Jesus

June 7, 2013

First Reading: Ezekiel 34:11–16

Responsorial Psalm: Psalm 23:1–3a, 3b–4, 5, 6

Second Reading: Romans 5:5b–11

Gospel: Luke 15:3–7

## Reflection

Today's first reading and Gospel present us with an essential truth: God is good, God is love. Pope Benedict XVI's first encyclical was titled *God Is Love*. The prophet Ezekiel presents us with this great truth in a way that we can all understand: God is the good shepherd who gathers his scattered flock and provides his sheep with good pasture. No longer will they be alone and abandoned, for they now have land, pastures, and a shepherd.

In the Gospel reading, Jesus presents us with a picture of this same good, loving God. This is the good shepherd that has come into our lives. He is a personal God, a God that listens, knows, feels, and suffers all that we go through. And so, in his great love, he gathers us in his flock, making each of us his own. He will show us how to live justly and according to the law, as brothers and sisters, in celebration and unity and by caring for one another. So God cares and shows his love for us. From this moment on we don't have to wonder if God is with us; instead, we can continue discovering all the ways he is by our side.

The most beautiful way is Jesus Christ. In order to be fully with us, God made himself one of us. We broke the covenant God established with our forefathers. This happened not because we ate the apple (which, by the way, is not explicitly named in the Bible), but because we wanted to be God; we wanted to take his place and have

## Preguntas para reflexionar

¿Cuáles son los panes y los peces que tiene para compartir?

¿Qué conexión tiene la mesa de su casa con la mesa eucarística?

¿Qué relación tiene alimentar a los demás y alimentarnos de la Eucaristía?

## Oración

Señor Jesús, en tu sabiduría infinita te quedaste en medio de nosotros para que nos alimentáramos de ti. Sacia nuestra hambre más profunda para que no andemos comiendo lo que no alimenta ni bebiendo lo que no quita la sed. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos. Amén.

## El Sagrado Corazón de Jesús

7 de junio de 2013

Primera lectura: Ezequiel 34, 11–16

Salmo responsorial: Salmo 22, 1–3a. 3b–4. 5. 6

Segunda lectura: Romanos 5, 5–11

Evangelio: Lucas 15, 3–7

## Reflexión

La primera lectura y el Evangelio que hoy meditamos nos presentan una verdad esencial: Dios es bueno, Dios es amor. La primera encíclica que publicó el papa Benedicto XVI lleva por nombre *Dios Es Amor*. El profeta Ezequiel nos presenta esta gran verdad de una manera que todos podemos entender: Dios es el buen pastor que reúne al rebaño disperso y le dará una tierra dónde habitar. Ya no habrá más soledad o abandono; tendrán su tierra, sus pastos y su pastor.

Este Dios tan bueno es el Dios que nos presenta Jesucristo en el Evangelio. Es ese buen pastor que está metido en nuestra vida. Dios es un Dios personal que escucha, que sabe, que siente, que sufre lo que nos pasa. Por eso, en su inmenso amor, nos congrega en su rebaño, siendo todos y todas parte de su rebaño. Nos cuidará en la justicia, el derecho, la fraternidad, la celebración, la unidad, el cuidado de unos por otros. Así nos cuidará el Señor, así nos manifestará su amor. En adelante ya no tendremos que pensar si Dios está con nosotros, sino más bien, descubrir las formas en que está junto a nosotros.

La forma más hermosa es Jesucristo. Dios, a fin de estar plenamente con nosotros, se hace uno de nosotros. Nosotros habíamos roto la alianza que estableció con nuestros primeros padres. Rompimos esa alianza no porque hayamos comido manzana (la Biblia no dice que comieron manzana), sino porque quisimos ser Dios, tomar el lugar de Dios,

decidir qué es bueno y qué es malo. Ofendimos a Dios al negar su alianza de amor y por eso ha establecido una nueva alianza en la persona de Cristo.

Dios, la parte ofendida, toma la iniciativa y se reconcilia con nosotros. Es Él el pastor que abandona el rebaño y va en búsqueda de la oveja que se pierde. Es Él que se hace uno de nosotros en la persona de Cristo, renunciando a toda su condición de Dios para demostrarnos su muerte en la cruz, para que, por medio de su sangre derramada, se justifiquen todas nuestras culpas, se laven todas nuestras manchas, se sanen nuestros corazones heridos y se restauren las relaciones dañadas.

La actitud de Jesucristo es curiosa porque, aunque lo rechazamos, Él no nos rechaza. Al contrario, nos busca con más amor para que nos integremos nuevamente a su rebaño. Es en su corazón traspasado donde encontramos la paz, el perdón y la tranquilidad deseada. Es en su dolor donde nuestro dolor tiene un sentido diferente. Porque Él, siendo el único justo, sufrió lo indecible. Ahí, al pensar en los dolores de su sacratísimo corazón, reconocemos la dimensión redentora del sufrimiento humano y de cómo este reconcilia a unos con otros. Como decía san Pablo, “completamos en nuestro cuerpo lo que falta a la pasión de Cristo”. Más que completar, unimos nuestro sufrimiento a su grandísimo amor que ha manifestado por nosotros.

## *Preguntas para reflexionar*

¿Tienes alguna devoción especial al Sagrado Corazón de Jesús?

¿En qué se parece el buen pastor a la manera en que un padre cuida de sus hijos?

Si tuvieras que hablar de Dios a un grupo de personas y te dieran el trozo del Evangelio de Lucas que hemos reflexionado, ¿qué dirías acerca de Dios?

## *Oración*

Dios amoroso, sólo en tu rebaño estamos seguros. Sólo yendo encima de tus hombros sabemos a dónde vamos. Concédenos reunirnos en torno a ti para que, reconociendo nuestras diferencias, busquemos todo aquello que nos une en torno a ti, y así juntos, te alabemos por el inmenso amor que nos has manifestado. Por Cristo nuestro Señor. Amén.

© 2012 OCP. Derechos reservados.

---

Miguel Arias (1971–2012) fue administrador de la división editorial de Liturgy Training Publications (LTP) e impulsor de productos en español en Loyola Press. Fue autor de las reflexiones en *Palabra, Vida y Fe*, publicado por OCP. Obtuvo su maestría en estudios pastorales en Catholic Theological Union e impartió cursos en el Tepeyac Institute, el Cultural Institute of Leadership y el Hispanic Institute of Liturgy. Vivió en Chicago, donde dictó clases de catecismo para adultos en la parroquia de San Francisco de Asís. Llamado a la Casa del Padre en abril de 2012.

the power to decide between good and evil. We offended God by denying ourselves his covenant of love, and so he established a new covenant in the person of Christ.

God, the offended party in this case, takes the initiative and reconciles himself with us. He is the shepherd that leaves the rest of the flock in search of the lost sheep. It is he who makes himself one of us in the person of Christ, renouncing his godly powers in order to demonstrate his love for us on the cross. Through his blood our sins are forgiven, our stains washed clean, our wounded hearts healed, and damaged relationships restored.

Christ's conduct seems strange because, although we abandoned him, he will never abandon us. On the contrary, he searches for us with even more love so that we might become, once again, part of his flock. In his pierced heart we find the peace, forgiveness, and serenity for which we truly long. Through his pain we begin to see our own pain differently, for he, the only truly righteous one, suffered the unspeakable. When we think of the suffering he endured in his most sacred heart, it is there, on the cross, that we recognize the redemptive power of human suffering and how it can reconcile us. As Saint Paul said, we “[fill] up what is lacking in the afflictions of Christ.” And even more than “filling up,” we unite our suffering with the great love he has shown.

## *Questions for reflection*

Is there a special way that you honor the Sacred Heart of Jesus?

How does the way the good shepherd cares for his flock compare to the way parents care for their children?

If you had to talk to a group of people about God in the context of the excerpt from Luke's Gospel today, what would you say about him?

## *Prayer*

Loving God, only in your flock do we find safety, and the only way we can see where we are going is atop your shoulders. Grant that we might gather around you so that, aware of our differences, we will search for anything that might bring us closer to you and together might praise you for your great love for us. Through Christ our Lord. Amen.

Translated by Katy Devine

© 2012 OCP. All rights reserved.

---

Miguel Arias (1971–2012) was editorial director at Liturgy Training Publications (LTP) and product development specialist at Loyola Press. He was the author of the reflections in *Palabra, Vida y Fe*, published by OCP (2007–2010). He earned a master's degree in pastoral studies from Catholic Theological Union and was a faculty member at Tepeyac Institute, the Cultural Institute of Leadership, and the Hispanic Institute of Liturgy. He lived in Chicago, where he served as a catechist with adults at Saint Francis of Assisi Catholic Church. The Lord called him home in April 2012.

## TE DEUM

The “Te Deum” is a hymn that we frequently pray in the Office of Readings in the Liturgy of the Hours. It is also intoned as a great hymn of thanks on solemn occasions in the Church and in various Christian countries, in its Gregorian melody or in one of its many polyphonic settings, some very famous, such as those of Mozart, Handel, Bruckner, or Carpentier.

Its origin is not known for certain. What we do know is that by the sixth century it had already entered into monastic prayer and was considered a traditional hymn of the Church. It is attributed to various authors, such as Ambrose, Augustine, or Nicetas.

It is like a prolonged doxology or a developed preface (it also includes the “Holy, Holy, Holy”). Its structure is threefold. One section is dedicated to the praise of the Father (“You are God: we praise you/*Te Deum laudamus*”), and mentions the angels, the entire cosmos, the apostles, prophets, martyrs, and all the Church as participants in this praise. The second and third sections praise the Son and the Spirit. But the second section is more fully developed: Christ, born of the Virgin, dead and risen, triumphant at the right hand of the Father, and the judge who will come at the end of time. The hymn ends appropriately, asking Christ to assist those he has saved and to take them to glory with him (“*aeterna fac cum sanctis tuis in gloria numerari*”).

The verses that follow (“*salvum fac populum tuum, Domine*/save your people, Lord”) are a conglomeration of quotations from the psalms and were not originally part of the “Te Deum”; they were understood to be like a litany of petitions for morning prayer.

At the present time, the “Te Deum” is said, according to the *General Instruction on the Liturgy of the Hours* (GILH 68), on Sundays outside Lent, on days within the octaves of Easter and Christmas, on solemnities and feasts, and after the second reading (of the Office of Readings). It is not said on memorials and weekdays. It is also sung during extended vigils, which are a more developed Office of Readings (cf. GILH 73). “The last part of this hymn, that is, from the verse ‘Save your people, Lord’ to the end, may be omitted” (GILH 68).

© 1998 OCP. Translated from *Vocabulario básico de liturgia*, Biblioteca Litúrgica 3 (Barcelona: Centre de Pastoral Litúrgica, 1994). All rights reserved. Used with permission.

José Aldazábal, SDB, presbyter (1933–2006), published several articles and books on topics in theology and pastoral liturgy. He was a professor on the theology faculty of Catalonia, president of the Pastoral Liturgical Center of Barcelona, and a member of the Consultation on Liturgy and Spirituality of Spain. He was editor of various publications of the Liturgical Institute of Barcelona.

## TE DEUM

El “Te Deum” es un himno que rezamos con frecuencia en el Oficio de lecturas de la Liturgia de las Horas. También se entona como gran himno de acción de gracias en ocasiones solemnes de la Iglesia o incluso de los países cristianos. Hay varias partituras, incluso la sencilla melodía gregoriana y otras polifónicas, de las cuales algunas son muy famosas, como las de Mozart, Handel, Bruckner o Carpentier.

Se desconoce su origen, pero se sabe que en el siglo VI ya había entrado en el rezo monástico y se consideraba un himno ya tradicional de la Iglesia. Se atribuye a varios autores, como Ambrosio, Agustín y Nicetas.

Es como una doxología prolongada o un prefacio desarrollado (incluye también el “Santo, Santo, Santo”). Su estructura es trinitaria: un bloque dedicado a la alabanza del Padre, “A ti, oh Dios, te alabamos” (*Te Deum laudamus*), citando a los ángeles, a todo el cosmos, a los apóstoles, profetas, mártires y a toda la Iglesia como partícipes en esta alabanza. Sigue la alabanza al Hijo y al Espíritu. Pero se explaya más en Cristo, nacido de la Virgen, muerto y resucitado, triunfante a la derecha del Padre, y juez que vendrá al final de los tiempos. Termina propiamente el himno pidiéndole a Cristo que ayude a los que salvó y los lleve a la gloria con él (*aeterna fac cum sanctis tuis in gloria numerari*).

Los versículos que siguen (*salvum fac populum tuum, Domine*: “salva a tu pueblo, Señor..”) son un conglomerado de citas sálmicas, que originalmente no pertenecían al “Te Deum” y que más bien se entienden como letanía de peticiones para la oración de la mañana.

Actualmente se dice el “Te Deum” “en los domingos, excepto los de Cuaresma, en los días de las octavas de Pascua y de Navidad y en las solemnidades y fiestas, después de la segunda lectura del “Oficio de lecturas” (*Instrucción General de la Liturgia de las Horas* [IGLH] 68). Por lo tanto, en las memorias y las ferias no se dice. También se canta en las vigilias prolongadas, que son un Oficio de las lecturas más desarrollado (cf. IGLH 73). “La última parte de este himno, desde el versículo ‘Salva a tu pueblo, Señor’ hasta el fin, puede omitirse libremente” (ibid. 68).

© 1994 Centre de Pastoral Litúrgica, Barcelona, España. Reproducido con autorización. Derechos reservados. Esta sección fue publicada en el *Vocabulario básico de liturgia*, tomo 3 de la colección *Biblioteca Litúrgica*.

José Aldazábal, SDB, presbítero (1933–2006), publicó diversos libros y numerosos artículos sobre teología y pastoral litúrgica. Fue profesor de la Facultad de Teología de Cataluña y presidente del Centre de Pastoral Litúrgica de Barcelona, donde colaboró durante muchos años en las publicaciones del Instituto de Liturgia de Barcelona, España.

# BENDICIÓN AL CUMPLIR QUINCE AÑOS

## A. RITO QUE SE HA DE EMPLEAR DENTRO DE LA MISA PARA DAR GRACIAS AL CUMPLIR QUINCE AÑOS

(para una persona o para un grupo)

### RITOS INICIALES

- Procesión y Canto de Entrada
- Saludo
- Acto Penitencial
- Oración Colecta

### LITURGIA DE LA PALABRA

- Lecturas
- Homilía
- Oración de los Fieles

### LITURGIA EUCARÍSTICA

#### RITO DE CONCLUSIÓN

- Acción de Gracias y Compromiso
- [Aspersión del agua]
- [Ofrecimiento de flor(es) a la Virgen]
- [Bendición de objetos religiosos]
- Bendición de la Quinceañera
- Bendición final y despedida
- Te Deum, Magnificat* u otro canto de acción de gracias o de alegría

## B. RITO QUE SE HA DE EMPLEAR FUERA DE LA MISA PARA DAR GRACIAS AL CUMPLIR QUINCE AÑOS

### RITOS INICIALES

- Procesión y Canto de Entrada
- Saludo

### LECTURA DE LA PALABRA DE DIOS

Jeremías 1, 4–10 *Antes de formarte en el seno de tu madre, ya te conocía.*

#### RITO DE CONCLUSIÓN

- Acción de Gracias y Compromiso
- [Aspersión del agua]
- [Ofrecimiento de flor(es) a la Virgen]
- [Bendición de objetos religiosos]
- Bendición de la Quinceañera
- Saludo de paz
- Bendición final y despedida
- Te Deum, Magnificat* u otro canto de acción de gracias o de alegría

## GUÍA PARA LA SELECCIÓN DE LECTURAS

En la Liturgia de la Palabra, de conformidad con las rúbricas, pueden tomarse las lecturas, o bien del Leccionario para ese día sobre todo si es domingo, o bien de la Misa para Dar Gracias a Dios, según el Leccionario de las Misas por diversas necesidades (*Bendición al Cumplir Quince Años*, 3).

### PRIMERA LECTURA

- 1 Reyes 8, 55–61 (n. 54) *¡Bendito sea el Señor, que ha concedido la paz a su pueblo!*
- 2 Eclesiástico (Sirácide) 50, 24–26 (n. 105) *El Señor ha hecho maravillas en toda la tierra.*
- 3 Isaías 63, 7–9 (n. 141) *Voy a recordar los muchos beneficios que ha concedido el Señor a su pueblo de Israel.*
- 4 Sofonías 3, 14–15 (n. 180) *Israel, el Señor será tu rey.*

### SALMO RESPONSORIAL

- 1 Crónicas 29 (n. 920) R. *Te alabamos, Señor y Dios nuestro.*
- 2 Salmo 112 (n. 867) R. *Bendito sea el Señor ahora y para siempre.*
- 3 Salmo 137 (n. 904) R. *Te daré, Señor; las gracias por tu fidelidad y por tu amor.*
- 4 Salmo 144 (n. 911) R. *Bendeciré al Señor eternamente.*

### SEGUNDA LECTURA (Opcional)

- 1 Corintios 1, 3–9 (n. 517) *No dejo de agradecer a mi Dios la gracia divina que les ha concedido.*
- 2 Efesios 1, 3–14 (n. 579) *Para que alabemos y glorifiquemos la gracia con que nos ha favorecido.*
- 3 Colosenses 3, 12–17. (n. 611) *Den gracias a Dios Padre, por medio de Cristo.*

### EVANGELIO

- 1 Mateo 7, 7–11 (n. 203) *Todo el que pide, recibe.*
- 2 Mateo 11, 25–30 (n. 221) *Has escondido estas cosas a los sabios y entendidos y se las has revelado a la gente sencilla.*
- 3 Marcos 5, 18–20 (n. 268) *Cuéntales lo misericordioso que ha sido Dios contigo.*
- 4 Lucas 1, 39–56 (n. 297) *Mi alma glorifica al Señor.*
- 5 Lucas 10, 17–24 (n. 327) *Alégrese más bien de que sus nombres estén escritos en el cielo.*
- 6 Lucas 17, 11–19 (n. 342) *Se postró a los pies de Jesús y le dio las gracias.*
- 7 Juan 15, 9–17 (n. 409) *Esto es lo que les mando: que se amen los unos a los otros.*
- 8 Juan 16, 20–22 (n. 417) *Nadie podrá quitarles su alegría.*

## LA SELECCIÓN DE LECTURAS

Las lecturas capturan temas que enfatizan la actitud del cristiano. Entre los temas más sobresalientes están el llamado de Dios y la misión confiada a cada persona, el amor y la gratitud, el compromiso, la fe y alabanza.

Amor	Love	Llamado	Call
Acción de Gracias	Thanksgiving	Mandamientos	Commandments
Alabanza	Praise	Misión	Mission
Discipulado	Discipleship	Servicio	Service
Fe	Faith	Vida Cristiana	Christian Life

# 15 cantos para celebrar los Quince Años

## Quiero Responder que Sí

Nueva colección musical de  
15 cantos, ideales para la  
misa de acción de gracias  
por el don de la vida.

CD (30104222) \$14.99

ocpenespanol.org/30104222

**¡Próximamente  
a la venta!**

1-800-LITURGY (548-8749) | OCPenEspanol.org



## ¡Su parroquia puede ser la siguiente!

Solicite un donativo de OCP.  
Participe en el programa de 2014.



Las solicitudes de donativos para  
parroquias OCP 2014 podrán  
presentarse entre el 1° de abril y  
30 de junio de 2013.

**¡Visite  
ocpenespanol.org/grants  
para obtener más  
información y aplicar  
en línea!**

1-800-LITURGY (548-8749) | OCPenEspanol.org



# CELEBRACIÓN DE LOS XV AÑOS SELECCIÓN MUSICAL

Ver notas en la [página 5](#) para localizar los cantos. \*Bilingüe.  
See [page 5](#) for information on locating songs. \*Bilingual selection.

## CANTO DE ENTRADA (Acogimiento)

Vamos Todos a la Casa del Señor (Coppo) [30104223](#)  
Vengo a Dar Gracias (Ruiz) [30104223](#)  
Ante Tu Altar Llegamos (Rosas) [30104223](#)  
Quinceañera (Villastrigo) FC 429 FC2 725 FC3 516  
Soy Feliz (Matéu) C2 230 FC 258 FC2 558 FC3 650 UC 563 VOZ 753\* &12086\* [20039\\*](#)  
Hoy Señor, Te Doy Gracias (Fernández) [20729](#)  
Cántico de los Tres Jóvenes (E. Cortés) C2 294 FC2 284 FC3 249 [10367](#)  
Felicidad (De Zayas) FC 415 FC2 625 FC3 626 UC 677 VOZ 565  
Amor Es Vida (Trad./Verde Barajas) C2 121 FC 142 FC2 404 FC3 707 UC 690 VOZ 567 [11400](#)  
Amor de Dios (Hurd/Moriarty) FC2 656\* FC3 716\* UC 597\* VOZ 760\* [10170\\*](#) [10151\\*](#)  
Salmo 150 [Alaben a Dios] (E. Cortés) FC2 638 FC3 625 [10367](#)  
Éste Es el Día (Rosas) C2 120 FC 139 FC2 399 FC3 617 UC 679 VOZ 489  
Alabad al Señor–Aleluya (Espinosa) FC2 633 [11553](#) [30106395](#)  
Cantemos al Señor (Rosas) C2 126 FC 158 FC2 634 FC3 627 UC 692 VOZ 572  
Aclamemos al Señor (Reza) C2 182 FC 262 FC2 568 FC3 531 UC 473 VOZ 776 e8964  
Somos Todos el Pueblo de Dios (Rubalcava) FC2 553\* FC3 544\* UC 586\* VOZ 768\* [5686](#)  
Vengan, Aclamemos al Señor (Hurd) UC 469\* [30108132\\*](#)

## SALMO RESPONSORIAL

Salmo 112: Bendito Sea el Nombre del Señor (Straub/Cols) Responde y Aclama (Día de Acción de Gracias)  
Salmo 137: Te Damos Gracias (Espinosa) FC 437 FC2 645 FC3 613  
Salmo 144: Bendeciré Tu Nombre (Schiavone) C2 290 FC 575\* FC2 273\*  
Salmo 144: Alabaré Tu Nombre (E. Cortés) FC2 274\* FC3 241\* UC 175\* VOZ 260\* [10973\\*](#)  
Salmo 144: Bendeciré Tu Nombre (Rosas) FC3 242 [11869](#)  
*Otros Salmos:*  
Salmo 138: Te Doy Gracias (Montgomery) FC2 272 FC3 237 UC 171 VOZ 257  
Salmo 138: Te Doy Gracias (Rosas) FC3 238 UC 231 VOZ 256 [11869](#) [12202](#)  
Salmo 138: Te Doy Gracias (Martínez) FC2 271 FC3 239  
Salmo 144: Abres Tú la Mano, Señor (M. F. García) FC 576 FC2 276  
Salmo 144: Abres Tú la Mano, Señor (E. Cortés) FC2 275 VOZ 262 [10367](#)  
Salmo 117: Aleluya (Reza) C2 285 FC2 258\* FC3 222\* UC 158\* VOZ 240\* [10975\\*](#)

## PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS

Te Doy Mi Corazón (Booth) UC 233\* [30104223](#)  
Señor, Quiero Servirte (Fernández) FC3 677 UC 232 [30104223](#)  
Quiero Estar, Señor, en Tu Presencia (Erdozain) FC3 515 UC 234  
Gracias, Señor (E. Cortés) C2 233 FC2 726 FC3 517 VOZ 772 [10367](#)  
Gracias, Señor (De Terry) FC 467 FC2 643  
Te Den Gracias (Reza) FC 468 FC2 642 FC3 616  
Quiero Servirte, Mi Señor (Florián) FC 339 FC2 698  
Gracias, Señor (Correa/Thillet) FC3 612 UC 631 [20564](#)  
Amar (Trad.) C2 209 FC 472 FC2 658 FC3 657 UC 620 VOZ 688  
Donde Hay Amor y Caridad (Rubalcava) C2 210 FC2 374\* FC3 330\* UC 623\* VOZ 691\* [20593\\*](#)  
Yo Canto Amor (Busquets/Zelada) FC2 654 FC3 656 UC 622 VOZ 686  
Donde Nace la Flor (Rosas) C2 258 FC2 715 FC3 708 UC 734 VOZ 597  
Canción del Misionero [Alma Misionera] (Anónimo) FC3 678 UC 562 [20146](#)

No Hay Amor Más Grande (Hurd) FC3 345\* UC 375\* VOZ 441\* 20753\* 20102\*  
Guíame, Señor (E. García-López) FC3 680 &30102801 20146\*  
Vaso Nuevo (Anónimo) FC2 537 FC3 498 UC 558  
Todas Nuestras Vidas (J. Cortez) 30108129\*  
Desde la Aurora hasta el Ocaso (J. Sosa) UC 484\* VOZ 788\* 11246\* 11496\*

## CANTO DE COMUNIÓN

Oración de San Francisco (Temple) C2 235 FC 483 FC2 683 FC3 734 UC 536\* VOZ 720\* 12086\*  
Un Mandamiento Nuevo (De Zayas) FC2 659 FC3 658  
Salmo 33: Gusten y Vean (Reza) FC2 202\* FC3 176\* UC 102\* VOZ 168\* 10973\*  
Canto de María (Luna) C2 156 FC 233 FC2 288 FC3 253 UC 448 VOZ 531  
Salmo 18: Señor, Tú Tienes Palabras (Reza) FC2 177\* FC3 156\* UC 78\* VOZ 140\* 10973\*  
Yo Soy el Pan Vivo (Hurd) 30108134\*  
Salmo 102: El Señor Es Compasivo (E. Cortés) FC2 247 FC3 213 VOZ 224 11877  
Pan de Vida (Hurd/Moriarty) C2 195 FC 284\* FC2 591\* FC3 594\* UC 501\* VOZ 796\* 9921\* 9110\*  
Celebración de Unidad (E. Cortés) FC2 601 FC3 715 11877  
Isaías 63 (E. Cortés) 30104223  
Ven al Banquete (Hurd/Moriarty) C2 180 FC2 600\* FC3 570\* UC 478\* VOZ 779\* 10170\* 10336\*  
Pan de Vida (J. Cortez) UC 515\* VOZ 823\* &10655\* 10815\*  
Pescador de Hombres (Gabaráin) C2 262 FC 407\* FC2 709\* FC3 647\* UC 541\* VOZ 702\* 12086\* 11146\* 8419\*

## ACCIÓN DE GRACIAS Y COMPROMISO

Respuesta a la Oración de la Quinceañera (J. Sosa) 30104223\*  
Quiero Responder que Sí (Centeno) 30104223  
Quiero Responder que Sí (J. Cortez) 30104223\*  
Con Tu Gracia (Fernández) 30104223  
Canción de los Padrinos (J. Sosa) 30104223\*

## FLORES A LA VIRGEN

A Tus Pies, Virgencita (Rosas) 30104223  
Del Cielo Ha Bajado ave de lourdes C2 159 FC 218 FC2 472 FC3 438 UC 445 VOZ 554  
Dios Te Salve, María (Trad./Reza) FC 237 FC2 454  
Santa María del Camino (Espinosa) C2 155 FC 236 FC2 447 FC3 405 UC 447 VOZ 540 20146  
Madre de los Pobres (Gabaráin) FC 223 FC2 455 FC3 430  
Quiero Decir que Sí (Díaz Britos) FC 242 FC2 458 FC3 514 UC 545 20146  
Virgen Mambisa (O. Rodríguez/R. Zelada) FC2 457 FC3 422 UC 456 VOZ 536  
Oh Santísima o du fröhliche C2 153 FC 240 FC2 462\* FC3 419  
Salve (J. Sosa) C2 158 FC 200 FC2 469 FC3 421 UC 443 VOZ 529 11246  
Madre de Amor (Correa/Thillet) 20552  
Salve, Reina de los Cielos (Rubalcava) FC3 423\* 20447\* 30103901\*

## CANTO DE SALIDA (envío)

A Ti, Dios (J. Cortez/R. M. Icaza) FC3 623 UC 694\* 11810\* 11977\*  
Magnificat (Coppo) 30104223  
Magnificat (Rubalcava) FC2 287\* FC3 151\* UC 196\* VOZ 282\* &10536\* 20447\* 10833\*  
Mi Alma Glorifica al Señor (Magnificat) (J. Cortez) FC3 251 20247  
Canto de María (Mejía) C2 145 FC 211 FC2 286 FC3 254 VOZ 271 11146  
Porque Me Ha Ungido (J. Cortez) FC3 687 20247  
Canto de María (J. Sosa) FC 213 FC2 171\* FC3 252 UC 185 VOZ 537\* 11246\*  
El Poderoso Ha Hecho Obras Grandes por Mí (Lucas 1) (Rosas) 11869  
Las Mañanitas (Trad.) C2 143 FC 423 FC2 718 FC3 704  
Deo Gratias (Rubalcava) FC3 615\* UC 638\* VOZ 604\* 10536\* 30102945\*  
Demos Gracias al Señor (Gabaráin) C2 238 FC 420 FC2 644 FC3 611 UC 634 VOZ 607  
Gracias, Señor (Gabaráin) C2 241 FC 381 FC2 647 FC3 614 UC 639 VOZ 609 11146  
Humildes Gracias (Trad.) C2 240 FC 288 FC2 640 FC3 610 UC 635 VOZ 608  
Dad Gracias al Señor (Palazón) C2 237 FC 324 FC2 641 FC3 355 UC 170 VOZ 601  
Te Den Gracias (De Zayas) C2 239 FC 323 FC2 616 FC3 604 VOZ 610  
Ven y Sígueme (Fernández) FC3 651 UC 549 20146 20074  
Con Amor Jovial (J. Cortez) FC2 700\* FC3 685\* 10203\* 20146\* 10745\*  
Yo Estaré con Ustedes (J. Cortez) 30108131\*

—[Estela García-López](#)

# Sugerencias para la celebración litúrgica

---

## Ritual Suggestions

### Tiempo Ordinario – segunda etapa

Terminada la cincuentena de la gran celebración de la Pascua de Resurrección de Cristo iniciamos la segunda etapa del tiempo ordinario. Es buena ocasión para hacer cambios en la música que utilizamos. Durante este tiempo, canten un arreglo sencillo del Gloria. También es una buena oportunidad para cambiar el arreglo de las aclamaciones eucarísticas cantadas; utilicen un arreglo más sencillo que el que utilizaron en la temporada pascual. Se puede concluir la misa con la bendición y despedida sencillas. Les sugiero acompañar la despedida con un canto de misión o discipulado, y no teman usarlo más de tres o cuatro domingos seguidos, especialmente si es un canto nuevo, por ejemplo: “Vayan Por El Mundo/Go Out to the World” (Cortés) o “I Am With You Always” (Cortez) de *Gracia y Amor/Grace and Love, cantos bilingües para la liturgia*, de los compositores Eleazar Cortés, Jaime Cortez y Bob Hurd ([ocpenes-panol.org/30108430](http://ocpenes-panol.org/30108430)). Recuerden que a través del canto, el pueblo se forma y se transforma.

### Ordinary Time—Second Phase

Having completed the fifty days of the great celebration of Easter, we begin this second phase of Ordinary Time. This is a good opportunity to make some changes in the music we use. Sing a simple setting of the Gloria during Ordinary Time. It is also a good idea to change the sung eucharistic acclamations to a simpler setting that the community is accustomed to singing during this time. The Mass may be concluded with a simple blessing and dismissal. I suggest accompanying the dismissal with a song touching on the theme of discipleship and mission. Don't be afraid to use it three or four consecutive Sundays, particularly if it is a new song, such as “Vayan por El Mundo/Go Out to the World” (Cortés) or “I Am with You Always” (Cortez) from the collection *Gracia y Amor/Grace and Love* by composers Eleazar Cortés, Jaime Cortez, and Bob Hurd ([ocp.org/30108430](http://ocp.org/30108430)). The community is formed and transformed by what it sings.

### Solemnities and Feasts

The solemnities of the Most Holy Trinity and the Most Holy Body and Blood of Christ (Corpus Christi) initiate the second phase of Ordinary Time but still resonate an Easter environment and feeling. Both of these solemnities have their own collects and prefaces, which present a brief and simple theology of these celebrations. These may also help us in our reflection and preparation for the homily. The Most Holy Body and Blood of Christ has an



optional sequence that can be sung before the Gospel acclamation. Consider adding one or more of the following songs from *Flor y Canto, tercera edición* to your parish repertoire: “Gloria Trinitario” (Aravena, 389); “Él Es Santo” (García-López/López, 390); and “Himno a la Trinidad” (Fones, 392). If you need bilingual songs, I recommend the following: “We Who Hunger, Come to the Table/Los Que Tienen Hambre Vienen” (Cortez/Hurd) and “By the Power of Your Love/Por Designio de Tu Amor” (Cortés) from *Gracia y Amor/Grace and Love*.

On May 31 we celebrate the Visitation of the Blessed Virgin Mary, the feast commemorating the meeting of Mary and Elizabeth, and, in a mysterious way, the Messiah and his precursor. It’s a feast that bursts with joy in Mary’s Magnificat.

This part of Ordinary Time includes three feasts popular within the Hispanic community. The third Friday after Pentecost (this year it is June 7), the Church celebrates the solemnity of the Most Sacred Heart of Jesus, which reminds us of the divine love that we find in Christ. The *Roman Missal* presents us with two options for the collect. Consider using the well-known “Litany of the Sacred Heart of Jesus,” sung to the traditional tune and format of the chant for the Litany of the Saints, to accompany the Communion procession.

Father’s Day is celebrated on June 16, the Eleventh Sunday in Ordinary Time. Keep in mind that this secular celebration should not appear more important than what we celebrate every Sunday—the paschal mystery. Consider adding petitions for fathers living and deceased during the Prayer of the Faithful. You may also conclude the Mass with a prayer of blessing over the fathers taken from the *Book of Blessings*.

On June 24 (six months before Christmas) we celebrate the solemnity of the Nativity of Saint John the Baptist. The *Roman Missal* includes proper prayers for both the vigil and the day of this solemnity. This is a good opportunity to sing a setting of the Canticle of Zechariah, of which several options are found in *Flor y Canto, tercera edición*. It may be sung to accompany the entrance or Communion procession. Use the solemn blessing for “The Feast of a Saint” (Mexican *Misal Romano* only; not in the English *Roman Missal*), inserting Saint John’s name in the proper places.

During the same week, on June 29, we celebrate the solemnity of Saints Peter and Paul, Apostles. Likewise, we find the propers for the Vigil Mass and the Mass during the day in the *Roman Missal*. Consider using Eucharistic Prayer I, which mentions both saints by name.

## Solemnidades y fiestas

La Santísima Trinidad y el Cuerpo y la Sangre de Cristo (Corpus Christi) son solemnidades que aún tienen el ambiente de la Pascua. Ambas tienen su propia oración colecta y prefacio, las cuales nos presentan una teología sencilla de la celebración que nos puede ayudar en nuestra reflexión y preparación para la homilía. El Cuerpo y la Sangre de Cristo tiene una secuencia opcional y ésta se canta antes del aleluya. Consideren agregar los siguientes cantos de *Flor y Canto, tercera edición* a su repertorio: “Gloria Trinitario” (Aravena, 389); “Él Es Santo” (García-López y López, 390); “Himno a la Trinidad” (Fones, 392). Si necesitan cantos bilingües, les recomiendo estos: “We Who Hunger, Come to the Table/Los Que Tienen Hambre Vienen” (Cortez/Hurd); y “By the Power of Your Love/Por Designio de Tu Amor” (Cortés), de *Gracia y Amor/Grace and Love*.

El 31 de mayo se celebra la Visitación de la Virgen María: fiesta del encuentro de María e Isabel y, de una manera misteriosa, del encuentro del precursor y el Mesías. Es una fiesta que estalla en alegría en el “Magnificat”.

Durante esta etapa también celebramos tres fiestas populares en las comunidades latinas. El tercer viernes después de Pentecostés, 7 de junio de 2013, celebramos el Sagrado Corazón de Jesús, que nos recuerda el amor divino que encontramos en Jesús. El *Misal Romano* nos presenta dos opciones para la oración colecta. Pueden usar la “Letanía al Sagrado Corazón de Jesús” durante la Comunión, con el formato y melodía tradicional de la letanía de los santos.

El 16 de junio (XI Domingo Ordinario) se celebra el Día del Padre en EE.UU. Tomen en cuenta que a esta celebración no se le debe dar más importancia de la que toma la celebración del Misterio pascual que celebramos en domingo. La oración de los fieles puede incluir peticiones para los padres vivos y muertos. En el *Bendicional* pueden encontrar una oración sobre los padres para utilizar al concluir la Misa.

El 24 de junio, seis meses antes de la Navidad, celebramos la solemnidad de la Natividad de san Juan Bautista, de la cual el *Misal Romano* proporciona propios para la misa vespertina de la vigilia y la del día, cada una con su propia oración colecta y prefacio. Ésta es una buena ocasión para utilizar el Cántico de Zacarías, cuyo hermoso texto tiene varias versiones en *Flor y Canto, tercera edición*. Se puede cantar como canto de entrada o durante la Comunión. Usen la bendición solemne para la “Fiesta de un Santo”, haciendo la adaptación adecuada (*Misal Romano*, p. 426).

En la misma semana, el sábado, 29 de junio, se celebra la solemnidad de los apóstoles san Pedro y san Pablo.

También encontramos las oraciones propias para la Misa vespertina de la vigilia y para la Misa del día. Consideren usar la plegaria eucarística I que menciona a ambos.

Se canta el Gloria y se dice el Credo en las tres solemnidades anteriores (Sagrado Corazón, la Natividad de san Juan Bautista y san Pedro y san Pablo).

### **Los domingos del Tiempo Ordinario**

Domingo a domingo seguimos celebrando el Misterio paschal de la vida, muerte y resurrección de Cristo, recordando los acontecimientos como comunidad cristiana y dándoles sentido a través del Evangelio de san Lucas que nos presenta el Año C. Los evangelios nos hablan de la vida y el ministerio de Jesús y del discipulado. Las lecturas y la vida sacramental nos alimentan y fortalecen, aumentando nuestro compromiso bautismal de ir y dar a conocer la Buena Nueva del Reino de Dios. Les recomiendo visitar [ocpenespanol.org](http://ocpenespanol.org) para encontrar recursos y música especial para celebrar el “Año de la Fe”, al que nos ha exhortado su Santidad Benedicto XVI.

El verano es un tiempo ideal para celebrar fiestas patronales que nos permiten organizar procesiones y festividades al aire libre. Algunas de las fiestas patronales que se celebran en comunidades latinoamericanas son: el 9 de julio, cuando nuestros hermanos colombianos celebran a Nuestra Señora del Rosario de Chiquinquirá; el 16 de julio, que es la fiesta de Nuestra Señora del Carmen, patrona de Chile; el 2 de agosto, en Costa Rica, cuando celebran a Nuestra Señora de los Ángeles; y el 6 de agosto, en la fiesta de la Transfiguración, cuando nuestros hermanos salvadoreños celebran a su patrón, el Divino Salvador del Mundo.

También es tiempo de vacaciones, y esta realidad afecta a las personas que prestan su servicio en los ministerios litúrgicos. Cuando seleccionan los cantos para las celebraciones, tomen en cuenta el repertorio de la comunidad y la capacidad de la asamblea. El documento *Cantemos al Señor: La Música en el Culto Divino* presenta un estudio importante para los integrantes de la pastoral musical ([ocpenespanol.org/21203](http://ocpenespanol.org/21203)). Los encargados de formar a los coros deben familiarizarse con este documento, pues les ayudará a crear esquemas para el canto que acompaña la liturgia y su papel en la misma. Nuestro departamento de eventos y talleres está preparado para ayudarles a elegir un conferencista que trabaje con ustedes en el desarrollo de la formación de sus músicos y ministros litúrgicos.

### **La Asunción de la Santísima Virgen María**

Hoy es día de guardar y, conociendo que las fiestas marianas son populares entre los hispanos, no se les olvide decorar apropiadamente las imágenes de la Virgen. Pueden

The Gloria is sung and the Creed is recited for each of these solemnities (Sacred Heart, the Nativity of John the Baptist, and Saints Peter and Paul).

### **The Sundays of Ordinary Time**

On the Sundays of Ordinary Time we continue celebrating the paschal mystery of the life, death, and resurrection of Christ, remembering the events as a community of faith and giving these their meaning within a biblical context, particularly in the Gospel of Luke that cycle C presents us. In the Gospel readings we hear of the life and ministry of Jesus and the call to discipleship. The readings and the sacramental life nourish us and strengthen us to deepen our baptismal commitment to go and make known the good news of the reign of God. Visit [ocp.org](http://ocp.org) for music and other resources for celebrating the Year of Faith announced by Pope Benedict XVI.

The summer is an ideal time to celebrate patronal feasts that allow the possibility of organizing and planning for outdoor processions and festivals. Latin American communities celebrate a number of different patron saints during the summer. Our Colombian brothers and sisters celebrate Our Lady of the Rosary of Chiquinquirá on July 9. On July 16, the Chilean community celebrates their patroness, Our Lady of Mt. Carmel. On August 2, the Costa Rican community celebrates their patroness, Our Lady of the Angels. And our brothers and sisters from El Salvador celebrate their patron, the Divine Savior of the World, on the feast of the Transfiguration of the Lord on August 6.

Summer is also a time of vacations and this reality affects the people that lend their services in the various liturgical ministries of the parish. When selecting music for your celebrations, keep in mind the parish's repertoire and the capacity of the assembly. The document *Sing to the Lord: Music in Divine Worship* presents a valuable study for the members of the pastoral music team ([ocp.org/20995](http://ocp.org/20995)). Those charged with the formation of the musicians should familiarize themselves with this document, since it provides guidelines for selecting music for the liturgy and helps musicians understand their role. OCP's Events Department can help you find a conference or workshop that gives your musicians and liturgical ministers the formation they need.

### **The Assumption of the Blessed Virgin Mary**

This Marian solemnity is a holy day of obligation and since Marian feasts are very popular among Hispanic communities, don't forget to decorate the images of the Blessed Mother appropriately. Consider coordinating the

environment with the different Marian groups in the parish. Use incense in the opening procession, stopping in front of the image of Mary, the altar, and the cross.

Vestments are white. The *Roman Missal* has a specific collect and preface for this feast, which gives us an idea of its significance. The Gloria is sung and the Creed is recited. Since the Gloria is sung, consider using a simple form of the Penitential Act, or use the third form (rubric 6) and the invocations found in *Oración de los Fieles* and *Prayer of the Faithful 2013*. I recommend using Eucharistic Prayer III.

This is a wonderful opportunity to sing the Cantic of Mary. Every parish should have at least one setting of this beautiful text in their repertoire. It may be sung to accompany the entrance or Communion procession. Use the solemn blessing for the Blessed Virgin Mary. This is also the patronal feast of Paraguay.

© 2012 OCP. All rights reserved.

Pedro Rubalcava is a nationally known composer and workshop presenter with expertise in a variety of musical styles. He has more than thirty-five years of experience in pastoral ministry in the areas of music, liturgy, evangelization, and youth and young adult ministry. Currently Pedro is director of Hispanic ministries for OCP. He also serves on the executive board of the National Hispanic Institute of Liturgy.

coordinar la ambientación con los grupos marianos de la parroquia. Utilicen el incienso en la procesión de entrada, deteniéndose frente a la imagen de María, ante el altar y la cruz.

Las vestiduras son de color blanco. El *Misal Romano* proporciona la oración colecta y el prefacio para la misa de esta solemnidad, cuyos textos nos hablan del significado de la fiesta. Hoy se canta el Gloria y se dice el Credo. Ya que se canta el Gloria, consideren usar la forma sencilla del acto penitencial o el formulario 3 recitado, usando las invocaciones de *Oración de los Fieles 2013*. Recomiendo utilizar la Plegaria Eucarística III.

Ésta es una buena oportunidad para cantar el Cántico de María. Incluyan un arreglo conocido en el repertorio de la parroquia. Este cántico se puede usar como canto de entrada o durante la Comunión. Usen la bendición solemne para la Santísima Virgen. Ésta es la fiesta patronal de Paraguay.

© 2012 OCP. Derechos reservados.

Pedro Rubalcava es un reconocido liturgista y presentador de talleres a nivel nacional. El compositor ha dirigido grupos litúrgicos y musicales por más de 35 años. Ha trabajado en el ministerio pastoral y profesional en varias áreas de liturgia y música, evangelización, juventud y ministerio de jóvenes adultos. Es miembro de la mesa directiva del Instituto Nacional Hispano de Liturgia. Actualmente, es el director de Ministerios Hispanos de OCP.

## Renueve su fe con la música de la Hermana Glenda



Con la inconfundible voz y espiritualidad de la Hermana Glenda, *El Señor Es Mi Pastor* da nueva vida a la Palabra de Dios.

CD (30108147) \$14.99

[ocpenespanol.org/30108147](http://ocpenespanol.org/30108147)

¡Pida hoy su copia!

1-800-LITURGY (548-8749) | [OCPenEspanol.org](http://OCPenEspanol.org)



## REFLEXIONES PASTORALES

### Pastoral Reflections

#### La Santísima Trinidad

26 de mayo de 2013

A Él, que es todo poder y fortaleza, toda sabiduría y gozo, a su Hijo y al Espíritu que vive entre nosotros, como Iglesia, le rendimos honor y gloria en la liturgia de hoy. El contexto de la celebración de hoy es la “admiración” insuperable que todos sentimos por el Dios revelado entre nosotros. En la conciencia religiosa, este sentimiento inspira temor y respeto por el Dios que se presenta sublime y victorioso en nuestras vidas, al igual que atracción por conocerlo y amarlo. La segunda lectura de hoy nos comunica la única forma en que podemos expresar tal relación: por la fe que se expresa cuando uno se da cuenta del “amor de Dios... derramado en nuestros corazones con el Espíritu Santo que se nos ha dado”. Es este el concepto que se puede desarrollar mejor en los textos litúrgicos, tanto en la homilía como en los comentarios y las peticiones de la asamblea.

#### El Cuerpo y Sangre de Cristo

2 de junio de 2013

Más que la Eucaristía como el alimento espiritual y concreto que recibimos cada día y cada domingo para ayudarnos a crecer, las lecturas de hoy nos ayudan a comprender la acción Eucarística. Jesús exhorta a sus discípulos a dar de comer a una gran muchedumbre. Del mismo modo, nos invita a vivir la acción eucarística en nuestra comunidad. Nos pide dar de comer a muchos que tienen hambre de amor, de atención, de compañía, de una mano que les ayude a caminar por la vida o de un oído que los escuche. Esta acción, que afecta a toda la asamblea, se puede coordinar en la liturgia de hoy. Es importante que los coordinadores enumeren estos gestos que nacen de la Eucaristía que recibimos y que nos une en el Señor Jesús. Tanto los textos de la celebración como la música que se escoja deben reflejar la intención de quienes han preparado la liturgia bajo la inspiración del Evangelio de hoy.

#### El Sagrado Corazón de Jesús

7 de junio de 2013

Como en los domingos de Pascua de Resurrección, la liturgia de hoy nos presenta la imagen del Buen Pastor en la primera lectura, el salmo responsorial y el Evangelio. Dios es el pastor que no quiere que ninguna de sus ovejas se pierda. Él las ama hasta el extremo de dar su vida por ellas y tiene cierta preferencia por el pecador y el desorientado.

In today's liturgy we render honor and glory to God, who is all power and strength, all wisdom and joy, and to his Son, and to the Spirit who lives among them. The context of today's celebration is the indescribable awe we feel for God present among us. In religious terms, this feeling inspires fear and respect for the God who appears in our lives as sublime and victorious. It also inspires attraction, for we long to know and love him. Today's second reading shows us the only way we can express this relationship: faith, which comes from a recognition of “the love of God ... poured out into our hearts with the Holy Spirit that has been given to us.” This is the concept that must be developed in the liturgical texts, in the homily as well as in the assembly's petitions.

Going beyond the Eucharist as spiritual and physical nourishment, received daily or weekly in order to grow, today's readings help us to understand eucharistic living. Jesus commands his disciples to feed a great multitude. In the same way, he invites us to live out eucharistic principles in our communities. He asks us to feed the many who are hungry for love, attention, and companionship, to give a hand in order to help them walk through life, or to give an ear that they may be heard. This message, which affects the entire assembly, may be developed throughout today's liturgy. In particular, liturgy coordinators should explain the actions that rise from the Eucharist we receive, which unites us in the Lord Jesus. The liturgical texts as well as the songs selected should reflect the intention of those who, inspired by today's Gospel, have prepared the liturgy.

Today's liturgy, like the Sundays of Easter, presents us with the image of the Good Shepherd—in the first reading, responsorial psalm, and the Gospel. God is the shepherd who desires that none of his sheep get lost. He loves them to the extreme of giving his life for them. Indeed, he has special compassion for sinners and those

who are confused. This comes from the Holy Spirit, who communicates the love of God to us and who assures us that he will be with us always, throughout our entire lives. Devotion to the Sacred Heart of Jesus developed in the sixteenth century at a time when the Jansenist heresy was prominent. Both schoolchildren and adults need to fully understand the ultimate goal of this devotion. This feast reminds us that each day we should celebrate the great love our God has for us and the challenge we all share of being called to love one another.

“Do not weep,” Jesus said to the widow who had lost her only son. By Jesus’ mere touch of the coffin, the young man came to life and began to speak. The crowd that accompanied the widow praised God, exclaiming, “God has visited his people.” Today’s readings demonstrate God’s great compassion for women and all who are vulnerable. The world in which we live is full of problems: women who have lost both children and husband, thousands of people without work, families in foreign countries anxiously awaiting the economic help that their loved ones who have emigrated send them. . . . The readings also show God’s compassion in action: Jesus was moved with pity and touched the coffin; the crowds praised God. The challenge for the homilist is to inspire the assembly to respond with action. How do we manifest the presence of the kingdom of God in our midst?

Again and again we hear that God wants us to be free, not slaves. David abused his freedom and power to take what did not belong to him. But after his repentance, the Lord showed infinite mercy and forgave his sin. We witness God’s mercy in the Gospel when Jesus recognizes the repentance of the woman and forgives her sins. “Your faith has saved you.” The woman’s attitude stands in stark contrast to that of the Pharisee Simon, who lives in blindness, consumed by rules restricting every human action. But the Apostle Paul reminds us where true freedom may be found: living in Christ. In this special Year of Faith, let us renew our faith and open our hearts to let in the grace of a loving, forgiving God. The assembly should be inspired to go out as Jesus did, along every road, bringing the good news of the kingdom of God.

Today’s Gospel forms the perfect backdrop for the celebration of the Rite of Acceptance into the Order of Catechumens. In a nine-month catechumenate process, this might be considered an unlikely time, but in a year-round catechumenate, post-Easter is most appropriate. Let us consider the question of Jesus, “Who do you say that I am?” This is an opportunity to reflect on how we have evangelized, what we say about Jesus, and what we do to help and lead the faithful to choose the right path. Do our lives give witness to the fact that we do not carry our crosses alone?

—María Dolores Martínez

Esta energía nace del Espíritu Santo que nos comunica el amor de Dios y nos asegura que Él siempre nos acompaña por la vida. Esta devoción se extendió desde el siglo XVI en el contexto histórico de la herejía Jansenista de aquella época. Es importante que tanto los niños en las escuelas, como los adultos en nuestras comunidades comprendan el reto que esta devoción nos presenta. Esta fiesta nos recuerda que debemos celebrar cada día el gran amor de nuestro Dios por nosotros y el desafío que todos compartimos al ser llamados a amar a los demás.

## X Domingo Ordinario

9 de junio de 2013

“No llores”, dijo Jesús a la viuda que había perdido a su único hijo. Con sólo tocar el ataúd del joven, éste vuelve a la vida y habla. La muchedumbre que acompañaba a la viuda alaba a Dios, exclamando: “Dios ha visitado a su pueblo”. Las lecturas de hoy muestran la gran compasión de Dios por las mujeres y por todos los débiles. El mundo en que vivimos está lleno de problemas: mujeres que perdieron hijos y marido, multitudes sin trabajo, familias en países extranjeros esperando ansiosas la ayuda económica que sus queridos emigrantes les envían, etc. Las lecturas también nos muestran acción: Jesús se *conmueve* y *toca*; el joven *habla*; la muchedumbre *alaba*. Es un reto para el homilista inspirar a la asamblea para que también responda con acciones. ¿Cómo mostramos la presencia del Reino de Dios en nuestro entorno?

## XI Domingo Ordinario

16 de junio de 2013

Una y otra vez escuchamos que Dios nos quiere libres, no esclavos. David abusó de su poder y libertad al tomar lo que no le pertenecía. Pero ante su arrepentimiento, el Señor mostró infinita misericordia y le perdonó su pecado. En el Evangelio somos testigos de la misericordia de Dios, al ver cómo Jesús reconoce el arrepentimiento de la mujer y le perdona sus pecados, ¡por su fe! La actitud de aquella mujer contrasta con la del fariseo Simón, quien muestra la ceguera de vivir atrapado por reglas que justifican la conducta humana. Pero el apóstol Pablo nos recuerda en qué consiste la verdadera libertad: vivir en Cristo. En este año tan especial en que renovamos nuestra fe, abramos nuestros corazones para dejar entrar la gracia del Dios que ama y perdona. La asamblea debe sentirse inspirada a ir como Jesús, recorriendo caminos, llevando la Buena Nueva del Reino de Dios.

## XII Domingo Ordinario

23 de junio de 2013

El Evangelio de hoy presenta la escena perfecta para la celebración del Rito de Aceptación en el Catecumenado. En el proceso catecumenal de nueve meses, quizá este tiempo no se considere oportuno, pero en el catecumenado de todo el año, se puede hacer después de la Pascua. Escuchamos la pregunta de Jesús: “¿Quién dices tú que soy Yo?” Esta es una oportunidad para reflexionar sobre cómo hemos evangelizado nosotros, qué decimos de Jesús y qué hacemos para atraer a los fieles y ayudarlos a escoger el buen sendero. Nosotros no cargamos solos con nuestra cruz, ¿qué testimonio da nuestra vida?

—María Dolores Martínez

## La Natividad de San Juan Bautista: Vigilia

23 de junio de 2013

Las lecturas de la liturgia vespertina de esta solemnidad nos ayudan a descubrir dos acciones importantes para la vida de fe: escuchar la voz del Señor y caminar en su senda. Es la voz de Dios que Juan Bautista proclama como el precursor de Jesucristo y el último de los profetas del primer Testamento. Es el camino que su padre, Zacarías aprendió a aceptar cuando escuchó por el ángel la misión de Juan en la historia. La carta de san Pedro nos ayuda a comprender lo que tenemos que hacer como Juan: necesitamos escuchar la Palabra y caminar en las sendas del Señor; necesitamos ver toda la realidad que se nos presenta con los ojos de la fe, como lo hiciera Juan siempre. Los coordinadores litúrgicos pueden utilizar el sistema de sonido de la asamblea, algo que siempre es causa de preocupación para todos, como un instrumento de catequesis para ilustrar la dimensión de escuchar y para motivar a sus miembros a estar dispuestos a anunciar la buena noticia de Jesús en la sociedad.

## La Natividad de San Juan Bautista: Día

24 de junio de 2013

La liturgia del día nos presenta a Juan Bautista como el que preparó el camino del Señor. Las lecturas de hoy hacen eco a las del profeta Isaías, quien invitó a su pueblo a prepararse para la llegada del Mesías. Este aspecto de “preparación” es un tema común para los discípulos de Cristo y para la Iglesia. En nuestro diario vivir, siempre debemos estar preparados para encontrarnos con Jesús en el pobre y necesitado—en los que necesitan de nosotros, en las viudas y en los huérfanos—y, al mismo tiempo, debemos vivir preparados para nuestro encuentro con Él, cara a cara, para toda la eternidad. Esta dimensión doble de vivir el presente y de pensar en nuestro futuro con Dios es un reto que los coordinadores litúrgicos enfrentan al preparar esta celebración. La música, los textos o los gestos deben proyectar un sentido de esperanza entre aquellos que afrontan esta doble dimensión de “preparación”.

## XIII Domingo Ordinario

30 de junio de 2013

Si pudiéramos ganar la lotería, ¿nos gustaría? Aunque para muchos el dinero es un problema, para los cristianos el problema no es ganarse la lotería, sino lo que debemos hacer con el dinero que ganemos. Lo que importa es la responsabilidad que, como mayordomos, debemos ejercer con o sin recursos monetarios. Hoy las lecturas de la liturgia nos aseguran que ya hemos ganado la lotería. El Señor es el lote y la herencia que hemos recibido. Como Eliseo es ungido para ser profeta, nosotros fuimos ungidos desde el bautismo para ser herederos de la mejor y más importante lotería de la historia: la vida eterna. Por Cristo Jesús somos herederos de una libertad que no se pierde y de un amor insuperable. Para los coordinadores litúrgicos de cada comunidad, es éste el desafío: poder comunicar con signos y palabras que cada uno de los fieles ya ha heredado la mejor lotería del mundo, pero que todos necesitamos aprender a compartirla con nuestro ejemplo.

## XIV Domingo Ordinario

7 de julio de 2013

El tema que explora la Palabra de hoy es básico para los cristianos: cada uno de nosotros, como discípulos de Jesús,

The readings for the vigil of this solemnity help us to discover two important actions in the life of faith: to hear the voice of the Lord and to walk in his ways. It is the voice of God that John the Baptist proclaims—John, the last of the prophets of the first testament and the precursor of Jesus Christ. The way is what his father, Zechariah, learned when the angel told him of John's mission in history. The letter of Saint Peter helps us understand what we need to do, imitating John: we need to hear the word and walk in the ways of the Lord; we need to see all of reality with eyes of faith, as John always did. Liturgy coordinators can use the church's sound system, which is always a source of concern for everyone, as a catechetical tool to explain the importance of listening and to motivate assembly members to be ready to announce the good news of Jesus in society.

Today's liturgy presents John the Baptist to us as the one who prepared the way of the Lord. The readings for today echo the writings of the prophet Isaiah, who invited his people to prepare for the coming of the Messiah. This topic of “preparation” is a common theme for disciples of Christ and for the Church. In our everyday life, we should always be prepared to meet Jesus in the poor and needy—those who need us, such as widows and orphans—and, at the same time, we should be prepared to live with him face-to-face for all eternity. This double sense of living in the present and thinking of our future with God is a challenge for liturgy planners working to prepare today's celebration. The music, the texts, and the ritual gestures should express a feeling of hope among those who confront this two-sided theme of preparation.

If we were to win the lottery, would we be happy? Although money is a problem for many, for us Christians the biggest challenge is not winning the lottery but discerning what to do with the money we have now. We have an important responsibility to be good stewards, whether we live with or without monetary resources. Today's readings assure us that, actually, we have already won the lottery! The Lord is the lot and inheritance we have received. As Elisha is anointed to be a prophet, we were anointed at baptism to be heirs of the best and most important reward in history: eternal life. This is the challenge for liturgy planners in each community: to communicate with both signs and words that each one of the faithful has already won the best lottery in the world. We simply need to learn to share it and to teach others to do so by our own example.

The theme developed in God's word today is a basic one for Christians: each one of us, as disciples of Jesus, is

sent out to share the cross of the Lord as a sign of suffering and as an instrument of victory and resurrection. The same Lord who made the rivers flow toward Jerusalem (first reading) cares for each one of us and strengthens us when we are defeated or rejected. In and through the Church, that is, through our brothers and sisters in faith, we discover the care of our God for us. Our life witness should express this God and this Church unity to which we have been called since baptism. Those responsible for the liturgical environment should study today's biblical texts well in order to translate the words that are proclaimed from the ambo into artistic images.

Today we would do well to examine what is most valuable to us: the written law with its demand to fulfill even the most minute prescriptions or the law of the heart that makes us grow. Clearly it's the law of the heart, but that's not always the answer we give when asked this question. On the contrary, we sometimes harden our hearts in order to avoid discovering in it the God who surrounds us in his love. That's why it's important for us to hear today's Gospel and ask ourselves who the Samaritans are that fulfill the law of love. Who are the ones caring for those on the margins of society: orphans, widows, people with HIV, recovering alcoholics, reformed criminals? Our society closes its heart to them; it can't see in them the presence of Jesus. The challenge for liturgy planners today is to present this prophetic theme in a way that helps the assembly understand the Lord's preference for the law of love that dwells in our hearts.

In today's readings, the gift of hospitality predominates in a special way. In the first reading, Abraham gives his three divine visitors the very best he has to offer: his hospitality. Because of that, he and Sarah are rewarded with the promise of a son. In Saint Luke's Gospel, when Jesus visits the house of Lazarus, Mary is found to be in a privileged position. Sitting at the feet of the Lord and giving him all her attention, she proves that personal attention to a guest is more important than any household task. Jesus recognizes Mary's hospitality with gratitude. This Sunday is a wonderful opportunity for communities to evaluate their ministry of hospitality. If a parish doesn't have such a ministry, the liturgical ministers can set an example of hospitality for the members of the assembly before and after the Mass, creating in this way a good environment for the seed of the Gospel to grow among the people.

In his dialogue with God, Abraham negotiates for the salvation of Sodom and Gomorrah. In the Gospel, Jesus exhorts his audience to persistently invoke God, who loves us as children and gives us what we ask him. Our prayer, in general, is composed of many petitions. We do this even in the eucharistic liturgy, in the Prayer of the Faithful (Universal Prayer). Of course, we pray for our own needs, but we also need to pray for the needs of

es enviado a compartir la cruz del Señor como signo de sufrimiento y como instrumento de victoria y de resurrección. El mismo Señor que desvía los ríos hacia Jerusalén (primera lectura), cuida de cada uno de nosotros y nos fortalece cuando nos rechazan o no nos aceptan. En la Iglesia y a través de ella, descubrimos el cuidado de nuestro Dios por medio de nuestros hermanos y hermanas en la fe. Nuestro testimonio de vida debe hablar de ese Dios y de esa unidad eclesial a la que hemos sido llamados desde el bautismo. Los encargados del ambiente de la asamblea hoy pueden estudiar bien los textos bíblicos para traducir con imágenes artísticas las palabras que se proclaman desde el ambón.

## XV Domingo Ordinario

14 de julio de 2013

Hoy deberíamos examinar qué vale más para nosotros: la ley escrita que exige que la cumplamos al dedillo o la ley del corazón que nos hace crecer. Obviamente, la respuesta correcta es: la ley del corazón, pero no siempre respondemos así. Por el contrario, a veces endurecemos el corazón para no descubrir en él al Dios que nos envuelve con su amor. Por eso importa que todos escuchemos el Evangelio de hoy y nos preguntemos quiénes son los samaritanos que viven cumpliendo la ley del amor. Quiénes son las personas que cuidan a los marginados de la sociedad: huérfanos, viudas, personas enfermas con VIH, alcohólicos recuperados, criminales que se han convertido. Nuestra sociedad cierra su corazón y no puede ver en ellos la presencia de Jesús. Los coordinadores litúrgicos tienen el desafío de presentar hoy este tema profético, de manera que la asamblea conozca en realidad que Jesús prefiere a aquellos que cumplen con su ley, porque nace del corazón.

## XVI Domingo Ordinario

21 de julio de 2013

El don de la hospitalidad predomina en las lecturas de hoy de una manera especial. Abraham, en la primera lectura, entregó lo mejor de sí mismo ante los tres visitantes del Señor: su hospitalidad; y por ello, Sara y él fueron premiados con la promesa de un hijo. En el Evangelio de san Lucas, la visita de Jesús a casa de Lázaro coloca a María en una posición privilegiada. Ella, a los pies del Señor y dándole toda su atención, demuestra que la atención personal al huésped supera las labores del hogar. Jesús reconoce agradecido la hospitalidad de María. Este es un domingo privilegiado, en el que la comunidad puede evaluar sus equipos de hospitalidad. Y si éstos no existen, los propios ministros litúrgicos deben dar el ejemplo y convertirse en signos de hospitalidad para los miembros de la asamblea antes y después de la Misa, creando así un ambiente propicio para que la semilla del Evangelio crezca entre todos.

## XVII Domingo Ordinario

28 de julio de 2013

Abraham dialoga con Dios y negocia la salvación de Sodoma y Gomorra. Jesús en el Evangelio exhorta a que su audiencia no deje de insistir con Dios, quien nos quiere como sus hijos y nos concede lo que le pedimos. Nuestro estilo de orar, por lo general, se compone de muchas peticiones. Incluso en la liturgia eucarística, lo hacemos a través de las oraciones de los fieles (plegaria universal) o de las preces. De hecho, oramos por nuestras necesidades,

pero tenemos que orar también por las necesidades de los demás. Incluso, debemos aprender a orar por esas necesidades antes que las nuestras. Dios nos escucha mucho más en nuestra preocupación por las necesidades del prójimo. Tanto en los textos, moniciones u oraciones de los fieles de hoy, es conveniente desarrollar este tema de la oración de petición, no simplemente como un ejercicio diario y rutinario, sino como un gesto de piedad y de atención a los pobres y necesitados que nos rodean.

## XVIII Domingo Ordinario

4 de agosto de 2013

¿De qué nos vale acumular tesoros en la tierra? Ilusiones vanas, dice el Predicador. Las lecturas de hoy reflejan el lamento de los escritores sagrados por aquellos que se dejan embaucar por el materialismo que los rodea. Todo lo material es transitorio. Dios, fuente y sujeto de toda santidad, nos recuerda en su Palabra que sólo en Él hay felicidad. Todas las comunidades necesitan escuchar un mensaje como este de vez en cuando. ¿Cómo podemos entregarnos de lleno al servicio? Los predicadores de la comunidad deben explorar el desafío que conlleva nuestra relación con Dios, un desafío que nos pide renunciar radicalmente a todo aquello que nos impide servirlo y amarlo en los demás.

## XIX Domingo Ordinario

11 de agosto de 2013

Las Sagradas Escrituras nos muestran la virtud de la fe en dos formas: primero, como el don que nos hace Dios y que permitió, por ejemplo, que el pueblo de Israel llegara a la tierra prometida después de pasar muchas dificultades; y, en segundo lugar, como la respuesta continua que los creyentes hacen mientras se preparan para encontrarse con el Señor cuando Él los llame a la vida eterna. La fe no es cosa de signos físicos, aunque, en la actualidad, son muchos los que buscan pruebas de Dios o milagros que alimenten su fe. Aunque éstos suceden, no todos tendremos el privilegio de ser testigos de tales fenómenos. Por el contrario, el Señor nos pide que tengamos fe sin ver ningún signo físico, que vivamos nuestra fe con esperanza y confiados en que Él nos llevará a la eternidad si somos fieles a sus preceptos. Hoy los músicos tienen un amplio repertorio de cantos para apoyar estos aspectos de la fe que les presenta la Palabra de Dios.

## La Asunción de la Santísima Virgen María: Vigilia

14 de agosto de 2013

La liturgia de esta tarde hace hincapié sobre la victoria de Dios sobre el mal y la muerte. Así como el pueblo de Israel cargó el Arca de la Alianza y la colocó con reverencia en la tienda del “encuentro” con el Señor, la Iglesia nos presenta la nueva Arca de la Alianza, la Virgen María, asunta al cielo, privilegiada entre todas las mujeres, por haber aceptado su papel en el plan de salvación y convertirse así en la puerta por la cual comenzó la victoria de Dios entre nosotros. Aparte de los gestos y cantos tan conocidos que hoy se pueden utilizar para las celebraciones eucarísticas, se le recomienda a los coordinadores litúrgicos que, quizás en el ambiente, o por medio de otros textos, destaquen el tema de la “victoria” que las propias lecturas señalan.

others. In fact, we should learn to pray for those needs before our own. God hears us more readily when we are concerned about the needs of our neighbor. This theme of prayer and petition can be developed today in the liturgical texts and the Prayer of the Faithful. It is not only a good daily and habitual exercise, but also an act of piety and service to the poor and needy who surround us.

What good is there in the accumulation of earthly treasures? They are but vain illusions, says the Preacher. Today's readings reflect the lament of the sacred authors for those who allow themselves to be deceived by materialism. We see this all around us. All material things are transitory. God, who is the source and author of all holiness, reminds us in his word that happiness is found only in him. Every community needs to hear a message like this every now and then. How can we give ourselves fully to a life of service? Preachers should explore the inherent challenge of our relationship with God: the challenge of making a radical renunciation of all that keeps us from serving and loving him in others.

The Holy Scriptures show us the virtue of faith in two forms today: first as God's gift, a gift that allowed the people of Israel to reach the Promised Land after many difficulties; second as the continuous response that believers make as they prepare to meet the Lord when he calls them to eternal life. Faith is not about physical signs, though of course there are many who seek proofs of God and miracles to build their faith. Such things happen, but not everyone has the privilege of being a witness of such phenomena. On the contrary, God asks us to have faith without any physical sign, to live our faith with hope, and to trust that he will bring us to eternity if we are faithful to his precepts. There is a wide repertoire of songs for music directors to choose from to support the theme of faith presented today by the word of God.

Today's liturgy emphasizes God's victory over evil and death. Just as the people of Israel carried the Ark of the Covenant and placed it with reverence in the tent of encounter with the Lord, the Church presents to us the new Ark of the Covenant, the Virgin Mary, assumed into heaven, blessed among all women. For having accepted her role in the plan of salvation, she became the door through which God's victory entered into our world. Besides the well-known songs and gestures that may be used today in eucharistic celebrations, I encourage liturgy planners to emphasize the theme of victory as developed in the readings, perhaps by means of the liturgical environment or through other texts.



While today's celebration highlights the power of God in the resurrection of Jesus Christ, the primary focus of the liturgy is the Virgin Mary, the humble creature whom God exalted and made strong for our sake and the sake of his Son. The Gospel today presents the visitation of the Virgin with her cousin Elizabeth. In the Cantic of Mary, which is part of her dialogue with her cousin, we find an inexhaustible source for reflection. God prefers the humble, the poor, those who don't believe they know everything, those who, though they exercise a certain influence or have accumulated great wealth, do not feel superior to others. The homily, the Prayer of the Faithful, and other texts used in today's celebration can all help the assembly to savor this Cantic of Mary. Reflecting deeply on this text, they will have a profound impact on each member of the community as well as the larger society.

Today the ministers and members of the assembly have this challenge: to discover, behind the biblical images, the person they proclaim and the message they desire to communicate to us. At first glance, the images proposed by the holy Scriptures remind us of persecution, rejection, desperation, and division. That is not the intention of Jeremiah, the evangelist, nor the author of the Letter to the Hebrews. In every difficult situation in which the faithful find themselves, the power of God is alive, helping them to transform pain into happiness and desperation into hope. It requires just one thing: that we live our faith as witnesses of the risen Lord. It would be helpful to begin the celebration with a special commentary that puts God's word into context.

Both the reading from Isaiah and the Gospel today affirm quite clearly that God desires all his children to be saved. Nevertheless, they also affirm—especially the Gospel—that some will not choose God as the source of salvation. This truth should not worry us. On the one hand, it should make us more grateful to be in relationship with the Lord. On the other, it should make us more conscious of the need to pray for those who do not know or love him as he deserves. It's possible that every family that gathers for worship has someone in it who lives apart from the Church or who no longer practices their faith. This does not mean that such people are completely separated from God. We should continue to pray for them and for all who seek God in ways that differ from our own. Today's celebration calls for clarity in the homily in order to unfold this important message. In the Universal Prayer, include petitions for all who walk along other paths in search of God and eternal life.

© 2012 OCP. All rights reserved.

---

Father Juan J. Sosa is pastor of Saint Joseph Catholic Church in Miami and is a frequent contributor to *Liturgia y Canción*. He is currently president of the National Hispanic Institute for Liturgy and an advisor to the US bishops' Committee on Divine Worship. Father Sosa is also an adjunct professor at both Florida seminaries.

## La Asunción de la Santísima Virgen María: Día

15 de agosto de 2013

Mientras que la celebración de hoy destaca la fuerza de Dios en la resurrección de Jesucristo, la liturgia señala a la Virgen María como aquella humilde criatura a quien Dios exaltó para hacerla fuerte, para su Hijo y para todos nosotros. El Evangelio de hoy relata la escena de la visitación de la Virgen a su prima Isabel. En el Cántico que María expresa como parte del diálogo que sostiene con su prima, descubrimos todos una fuente de reflexión insuperable. Dios prefiere a los humildes, a los pobres, a los que no se creen que lo saben “todo”, a los que no se sienten superiores a los demás, sea por la influencia que ejercen o el dinero que han atesorado. Tanto en la homilía del día, las oraciones de los fieles o cualquier otro texto que se utilice en la celebración, la asamblea necesita “saborear” este Cántico de María y sentir cómo, al reflexionar sobre su texto, puede ejercer un impacto determinante sobre cada uno de sus miembros y sobre toda la comunidad.

## XX Domingo Ordinario

18 de agosto de 2013

Hoy los ministros y la asamblea tienen este reto: descubrir detrás de las imágenes bíblicas a la persona que proclaman y el mensaje que nos quieren comunicar. A primera vista, las imágenes propuestas por las Sagradas Escrituras nos recuerdan la persecución, el rechazo, la desesperación y la división. No es esta la intención de Jeremías o del evangelista, ni la del autor de la carta a los Hebreos. Detrás de cada situación difícil que los fieles encuentran, también descubren la fuerza de Dios que les ayuda a transformar el dolor en alegría y la desesperación en esperanza. Sólo se requiere una cosa: que vivan la fe como testigos del Señor Resucitado. Conviene que se prepare algún comentario especial para el comienzo de la celebración que sitúe la Palabra que ha de proclamar en su propio contexto.

## XXI Domingo Ordinario

25 de agosto de 2013

Indiscutiblemente, tanto la lectura de Isaías como el Evangelio de hoy afirman que Dios quiere que todos sus hijos se salven; no obstante, también afirman—sobre todo el Evangelio— que algunos no escogerán a Dios como la fuente de salvación. Esta afirmación no nos debe preocupar. Por un lado, debe hacernos más agradecidos de vivir en relación con el Señor, y por el otro nos debe hacer conscientes de que siempre debemos rezar por aquellos que no lo conocen o lo aman como Él se merece. Posiblemente, cada familia que se reúne para el culto tiene algún miembro que vive alejado de la Iglesia o indiferente a sus prácticas. Esto no implica que estas personas estén totalmente alejadas de Dios. Debemos seguir orando por ellas e incluso por los que buscan a Dios en formas o estilos distintos al nuestro. Aparte de la claridad que la homilía de hoy exige en la proclamación de este mensaje, en la Plegaria Universal se pueden incluir peticiones por todos los que, por otros caminos, buscan a Dios y la eternidad.

© 2012 OCP. Derechos reservados.

---

Juan J. Sosa es presbítero y párroco de la comunidad de San José en Miami y es colaborador habitual de *Liturgia y Canción*. Es presidente del Instituto Nacional Hispano de Liturgia, profesor adjunto de los seminarios de la Florida y asesor del Comité para el Culto Divino de la Conferencia de Obispos de los Estados Unidos.

## Gloria

ESTRIBILLO *Sarambo*  
(Capo 3)

Fa(Re) Do7(La7) Mi dis(Do#dis) Re m(Si m)  
 F(D) C7(A7) E°(C#°) Dm(Bm)

Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra paz

Re 7(Si7) Sol m(Mi m) La7(Fa#7) Mi dis(Do#dis) Re m(Si m)  
 D7(B7) Gm(Em) A7(F#7) E°(C#°) Dm(Bm)

a los hom - bres, a los hom - bres,

Re m/Do(Si m/La) Sol m(Mi m) Do7(La7) Fa(Re)  
 Dm/C(Bm/A) Gm(Em) C7(A7) F(D)

a los hom - bres que a - ma el Se - ñor. 1. 7 7  
 2. Se - ñor  
 3. 7 7  
 4. Por - que

a las Estrofas

## ESTROFA 1

Fa(Re) Si b(Sol) Mi dis(Do#dis) Fa(Re)  
 F(D) Bb(G) E°(C#°) F(D)

1. Por tu in - men - sa glo - ria te a - la - ba - mos, te ben - de - ci - mos, te a - do -

Re 7(Si7) Sol m(Mi m) Do7(La7) Fa(Re)  
 D7(B7) Gm(Em) C7(A7) F(D)

1. ra - mos, te glo - ri - fi - ca - mos, te da - mos gra - cias. *al*  $\$$

País: REPÚBLICA DOMINICANA; English: GLORY TO GOD

Letra: *Misal Romano* © 1988, Comisión Episcopal Española de Liturgia. Derechos reservados. Con las debidas licencias.Música: *Misa a Nuestra Señora de la Altagracia*; Carlos Manuel Santana Reyes, Pbro., © 2004, Carlos Manuel Santana Reyes, Pbro. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

ESTROFA 2

Sib(Sol) Mi dis(Do#dis) Fa(Re) Solm(Mi m) Fa(Re) Fa(Re)  
 Bb(G) E°(C#°) F(D) Gm(Em) F(D) F(D)

(2. Se-ñor) Dios, Rey ce-les-tial, Dios Pa-dre to-do-po-de-ro-so. Se-

ESTROFA 3

Sib(Sol) Fa(Re) Solm(Mi m) Do7(La7) Fa(Re) Fa(Re)  
 Bb(G) F(D) Gm(Em) C7(A7) F(D) F(D)

2. ñor, Hi-jo ú-ni-co, Je-su-cris-to, Se-ñor Dios, Cor-de-ro de Dios. — *al§*

ESTROFA 4

Fam(Re m) Do7(La7) Fam(Re m) Do7(La7) Fam(Re m) Do7(La7)  
 Fm(Dm) C7(A7) Fm(Dm) C7(A7) Fm(Dm) C7(A7)

3. Hi-jo del Pa-dre, tú que qui-tas el pe-ca-do del mun-do, ten pie-dad de no-

ESTROFA 5

Mib(Do) Reb(Sib) Do7(La7) Fam(Re m) Do7(La7) Fam(Re m) Do7(La7)  
 Eb(C) Db(Bb) C7(A7) Fm(Dm) C7(A7) Fm(Dm) C7(A7)

3. so-tros; tú que qui-tas el pe-ca-do, el pe-ca-do del

ESTROFA 6

Fam(Re m) Do7(La7) Fam(Re m) Do7(La7) Fam(Re m) Do7(La7)  
 Fm(Dm) C7(A7) Fm(Dm) C7(A7) Fm(Dm) C7(A7)

3. mun-do, a-tien-de mues-tra sú-pli-ca;

ESTROFA 7

Fam(Re m) Sibm(Solm) Do7(La7) Fa(Re) Fa(Re)  
 Fm(Dm) Bbm(Gm) C7(A7) F(D) F(D)

3. tú que es-tás sen-ta-do, la de-re-cha del Pa-dre, ten pie-dad de no-so-tros. *al§*

ESTROFA 4

Sib(Sol) Mi dis(Do#dis) Fa(Re) Solm(Mi m) Do7(La7) Fa(Re) Fa(Re)  
 Bb(G) E°(C#°) F(D) Gm(Em) C7(A7) F(D) F(D)

(4. Por-que) só-lo tú e-res San-to, só-lo tú Se-ñor, só-lo

ESTROFA 5

Sib(Sol) Mi dis(Do#dis) Fa(Re) Do7(La7) Fa(Re) Fa(Re)  
 Bb(G) E°(C#°) F(D) C7(A7) F(D) F(D)

4. tú Al-tí-si-mo, Je-su-cris-to,

ESTROFA 6

Sib(Sol) Fa(Re) Solm(Mi m) Do7(La7) Fa(Re) Fa(Re)  
 Bb(G) F(D) Gm(Em) C7(A7) F(D) F(D)

4. con el Es-pí-ri-tu San-to en la glo-ria de Dios Pa-dre.

ESTROFA 7

Sib(Sol) Fa(Re) Do7(La7) Fa(Re) Sib(Sol)  
 Bb(G) F(D) C7(A7) F(D) Bb(G)

4. A-mén, a-mén, a-mén,

ESTROFA 8

Fa(Re) Do7(La7) Fa(Re) Fa(Re)  
 F(D) C7(A7) F(D) F(D)

4. mén, a-mén.

\*Nota opcional para la melodía.

“Gloria” de la *Misa a Nuestra Señora de la Altagracia*, publicada en *Flor y Canto*, tercera edición (77). El autor de la música es el presbítero Carlos Manuel Santana Reyes, Vicario de la Catedral y Vice-canciller del Arzobispado de Santiago de los Caballeros, República Dominicana.

“Gloria” from *Misa a Nuestra Señora de la Altagracia*, published in *Flor y Canto*, tercera edición (77). The composer is Father Carlos Manuel Santana Reyes, cathedral vicar and vice chancellor for the Archdiocese of Santiago de los Caballeros, Dominican Republic.

# LA SANTÍSIMA TRINIDAD

26 DE MAYO DE 2013, AÑO C

## ANTÍFONA DE ENTRADA

Bendito sea Dios, Padre, Hijo y Espíritu Santo, porque nos ha mostrado un amor inmenso.

## PRIMERA LECTURA

*Proverbios 8, 22–31*

Antes de comenzar la tierra y todo lo creado, la Sabiduría ya estaba formada. La Sabiduría estaba con Dios, como arquitecto de sus obras.

*Before God created the earth or made the waters and the skies, Wisdom was there. Wisdom stood with God before the world was made.*

## SALMO RESPONSORIAL

*Salmo 8, 4–5. 6–7. 8–9*

Señor, dueño nuestro, ¡qué admirable es tu nombre en toda la tierra!

*O Lord, our God, how wonderful your name in all the earth!*

## SEGUNDA LECTURA

*Romanos 5, 1–5*

Por la fe estamos justificados ante Dios, y nos sentimos seguros. El Espíritu Santo derramó el amor de Dios en nuestros corazones.

*We have been justified by faith and have been given hope in trials and hardships. This hope will not leave us disappointed, for we have received God's love through the Holy Spirit.*

## VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO

*Apocalipsis 1, 8*

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, al Dios que es, que era y que ha de venir.

## EVANGELIO

*Juan 16, 12–15*

Jesús dijo a sus discípulos: “Aún tengo muchas cosas que decirles, pero todavía no las pueden comprender. Pero cuando venga el Espíritu de verdad, él los irá guiando hasta la verdad plena”.

*Jesus told his disciples that he had much more to teach them. They would come to know all truth through the Holy Spirit. What belongs to Jesus in the Father is attested by the Spirit.*

## ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN

*Gálatas 4, 6*

Porque sois hijos de Dios, Dios infundió en vuestros corazones el Espíritu de su Hijo, que clama: Padre.

## SELECCIÓN MUSICAL

Vea más cantos en [liturgy.com](http://liturgy.com).

Ver notas en la [página 5](#) para localizar los cantos. \**Bilingüe*.

See [page 5](#) for information on locating songs. \**Bilingual selection*.

## CANTO DE ENTRADA (acogimiento)

Gloria Trinitario (Aravena) FC3 389

Vayamos Jubilados (Goicoechea Arrondo) C2 227 FC 283  
FC2 574 FC3 533 MD 150 TS 40 UC 470 VOZ 781

Cántico de los Tres Jóvenes (E. Cortés) C2 294 FC2 284  
FC3 249 10367

Canto del Universo (Espinosa) FC2 285 FC3 250 MD 328  
UC 183 VOZ 270 11553

Alabaré (Alonso/Pagán) C2 248 FC 450 FC2 630 FC3 618  
MD 251 TS 91 UC 685\* VOZ 559\* 12086\* 12192

Alegre la Mañana (Espinosa) FC 156 FC2 413 FC3 360  
UC 742 30100467

Cantándote con Alegría (R. Hernández) FC2 559 FC3 541  
Amor de Dios (Hurd/Moriarty) FC2 656\* FC3 716\* MD 190\*  
UC 597\* VOZ 760\* 10170\* 10151\*

Creo (Solo) 12908 20146

## SALMO RESPONSORIAL y ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

Responde y Aclama p. 174 (Palazón/Cols)

Salmo 144: Bendeciré Tu Nombre (Schivone) C2 290  
FC 575\* FC2 273\*

Salmo 144: Alabaré Tu Nombre (E. Cortés) FC2 274\*  
FC3 241\* UC 175\* VOZ 260\* 10973\*

## PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS

Ave Luz Mañanera (Rael) FC 205 FC2 468

Cristo Vence (Trad.) C2 138 FC 190 FC2 443 FC3 401 TS 6  
UC 424 VOZ 519

Himno a Jesucristo (Erdozáin) A 417 FC3 398 MD 95 UC 418  
30100467

Música instrumental, silencio

Todo Lo Que Tengo (Misa Popular) C2 218 FC 186 FC2 702  
MD 218 VOZ 750

Donde Nace la Flor (Rosas) C2 258 FC2 715 FC3 708  
MD 186 TS 86 UC 734 VOZ 597

Ven, Creador (Trad./Bernárdez) FC2 517 FC3 473

Ven, Santo Espíritu (R. Hernández) FC2 430 FC3 388 UC 409

Fuentes del Señor (Gonzales Tescuano) FC 369 FC2 283  
FC3 248

Oh Criaturas del Señor LASST UNS ERFREUEN C2 247 FC 363  
FC2 636\* FC3 622\* MD 248

Donde Hay Fe (E. Cortés) FC3 635 MD 184 TS 75 UC 592  
VOZ 326 11877 12195

## CANTO DE COMUNIÓN

Señor, Proclamamos la Fe (Trad.) FC 295 FC2 596 FC3 579

Espíritu de Vida (J. Sosa) C2 136 FC2 426 FC3 385 MD 87  
UC 610 VOZ 659 11246 9769

Un Mandamiento Nuevo (Trad.) C2 261 FC 296 FC2 371  
FC3 335 MD 203 TS 83 UC 561 VOZ 713

Un Mandamiento Nuevo (Rosas) FC 377 FC2 373

Él Es Santo (E. García-López/R. López) A 416 FC3 390  
MD 92 TS 2 UC 412 30102801

Un Mandamiento Nuevo (De Zayas) FC2 659 FC3 658

Creo, Señor (Gabarán) FC 188 FC2 436 FC3 391

Canto de Toda Criatura (Córdova) FC2 730 FC3 629

El Espíritu de Dios (Espinosa/Olivar) FC2 423 FC3 382  
11553

Pan de Vida (Rubalcava) C2 202 FC2 583 FC3 591 MD 171  
TS 51 UC 508 VOZ 800

## CANTO DE SALIDA (envío)

Somos Una Iglesia (E. Cortés) C2 251 FC2 724 FC3 719  
MD 191 TS 71 UC 585 VOZ 771 10367

Cantemos al Señor (Rosas) C2 126 FC 158 FC2 634 FC3 627  
MD 255 TS 94 UC 692 VOZ 572

Éste Es el Día (Rosas) C2 120 FC 139 FC2 399 FC3 617  
MD 78 TS 90 UC 679 VOZ 489

Quédate, Señor (Alonso) FC 409 FC2 623

Música instrumental

Cantando Mi Fe (Morales/Disla) FC 319 FC2 699

Gloria a Ti (Núñez/Olivar) FC 316 FC2 627

Dios Es Amor (Rosas) FC 462 FC2 650 FC3 631

Creo en Jesús (Erdozáin) C2 264 FC 411 FC2 664 FC3 636  
MD 183 TS 74 UC 627 VOZ 676 30100467

— Estela García-López

# LA SANTÍSIMA TRINIDAD

26 DE MAYO DE 2013, AÑO C

Hora \_\_\_\_\_ Nombre del Ministro que preside \_\_\_\_\_

LLAMADO/Ambientación musical del templo

Ensayo con la asamblea \_\_\_\_\_

Monición para introducir la Misa, ver *Oración de los Fieles*, página 50 \_\_\_\_\_

## RITOS INICIALES

Canto de Entrada (*acogimiento*) \_\_\_\_\_

Acto Penitencial o Rito para la Aspersión \_\_\_\_\_

Gloria \_\_\_\_\_

## LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura \_\_\_\_\_

Salmo Responsorial \_\_\_\_\_

Segunda Lectura \_\_\_\_\_

Aclamación antes del Evangelio \_\_\_\_\_

Evangelio \_\_\_\_\_

Homilía \_\_\_\_\_

Despedida de los Catecúmenos y Elegidos \_\_\_\_\_

Plegaria Universal, ver *Oración de los Fieles*, página 50 \_\_\_\_\_

## LITURGIA EUCARÍSTICA

Música para la Preparación de las Ofrendas \_\_\_\_\_

Aclamaciones Eucarísticas \_\_\_\_\_

Santo \_\_\_\_\_

Aclamación al Memorial \_\_\_\_\_

Gran Amén \_\_\_\_\_

### Rito de la Comunión

Padrenuestro \_\_\_\_\_

Cordero de Dios \_\_\_\_\_

Canto de Comunión \_\_\_\_\_

Salmo o himno de alabanza/música instrumental o silencio \_\_\_\_\_

## RITO DE CONCLUSIÓN

Canto de Salida/Antífona final \_\_\_\_\_

Postludio (opcional) \_\_\_\_\_

NOTAS

# EL CUERPO Y LA SANGRE DE CRISTO

2 DE JUNIO DE 2013, AÑO C

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *Salmo 80, 17*  
Alimentó a su pueblo con lo mejor del trigo y lo sació con miel sacada de la roca.

**PRIMERA LECTURA** *Génesis 14, 18–20*  
Melquisedec, rey de Salem y sacerdote del Altísimo, trajo pan y vino. Bendijo a Abram y al Creador del cielo y de la tierra.

*Melchizedek, king of Salem and priest of God Most High, brought bread and wine, blessing Abram and the creator of heaven and earth, who delivered Abram's enemies into his hands.*

**SALMO RESPONSORIAL** *Salmo 109, 1. 2. 3. 4*  
Tú eres sacerdote eterno, según el rito de Melquisedec.  
*You are a priest for ever, in the line of Melchizedek.*

**SEGUNDA LECTURA** *1 Corintios 11, 23–26*  
Tal como lo hiciera Jesús, Pablo continuó la tradición de partir el pan. “Cada vez que ustedes comen de este pan y beben de este cáliz, proclaman la muerte del Señor hasta que vuelva”.

*Paul handed on the tradition that the Lord Jesus broke bread with his disciples the night before he died and drank the cup of the new covenant in his blood. Paul wrote, “As often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the death of the Lord until he comes.”*

**SECUENCIA (opcional)** *Lauda Sion*

**VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO** *Juan 6, 51*  
Yo soy el pan vivo bajado del cielo, dice el Señor; el que coma de este pan vivirá para siempre.

**EVANGELIO** *Lucas 9, 11–17*  
Jesús tomó cinco panes y dos pescados; los bendijo, los partió y se los dio a sus discípulos para que los distribuyeran entre la gente. Todos comieron.

*After teaching about God's reign and healing those in need, Jesus took five loaves and two fish, raised his eyes to heaven, and blessed and broke them for his disciples to distribute to the crowd. Afterward, leftover fragments filled twelve wicker baskets.*

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** *Juan 6, 56*  
El que come mi carne y bebe mi sangre, permanece en mí y yo en él, dice el Señor.

## SELECCIÓN MUSICAL

Vea más cantos en [liturgy.com](http://liturgy.com).

Ver notas en la [página 5](#) para localizar los cantos. \**Bilingüe*.  
See [page 5](#) for information on locating songs. \**Bilingual selection*.

**CANTO DE ENTRADA (acogimiento)**  
Ven al Banquete (Hurd/Moriarty) C2 180 FC2 600\* FC3 570\*  
MD 154 UC 478\* VOZ 779\* 10170\* 10336\*  
A Casa del Padre (Martins/Oliver) FC 267 FC2 556  
Cantando Venimos (Gabarain) FC2 552  
Porque Nos Invitas (Gabarain) C2 95 FC 91 FC2 349  
FC3 554 MD 153 UC 502 VOZ 817  
Dios Nos Convoca (Erdozain) C2 185 FC 309 FC2 564  
FC3 549 MD 160 VOZ 791 30100467

Canto de Alegría (J. Cortez) FC2 560 FC3 540 10203  
Cristo Nos Une en Torno a Su Altar (Erdozain) 30100467  
Amor de Dios (Hurd/Moriarty) FC2 656\* FC3 716\* MD 190\*  
UC 597\* VOZ 760\* 10170\* 10151\*

**SALMO RESPONSORIAL y  
ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO**  
*Responde y Aclama p. 176 (Santesteban)*  
Salmo 109: Tú Eres Sacerdote para Siempre (Montgomery)  
FC2 252 FC3 218 VOZ 232  
Salmo 33: Gusten y Vean Qué Bueno Es el Señor  
(Montgomery) FC2 200 FC3 177  
Salmo 33: Gusten y Vean (E. Cortés) C2 271 FC2 201  
MD 280 TS 112 UC 103 VOZ 170 10367  
Salmo 33: Gusten y Vean (Reza) FC2 202\* FC3 176\*  
MD 281 TS 113 UC 102\* VOZ 168\* 10973\*

**PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS**  
Danos, Señor, de Esos Panes (Rosas) FC 292 FC2 603 FC3 587  
Que la Lengua Humana Cante (Palazón) FC 271 FC2 379  
FC3 332  
Este Pan y Vino (Erdozain) FC 281 FC2 580 FC3 564  
Música instrumental, silencio  
Unidos Todos (O. Rodríguez/R. Zelada) FC2 586 FC3 574  
Aquí Estamos, Señor (Centeno) FC2 712 FC3 717 UC 600  
Él Es Santo (E. García-López/R. López) A 416 FC3 390  
MD 92 TS 2 UC 412 30102801  
El Cordero Pascual (E. Cortés/P. Rubalcava) A 415 FC3 359\*  
MD 75 20753\* 20807

**CANTO DE COMUNIÓN**  
Jesús, El Pan de Vida (Valero) FC 287 FC2 587  
La Cena del Señor (Centeno) FC2 592 FC3 581  
Cena Pascual (Moré/Zelada) FC2 376  
Con Cinco Panes (Correa/Thillet) FC3 585 20564  
Tu Cuerpo y Sangre, Señor (E. Cortés) C2 199 FC2 585  
FC3 601 MD 168 TS 52 UC 516 VOZ 820 10367  
El Pan de la Vida (E. Cortés) FC2 614 FC3 588 UC 519  
10367  
Este Es Mi Cuerpo (Reza) 20753\* 20767\*  
Al Partir el Pan (Fuentes) FC3 598 20552  
Pan de Vida (Rubalcava) C2 202 FC2 583 FC3 591 MD 171  
TS 51 UC 508 VOZ 800  
Cristo Que Se Da (Rubi) FC2 606 FC3 577  
Pan de Ángeles (Montgomery) 11915

**CANTO DE SALIDA (envío)**  
Somos Una Iglesia (E. Cortés) C2 251 FC2 724 FC3 719  
MD 191 TS 71 UC 585 VOZ 771 10367  
Bendito, Bendito (Trad.) C2 244 FC 424 FC2 629 FC3 524  
MD 133 TS 30 UC 772 VOZ 306  
Alabado Sea el Santísimo (Trad.) C2 192 FC 291 FC2 549  
FC3 521 MD 132 UC 247 VOZ 303  
Cantemos al Amor (Sagastizabal/del Valle) C2 161 FC 471  
FC2 550 FC3 523 MD 134 TS 29 UC 246 VOZ 305  
Música instrumental  
Somos el Cuerpo de Cristo (J. Cortez) FC2 576\* FC3 534\*  
UC 589\* VOZ 763\* 10170\* 9887\*  
Somos Todos el Pueblo de Dios (Rubalcava) FC2 553\*  
FC3 544\* UC 586\* VOZ 768\*  
Himno a Jesucristo (Erdozain) A 417 FC3 398 MD 95 UC 418  
30100467  
Canta Lengua Jubilosa PANGE LINGUA GLORIOSI C2 108  
FC 120 FC2 381\* FC3 331 MD 57 UC 357 VOZ 449  
Pange, Lingua, Gloriosi PANGE LINGUA GLORIOSI MD 59  
UC 356 VOZ 451

— Estela García-López

# EL CUERPO Y LA SANGRE DE CRISTO

2 DE JUNIO DE 2013, AÑO C

Hora \_\_\_\_\_ Nombre del Ministro que preside \_\_\_\_\_

LLAMADO/Ambientación musical del templo

Ensayo con la asamblea \_\_\_\_\_

Monición para introducir la Misa, ver *Oración de los Fieles*, página 51 \_\_\_\_\_

## RITOS INICIALES

Canto de Entrada (*acogimiento*) \_\_\_\_\_

Acto Penitencial o Rito para la Aspersión \_\_\_\_\_

Gloria \_\_\_\_\_

## LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura \_\_\_\_\_

Salmo Responsorial \_\_\_\_\_

Segunda Lectura \_\_\_\_\_

Sequencia (opcional) \_\_\_\_\_

Aclamación antes del Evangelio \_\_\_\_\_

Evangelio \_\_\_\_\_

Homilía \_\_\_\_\_

Despedida de los Catecúmenos y Elegidos \_\_\_\_\_

Plegaria Universal, ver *Oración de los Fieles*, página 51 \_\_\_\_\_

## LITURGIA EUCARÍSTICA

Música para la Preparación de las Ofrendas \_\_\_\_\_

Aclamaciones Eucarísticas \_\_\_\_\_

Santo \_\_\_\_\_

Aclamación al Memorial \_\_\_\_\_

Gran Amén \_\_\_\_\_

### Rito de la Comunión

Padrenuestro \_\_\_\_\_

Cordero de Dios \_\_\_\_\_

Canto de Comunión \_\_\_\_\_

Salmo o himno de alabanza/música instrumental o silencio \_\_\_\_\_

## RITO DE CONCLUSIÓN

Canto de Salida/Antífona final \_\_\_\_\_

Postludio (opcional) \_\_\_\_\_

NOTAS

# EL SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS

7 DE JUNIO DE 2013, AÑO C

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *Salmo 32, 11. 19*  
Los proyectos de su corazón subsisten de edad en edad, para librar de la muerte la vida de sus fieles y reanimarlos en tiempo de hambre.

**PRIMERA LECTURA** *Ezequiel 34, 11–16*  
Dios cuida bien a sus ovejas. Busca a las perdidas, reúne a las descarriadas, fortalece a las enfermas.  
*God pastors the sheep well, seeking the lost, bringing back the strays, healing the sick.*

**SALMO RESPONSORIAL** *Salmo 22, 1–3a. 3b–4. 5. 6*  
El Señor es mi pastor, nada me falta.  
*The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.*

**SEGUNDA LECTURA** *Romanos 5, 5–11*  
Jesús murió por nuestros pecados, y resucitó por nuestra salvación. Nos sentimos seguros en nuestro Señor Jesucristo. El amor que Dios nos tiene se ha derramado en nuestros corazones por el Espíritu Santo que él nos ha dado.  
*Jesus died for us sinners, and Christ the Lord rises for our salvation. We boast in our Lord Jesus Christ.*

**VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO** *Juan 10, 14*  
Yo soy el Buen Pastor, dice el Señor; conozco mis ovejas y ellas me conocen.  
*O bien: Mateo 11, 29ab*  
Carguen con mi yugo y aprendan de mí que soy paciente de corazón y humilde.

**EVANGELIO** *Lucas 15, 3–7*  
Tenemos un amoroso pastor que deja noventa y nueve ovejas por ir en busca de la que se ha perdido. Nuestro pastor se regocija al encontrar a la oveja perdida.  
*What a loving shepherd we have, who leaves ninety-nine sheep to go in search of the one lost! Our shepherd rejoices greatly upon finding the lost sheep.*

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** *Juan 7, 37–38*  
Dice el Señor: Si alguno tiene sed, que venga a mí y beba. De aquel que cree en mí, brotarán ríos de agua viva.

## SELECCIÓN MUSICAL

Vea más cantos en [liturgy.com](http://liturgy.com).

Ver notas en la [página 5](#) para localizar los cantos. \**Bilingüe*.  
See [page 5](#) for information on locating songs. \**Bilingual selection*.

**CANTO DE ENTRADA (acogimiento)**  
Salmo 99: Nosotros Somos Su Pueblo (J. Cortez) FC2 243\* FC3 209\* UC 146\* VOZ 220\* 10973\*  
Amor de Dios (Hurd/Moriarty) FC2 656\* FC3 716\* MD 190\* UC 597\* VOZ 760\* 10170\* 10151  
Yo Canto Amor (Busquets/Zelada) FC2 654 FC3 656 MD 220 UC 622 VOZ 686  
Alegría de Vivir (De Terry) C2 181 FC 252 FC2 555 FC3 535 VOZ 780  
Qué Bueno Es Mi Señor (Trad.) FC 431 FC2 626  
Cristo Está Conmigo (Espinosa) FC 460 FC2 667 FC3 669  
Cristo Libertador (Erdozáin) C2 263 FC 338 FC2 708 FC3 646 MD 196 TS 55 UC 548 VOZ 704 11146 30100467  
Una Fiesta de Amor (E. Cortés) FC3 510 MD 219 TS 59 UC 242 VOZ 689 11877 12741  
Himno a Jesucristo (Erdozáin) A 417 FC3 398 MD 95 UC 418 30100467

**SALMO RESPONSORIAL y ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO**  
*Responde y Aclama p. 178–181 (Taulé)*  
Salmo 22: El Señor Es Mi Pastor (De Terry) FC 502 FC2 183 MD 272 TS 108 UC 83 VOZ 149  
Salmo 22: El Señor Es Mi Pastor (Rosas) C2 162 FC 503 FC2 185 FC3 161 MD 273 TS 109 UC 84 VOZ 150  
Salmo 22: El Señor Es Mi Pastor (Reza) FC3 160\* UC 87\* 20243\* 20252  
Salmo 22: El Señor Es Mi Pastor (Miffleton) 20243  
Salmo 22: El Señor Es Mi Pastor (Comella) FC3 159 20243

**PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS**  
Corazón Santo (Trad.) FC2 437 FC3 394  
Yo Conozco a Mis Ovejas (Carrillo) FC 489 FC2 525  
El Señor Es Mi Pastor (Córdova) FC2 672 FC3 666  
Música instrumental, silencio  
Visión Pastoral (Romero) FC2 543 FC3 495 MD 239 TS 103 UC 657\* VOZ 725\* 12086\* 12743  
El Viñador (Gabaráin) C2 212 FC 332 FC2 673 FC3 667 MD 262 UC 705 VOZ 628\* 12086\*  
No Hay Amor Más Grande (Hurd) FC3 345\* MD 67\* UC 375\* VOZ 441\* 20753\* 20102  
Ustedes Sacarán Agua (Reza) C2 293 FC2 2\* FC3 247\* MD 327 UC 181\* VOZ 267\* 10975\*  
Vengan a Mí los Agobiados (J. Cortez) FC3 714\* MD 240 UC 663\* VOZ 334\* 11810\* 12079  
Y Sacarán Agua (Rubi) FC2 395 FC3 353  
Nada Me Falta (Lazarus) 12909 20146

**CANTO DE COMUNIÓN**  
Abba, Padre (Vissing) C2 245 FC 255 FC2 572 VOZ 583  
Jesús, el Buen Pastor (Mejía) FC 479 FC2 523 FC3 477  
Salmo 22: Tú Vas Conmigo (Hurd) FC2 522\* FC3 476\* MD 241\* UC 671\* VOZ 733\* 10975\* 20146\*  
Oh Jesús, Oh Buen Pastor (Trad.) C2 231 FC 394 VOZ 304  
Es Mi Cuerpo (Trad./Tindley) C2 194 FC 299 FC2 593 FC3 592 MD 166 TS 44 UC 524 VOZ 812  
El Cordero Pascual (E. Cortés/P. Rubalcava) A 415 FC3 359\* MD 75 20753\* 20807  
Pan de Vida (Rubalcava) C2 202 FC2 583 FC3 591 MD 171 TS 51 UC 508 VOZ 800  
Compañeros de Cristo (Hurd/Moriarty) 10170\* 10335  
Yo Soy el Pan de Vida (Toolan) C2 196\* FC2 605\* UC 505 12086\*  
Eres Tú, Jesús (Rubi) FC2 598 FC3 573 MD 165 TS 45 UC 529 VOZ 802  
Este Es Mi Cuerpo (Reza) 20753\* 20767

**CANTO DE SALIDA (envío)**  
Cantemos al Amor (Sagastizábal/Del Valle) C2 161 FC 471 FC2 550 FC3 523 MD 134 TS 29 UC 246 VOZ 305  
Te Damos Gracias (Espinosa) FC 437 FC2 645 FC3 613  
Demos Gracias al Señor (Valverde) FC2 736\* MD 232 VOZ 605\*  
Salmo 99: Somos Su Pueblo y Ovejas (Montgomery) FC2 244 FC3 211 MD 304  
Música instrumental  
Salmo 99: Somos Su Pueblo (J. Sosa) FC2 245 FC3 210 MD 303 TS 120 UC 145 VOZ 219  
Gracias, Señor (Gabaráin) C2 241 FC 381 FC2 647 FC3 614 MD 233 TS 78 UC 639 VOZ 609 11146  
Junto a Mí (Fernández) 20729

—Estela García-López



# EL SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS

7 DE JUNIO DE 2013, AÑO C

Hora \_\_\_\_\_ Nombre del Ministro que preside \_\_\_\_\_

LLAMADO/Ambientación musical del templo

Ensayo con la asamblea \_\_\_\_\_

Monición para introducir la Misa, ver *Oración de los Fieles*, página 52 \_\_\_\_\_

## RITOS INICIALES

Canto de Entrada (*acogimiento*) \_\_\_\_\_

Acto Penitencial o Rito para la Aspersión \_\_\_\_\_

Gloria \_\_\_\_\_

## LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura \_\_\_\_\_

Salmo Responsorial \_\_\_\_\_

Segunda Lectura \_\_\_\_\_

Aclamación antes del Evangelio \_\_\_\_\_

Evangelio \_\_\_\_\_

Homilía \_\_\_\_\_

Despedida de los Catecúmenos y Elegidos \_\_\_\_\_

Plegaria Universal, ver *Oración de los Fieles*, página 52 \_\_\_\_\_

## LITURGIA EUCARÍSTICA

Música para la Preparación de las Ofrendas \_\_\_\_\_

Aclamaciones Eucarísticas \_\_\_\_\_

Santo \_\_\_\_\_

Aclamación al Memorial \_\_\_\_\_

Gran Amén \_\_\_\_\_

### Rito de la Comunión

Padrenuestro \_\_\_\_\_

Cordero de Dios \_\_\_\_\_

Canto de Comunión \_\_\_\_\_

Salmo o himno de alabanza/música instrumental o silencio \_\_\_\_\_

## RITO DE CONCLUSIÓN

Canto de Salida/Antífona final \_\_\_\_\_

Postludio (opcional) \_\_\_\_\_

NOTAS

# X DOMINGO ORDINARIO

9 DE JUNIO DE 2013, AÑO C

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *Salmo 26, 1–2*  
El Señor es mi luz y mi salvación, ¿a quién temeré? El Señor es la defensa de mi vida, ¿quién me hará temblar? Cuando me asaltan mis enemigos, tropiezan y caen.

**PRIMERA LECTURA** *Reyes 17, 17–24*  
La Palabra de Dios estaba en los labios de Elías. El hijo de la viuda recibió el soplo de vida. La oración de Elías fue escuchada, y éste le dijo a la viuda: “Mira, tu hijo está vivo”.

*The word of the Lord came through the mouth of Elijah. The widow's son received "life breath." Elijah's prayer was heard and he said to the widow, "See! Your son is alive."*

**SALMO RESPONSORIAL** 29, 2 y 4. 5–6. 11 y 12a y 13b  
Te ensalzaré, Señor, porque me has librado.  
*I will praise you, Lord, for you have rescued me.*

**SEGUNDA LECTURA** *Pablo 1, 11–19*  
El apóstol Pablo fue llamado para proclamar el Evangelio de Jesucristo a los gentiles.  
*Paul was called to preach the gospel of Jesus Christ to the Gentiles.*

**VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO** *Lucas 7, 16*  
Un gran profeta ha aparecido entre nosotros, y Dios ha visitado a su pueblo.

**EVANGELIO** *Lucas 7, 11–17*  
En Naím, Jesús se conmovió por la viuda que perdió a su único hijo. Jesús le dijo: “Joven, yo te lo mando: Levántate”.

*In the city of Nain, Jesus was moved with pity for a widow who lost her only son. Jesus said "Young man, I tell you, arise!"*

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** *Salmo 17, 3*  
Señor, tú eres mi amor, mi fuerza y mi refugio, mi liberación y mi ayuda. Tú eres mi Dios.

## SELECCIÓN MUSICAL

Vea más cantos en [liturgy.com](http://liturgy.com).

Ver notas en la [página 5](#) para localizar los cantos. \**Bilingüe*.  
See [page 5](#) for information on locating songs. \**Bilingual selection*.

### CANTO DE ENTRADA (acogimiento)

Cristo Libertador (Erdozáin) C2 263 FC 338 FC2 708 FC3 646  
MD 196 TS 55 UC 548 VOZ 704 11146 30100467  
Acudamos Jubilados (Dávila) FC3 532  
Salmo 26: El Señor Es Mi Luz (Taulé) C2 270 FC 512  
FC2 191 FC3 166 MD 276 TS 111 UC 729 VOZ 156 20243  
Canto de Alegría (J. Cortez) FC2 560 FC3 540 10203  
Caminaré (Espinosa) C2 214 FC 305 FC2 551 FC3 537  
MD 149 TS 34 UC 480\* VOZ 778\* 12086\* 11146  
Las Puertas de Tu Casa (Espinosa/Olivar) FC3 542  
A Quién Iremos (Trad./Reza) C2 260 FC 303 FC2 714  
FC3 709 MD 201 TS 88 UC 560 VOZ 712  
Mi Luz y Mi Salvación (Fernández) FC3 725 20074  
Ante Tu Altar (Y. Rodríguez) FC3 536 UC 467  
Vienen con Alegría (Gabaráin) C2 184 FC 268 FC2 562  
FC3 545 MD 148 TS 32 UC 471\* VOZ 774\* 12086\*  
11146  
Alabaré al Señor (E. García-López/R. López) FC3 632  
30102801

### SALMO RESPONSORIAL y ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

*Responde y Aclama p. 186–187 (Reza)*  
Salmo 29: Te Ensalzaré (Reza) FC2 193\* FC3 168\* \*  
10975\*

Salmo 26: El Señor Es Mi Luz (Montgomery) FC2 190  
FC3 165

Salmos comunes: 18, 26, 33, 62, 94, 99, 102, 144

### PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS

Nada Te Turbe (Berthier) FC 440 FC2 677 FC3 668

Todo Lo Podemos (Espinosa) FC3 664 UC 654

Ofrenda Litánica (Morales) A 423 FC3 560 MD 161

En Ti Confío (E. Cortés) FC2 666 FC3 674

Música instrumental, silencio

Oh Señor, Delante de Ti (Erdozáin) FC 307 FC2 595  
FC3 590 30100467

El Sendero de la Vida (Montgomery) FC2 663 FC3 638  
MD 185 TS 72 UC 626 VOZ 677 20146

Llevemos al Señor el Vino y el Pan (Erdozáin) A 420

FC3 558 MD 163 TS 41 UC 490 30100467

Como Busca la Cierva (Gonzales Tescvano) C2 215 FC 459  
FC2 670 FC3 661

Donde Nace la Flor (Rosas) C2 258 FC2 715 FC3 708

MD 186 TS 86 UC 734 VOZ 597

Nada Es Imposible para Ti (G. Hernández) A 421 FC3 673  
MD 256 UC 648

### CANTO DE COMUNIÓN

Ven al Banquete (Hurd/Moriarty) C2 180 FC2 600\* FC3 570\*  
MD 154 UC 478\* VOZ 779\* 10170\* 10336\*

Canto de Comunión (Cuéllar) FC3 568

Pan de Vida (Hurd/Moriarty) C2 195 FC 284\* FC2 591\*

FC3 594\* UC 501\* VOZ 796\* 9921\* 9110\*

Eres Tú, Jesús (Rubi) FC2 598 FC3 573 MD 165 TS 45 UC 529  
VOZ 802

Todos Esperamos de Ti (Taulé) FC3 572 MD 173 TS 47  
20235

Cristo Que Se Da (Rubi) FC2 606 FC3 577

A Comer Tu Pan (Carchenilla) C2 193 FC 302 FC2 604

FC3 589 MD 176 TS 43 UC 498 VOZ 811

Pescador de Hombres (Gabaráin) C2 262 FC 407\* FC2 709\*

FC3 647\* MD 195 TS 54 UC 541\* VOZ 702\* 12086\*

11146\* 8419

Arriba los Corazones (Trad. de Panamá) C2 191 FC 270  
FC2 611 FC3 586 UC 494 VOZ 825

### CANTO DE SALIDA (envío)

Creo en Jesús (Erdozáin) C2 264 FC 411 FC2 664 FC3 636

MD 183 TS 74 UC 627 VOZ 676 30100467

A Ti, Dios (J. Cortez/R. M. Icaza) FC3 623 MD 245 UC 694\*

11810\* 11977\*

Ven y Sígueme (Fernández) FC3 651 MD 194 TS 53 UC 549

20146 20074

Danos un Corazón (Espinosa) C2 254 FC 310 FC2 686

FC3 693 MD 181 TS 82 UC 595 VOZ 837 20146

Todos los Pueblos de la Tierra (Castillo) FC2 671 FC3 670

Música instrumental

El Señor Es Mi Fuerza (Espinosa) C2 216 FC 382 FC2 674

FC3 662 MD 265 TS 98 UC 706 VOZ 632 11146

Pueblo Libre (Trad.) C2 222 FC 384 FC2 711 VOZ 754

Que Toda la Tierra Cante (Thillet/Correa) FC3 538 MD 249

TS 93 20564

El Reino de la Vida (Fones) FC3 603

Quién Es Ese (Trad.) C2 243 FC 380 FC2 619 FC3 621

MD 254 TS 85 VOZ 579

—Estela García-López

# X DOMINGO ORDINARIO

9 DE JUNIO DE 2013, AÑO C

Hora \_\_\_\_\_ Nombre del Ministro que preside \_\_\_\_\_

LLAMADO/Ambientación musical del templo

Ensayo con la asamblea \_\_\_\_\_

Monición para introducir la Misa, ver *Oración de los Fieles*, página 53 \_\_\_\_\_

## RITOS INICIALES

Canto de Entrada (*acogimiento*) \_\_\_\_\_

Acto Penitencial o Rito para la Aspersión \_\_\_\_\_

Gloria \_\_\_\_\_

## LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura \_\_\_\_\_

Salmo Responsorial \_\_\_\_\_

Segunda Lectura \_\_\_\_\_

Aclamación antes del Evangelio \_\_\_\_\_

Evangelio \_\_\_\_\_

Homilía \_\_\_\_\_

Despedida de los Catecúmenos y Elegidos \_\_\_\_\_

Plegaria Universal, ver *Oración de los Fieles*, página 53 \_\_\_\_\_

## LITURGIA EUCARÍSTICA

Música para la Preparación de las Ofrendas \_\_\_\_\_

Aclamaciones Eucarísticas \_\_\_\_\_

Santo \_\_\_\_\_

Aclamación al Memorial \_\_\_\_\_

Gran Amén \_\_\_\_\_

### Rito de la Comunión

Padrenuestro \_\_\_\_\_

Cordero de Dios \_\_\_\_\_

Canto de Comunión \_\_\_\_\_

Salmo o himno de alabanza/música instrumental o silencio \_\_\_\_\_

## RITO DE CONCLUSIÓN

Canto de Salida/Antífona final \_\_\_\_\_

Postludio (opcional) \_\_\_\_\_

NOTAS

# XI DOMINGO ORDINARIO

16 DE JUNIO DE 2013, AÑO C

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *Salmo 26, 7. 9*  
Escucha, Señor, mi voz y mis clamores y ven en mi ayuda;  
no me rechaces ni me abandones, Dios, salvador mío.

**PRIMERA LECTURA** *2 Samuel 12, 7–10. 13*  
David pecó contra el Señor, pero Natán le respondió: “El Señor te perdona tu pecado. No morirás”.  
*David sinned against the Lord, but Nathan answered him: “The LORD on his part has forgiven your sin: you shall not die.”*

**SALMO RESPONSORIAL** *Salmo 31, 1–2. 5. 7. 11*  
Perdona, Señor, mi culpa y mi pecado.  
*Lord, forgive the wrong I have done.*

**SEGUNDA LECTURA** *Gálatas 2, 16. 19–21*  
Pablo le predicó a los Gálatas: “Estoy crucificado con Cristo. Vivo, pero ya no soy yo el que vive, es Cristo quien vive en mí”.  
*Paul preached to the Galatians “I have been crucified with Christ; yet I live, no longer I, but Christ lives in me.”*

**VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO** *1 Juan 4, 10b*  
Dios nos amó primero y envió a su Hijo como víctima por nuestros pecados.

**EVANGELIO** *Lucas 7, 36–48. 3*  
Jesús le dijo a Simón el fariseo, acerca de la mujer que le lavó y ungió los pies, “Sus pecados, que son muchos, le han quedado perdonados, porque ha amado mucho”.  
*Jesus said to Simon the Pharisee of the woman who washed and anointed his feet, “I tell you, her many sins have been forgiven because she has shown great love.”*

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** *Salmo 26, 4*  
Una sola cosa he pedido al Señor y es lo único que busco:  
habitar en su casa todos los días de mi vida.

## SELECCIÓN MUSICAL

Vea más cantos en [liturgy.com](http://liturgy.com).

Ver notas en la [página 5](#) para localizar los cantos. \**Bilingüe*.  
See [page 5](#) for information on locating songs. \**Bilingual selection*.

### CANTO DE ENTRADA (acogimiento)

Creo en Jesús (Erdozáin) C2 264 FC 411 FC2 664 FC3 636  
MD 183 TS 74 UC 627 VOZ 676 [1030100467](#)  
A Quién Iremos (Trad./Reza) C2 260 FC 303 FC2 714  
FC3 709 MD 201 TS 88 UC 560 VOZ 712  
Amor de Dios (Hurd/Moriarty) FC2 656\* FC3 716\* MD 190\*  
UC 597\* VOZ 760\* [1010170\\*](#) [1010151\\*](#)  
Caminaré (Espinosa) C2 214 FC 305 FC2 551 FC3 537  
MD 149 TS 34 UC 480\* VOZ 778\* [112086\\*](#) [111146](#)  
Cristo Libertador (Erdozáin) C2 263 FC 338 FC2 708  
FC3 646 MD 196 TS 55 UC 548 VOZ 704 [111146](#)  
[30100467](#)  
Salmo 99: Nosotros Somos Su Pueblo (J. Cortez) FC2 243\*  
FC3 209\* UC 146\* VOZ 220\* [10973\\*](#)  
Celebramos Tu Perdón (Martínez) [20552](#)  
Salmo 26: El Señor Es Mi Luz (Taulé) C2 270 FC 512  
FC2 191 FC3 166 MD 276 TS 111 UC 729 VOZ 156 [20243](#)  
El Señor Nos Invita (Erdozáin) FC3 555 MD 151 TS 36  
[20552](#)

### SALMO RESPONSORIAL y ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

*Responde y Aclama p. 190 (Rubalcava)*  
Salmo 102: El Señor Es Compasivo (E. Cortés) FC2 247  
FC3 213 MD 305 TS 121 VOZ 224 [11877](#)  
Salmo 102: El Señor Es Compasivo (Martínez) FC2 246  
FC3 214 MD 306 UC 148 VOZ 222  
Salmo 144: Abres Tú la Mano, Señor (E. Cortés) FC2 275  
MD 323 VOZ 262 [10367](#)  
Salmo 26: El Señor Es Mi Luz (Montgomery) FC2 190 FC3 165  
Salmos comunes: 18, 26, 33, 62, 94, 99, 102, 144

### PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS

El Señor Es Tierno y Compasivo (F. Rodríguez) C2 92 FC 83  
FC2 355 MD 44 VOZ 414  
El Sendero de la Vida (Montgomery) FC2 663 FC3 638  
MD 185 TS 72 UC 626 VOZ 677 [20146](#)  
Desde la Aurora hasta el Ocaso (J. Sosa) MD 152 UC 484\*  
VOZ 788\* [11246\\*](#) [11496\\*](#)  
En Ti Confío (E. Cortés) FC2 666 FC3 674  
Música instrumental, silencio  
Padre Eterno, Perdóname (E. García-López) FC3 506  
MD 126 [20552](#)  
Salmo 50: Oh Dios, Crea en Mí (E. Cortés) FC2 211\*  
FC3 186\* MD 289 UC 114\* VOZ 182\* [10975\\*](#) [20146](#)  
[10367](#)  
Purifícame, Señor (Erdozáin) FC3 748 UC 219  
Qué Bueno Es Mi Señor (Trad.) FC 431 FC2 626  
Salmo 120: El Auxilio Me Viene del Señor (Manzano)  
C2 286 FC 564 FC2 260 FC3 225  
Llevemos al Señor el Vino y el Pan (Erdozáin) A 420  
FC3 558 MD 163 TS 41 UC 490 [30100467](#)

### CANTO DE COMUNIÓN

Es Mi Cuerpo (Trad./Tindley) C2 194 FC 299 FC2 593  
FC3 592 MD 166 TS 44 UC 524 VOZ 812  
Salmo 33: Gusten y Vean (Reza) FC2 202\* FC3 176\*  
MD 281 TS 113 UC 102\* VOZ 168\* [10973\\*](#)  
Amén. El Cuerpo de Cristo (Schiavone) FC2 613\* UC 510\*  
VOZ 809\* [10528](#)  
Pan de Vida (Hurd/Moriarty) C2 195 FC 284\* FC2 591\*  
FC3 594\* UC 501\* VOZ 796\* [9921\\*](#) [9110](#)  
El Que Come Mi Carne (E. Cortés) [20218](#) [20243](#)  
Salmo 22: El Señor Es Mi Pastor (De Terry) FC 502 FC2 183  
MD 272 TS 108 UC 83 VOZ 149  
Salmo 22: Tú Vas Conmigo (Hurd) FC2 522\* FC3 476\*  
MD 241\* UC 671\* VOZ 733\* [10975\\*](#) [20146\\*](#)  
Mi Luz y Mi Salvación (Fernández) FC3 725 [20074](#)  
Salmo 122: A Ti Levanto Mis Ojos (Manzano) FC 568  
FC2 354 FC3 309

### CANTO DE SALIDA (envío)

Vayan al Mundo (J. Cortez) FC2 707\* FC3 689\* UC 567\*  
VOZ 751\* [10170\\*](#) [10494](#)  
Te Den Gracias (De Zayas) C2 239 FC 323 FC2 616 FC3 604  
MD 230 VOZ 610  
Cantando Mi Fe (Morales/Disla) FC 319 FC2 699  
Cristo Libertador (Erdozáin) C2 263 FC 338 FC2 708 FC3 646  
MD 196 TS 55 UC 548 VOZ 704 [111146](#) [30100467](#)  
Música instrumental  
Salmo 116: Vayan por el Mundo Entero (Montgomery)  
FC2 255 FC3 221 MD 312 UC 155 VOZ 236  
Somos el Cuerpo de Cristo (J. Cortez) FC2 576\* FC3 534\*  
UC 589\* VOZ 763\* [10170\\*](#) [9887\\*](#)  
En Marcha, Caminando Juntos (Fernández/Negrón)  
[20729](#)  
El Reino de la Vida (Fones) FC3 603

—Estela García-López

# XI DOMINGO ORDINARIO

16 DE JUNIO DE 2013, AÑO C

Hora \_\_\_\_\_ Nombre del Ministro que preside \_\_\_\_\_

LLAMADO/Ambientación musical del templo

Ensayo con la asamblea \_\_\_\_\_

Monición para introducir la Misa, ver *Oración de los Fieles*, página 54 \_\_\_\_\_

## RITOS INICIALES

Canto de Entrada (*acogimiento*) \_\_\_\_\_

Acto Penitencial o Rito para la Aspersión \_\_\_\_\_

Gloria \_\_\_\_\_

## LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura \_\_\_\_\_

Salmo Responsorial \_\_\_\_\_

Segunda Lectura \_\_\_\_\_

Aclamación antes del Evangelio \_\_\_\_\_

Evangelio \_\_\_\_\_

Homilía \_\_\_\_\_

Despedida de los Catecúmenos y Elegidos \_\_\_\_\_

Plegaria Universal, ver *Oración de los Fieles*, página 54 \_\_\_\_\_

## LITURGIA EUCARÍSTICA

Música para la Preparación de las Ofrendas \_\_\_\_\_

Aclamaciones Eucarísticas \_\_\_\_\_

Santo \_\_\_\_\_

Aclamación al Memorial \_\_\_\_\_

Gran Amén \_\_\_\_\_

### Rito de la Comunión

Padrenuestro \_\_\_\_\_

Cordero de Dios \_\_\_\_\_

Canto de Comunión \_\_\_\_\_

Salmo o himno de alabanza/música instrumental o silencio \_\_\_\_\_

## RITO DE CONCLUSIÓN

Canto de Salida/Antífona final \_\_\_\_\_

Postludio (opcional) \_\_\_\_\_

NOTAS

# XII DOMINGO ORDINARIO

23 DE JUNIO DE 2013, AÑO C

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *Salmo 27, 8–9*  
Firmeza es el Señor para su pueblo, defensa y salvación para sus fieles. Sálvanos, Señor, vela sobre nosotros y guíanos siempre.

**PRIMERA LECTURA** *Zacarías 12, 10–11; 13, 1*  
El profeta dijo que Dios iba a predisponer el ánimo de los habitantes de Jerusalén para que éstos volvieran a Él con amor y confianza.

*Zechariah prophesied that God would pour out on the citizens of Jerusalem a spirit of favor and supplication. God would bring about in them a new inner peace and reconciliation.*

**SALMO RESPONSORIAL** *Salmo 62, 2. 3–4. 5–6. 8–9*  
Mi alma está sedienta de ti, Señor, Dios mío.  
*My soul is thirsting for you, O Lord my God.*

**SEGUNDA LECTURA** *Gálatas 3, 26–29*  
“Ya no existe diferencia entre judíos y no judíos, entre esclavos y libres, entre varón y mujer”. Todos somos uno en Cristo Jesús.

*There is neither Jew nor Greek, slave nor free, male nor female. All are “one in Christ Jesus. If you belong to Christ...you are heirs...according to the promise.”*

**VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO** *Juan 10, 27*  
Mis ovejas conocen mi voz, dice el Señor; y yo las conozco y ellas me siguen.

**EVANGELIO** *Lucas 9, 18–24*  
Algunos creían que Jesús era Juan Bautista; otros decían que era Elías; y otros pensaban que era algún profeta antiguo que había resucitado. Pedro lo llamó: “El Mesías de Dios”.

*Some thought Jesus was John the Baptizer, some considered him Elijah, while others said he was a dead prophet returned to life. Peter called him Messiah, but Jesus said, “The Son of Man must suffer greatly and...on the third day be raised.”*

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** *Salmo 144, 15*  
Los ojos de todos los hombres te miran, Señor, llenos de esperanza, y tú das a cada uno su alimento.

## SELECCIÓN MUSICAL

Vea más cantos en [liturgy.com](http://liturgy.com).

Ver notas en la [página 5](#) para localizar los cantos. \**Bilingüe*.  
See [page 5](#) for information on locating songs. \**Bilingual selection*.

### CANTO DE ENTRADA (acogimiento)

Nueva Vida (Gabaráin) C2 171 FC 365 FC2 512 FC3 464  
MD 140 TS 28 UC 210 VOZ 297 11400  
Salmo 99: Nosotros Somos Su Pueblo (J. Cortez) FC2 243\*  
FC3 209\* UC 146\* VOZ 220\* 10973\*  
Alegría de Vivir (De Terry) C2 181 FC 252 FC2 555 FC3 535  
VOZ 780  
Qué Bueno Es Mi Señor (Trad.) FC 431 FC2 626  
Amor de Dios (Hurd/Moriarty) FC2 656\* FC3 716\* MD 190\*  
UC 597\* VOZ 760\* 10170\* 10151  
Quién Es Ese (Trad.) C2 243 FC 380 FC2 619 FC3 621  
MD 254 TS 85 VOZ 579  
Yo Canto Amor (Busquets/Zelada) FC2 654 FC3 656 MD 220  
UC 622 VOZ 686  
Mi Luz y Mi Salvación (Fernández) FC3 725 20074

### SALMO RESPONSORIAL y ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

*Responde y Aclama p. 192 (Rubalcava)*  
Salmo 62: Mi Alma Está Sedienta de Ti, Señor (Rubi)  
FC2 212 FC3 189  
Salmo 62: Mi Alma Está Sedienta de Ti (Castillo) FC2 213  
MD 291 TS 116 UC 116 VOZ 187  
Salmo 62: Mi Alma Está Sedienta de Ti (Peña) FC2 214\*  
FC3 188\* 10973\*  
Salmo 62: Mi Alma Está Sedienta (Hurd) FC3 187\* 20243\*  
Salmo 26: El Señor Es Mi Luz (Montgomery) FC2 190  
FC3 165  
Salmos comunes: 18, 26, 33, 62, 94, 99, 102, 144

### PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS

Quién Dicen que Soy Yo (J. Cortez) FC2 665\* FC3 639\*  
VOZ 680\* 10170\* 9716  
¿Quién Eres Tú, Peregrino? (Centeno/Larrea) FC2 412  
FC3 637  
Jesús, el Buen Pastor (Mejía) FC 479 FC2 523 FC3 477  
Música instrumental, silencio  
Guíame, Señor (E. García-López) FC3 680 30102801  
 20146  
Todos Los Que Han Sido Bautizados (F. Rodríguez) C2 169  
FC 454 FC2 502 FC3 466 MD 142 TS 26 UC 212 VOZ 294  
Llevemos al Señor el Vino y el Pan (Erdozáin) A 420  
FC3 558 MD 163 TS 41 UC 490 30100467  
Somos Todos el Pueblo de Dios (Rubalcava) FC2 553\*  
FC3 544\* UC 586\* VOZ 768\*

### CANTO DE COMUNIÓN

Pan de Vida (Hurd/Moriarty) C2 195 FC 284\* FC2 591\*  
FC3 594\* UC 501\* VOZ 796\* 9921\* 9110\*  
Éste Sí Es el Pan (Loperena) FC3 595 UC 506  
Pan de Vida (Rubalcava) C2 202 FC2 583 FC3 591 MD 171  
TS 51 UC 508 VOZ 800  
Salmo 22: Tú Vas Conmigo (Hurd) FC2 522\* FC3 476\*  
MD 241\* UC 671\* VOZ 733\* 10975\* 20146\*  
Cristo Está Conmigo (Espinosa) FC 460 FC2 667 FC3 669  
Salmo 22: El Señor Es Mi Pastor (Reza) FC3 160\* UC 87\*  
 20243\* 20252\*  
Salmo 99: Somos Su Pueblo y Ovejas (Montgomery)  
FC2 244 FC3 211 MD 304  
Salmo 99: Somos Su Pueblo (J. Sosa) FC2 245 FC3 210  
MD 303 TS 120 UC 145 VOZ 219  
Como Busca la Cierva (Gonzales Tescuano) C2 215 FC 459  
FC2 670 FC3 661  
Piedras Vivas (Alcalde/Velado) FC2 515 FC3 471 MD 188  
TS 68 UC 581 VOZ 767 11400

### CANTO DE SALIDA (envío)

Te Damos Gracias (Espinosa) FC 437 FC2 645 FC3 613  
Gracias, Señor (Gabaráin) C2 241 FC 381 FC2 647 FC3 614  
MD 233 TS 78 UC 639 VOZ 609 11146  
Somos Una Iglesia (E. Cortés) C2 251 FC2 724 FC3 719  
MD 191 TS 71 UC 585 VOZ 771 10367  
Música instrumental  
Somos el Cuerpo de Cristo (J. Cortez) FC2 576\* FC3 534\*  
UC 589\* VOZ 763\* 10170\* 9887\*  
Cristo Te Necesita (Gabaráin) C2 255 FC 341 FC2 697  
FC3 679 MD 179 TS 81 UC 579 VOZ 749  
Id y Enseñad (Gabaráin) C2 224 FC 336 FC2 703\* FC3 684\*  
MD 216 TS 64 UC 574\* VOZ 741\* 12086\* 11146\*  
Grita, Profeta (Matéu) C2 220 FC 351 FC2 701 FC3 676  
MD 213 UC 575 VOZ 746

— Estela García-López

# XII DOMINGO ORDINARIO

23 DE JUNIO DE 2013, AÑO C

Hora \_\_\_\_\_ Nombre del Ministro que preside \_\_\_\_\_

LLAMADO/Ambientación musical del templo

Ensayo con la asamblea \_\_\_\_\_

Monición para introducir la Misa, ver *Oración de los Fieles*, página 55 \_\_\_\_\_

## RITOS INICIALES

Canto de Entrada (*acogimiento*) \_\_\_\_\_

Acto Penitencial o Rito para la Aspersión \_\_\_\_\_

Gloria \_\_\_\_\_

## LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura \_\_\_\_\_

Salmo Responsorial \_\_\_\_\_

Segunda Lectura \_\_\_\_\_

Aclamación antes del Evangelio \_\_\_\_\_

Evangelio \_\_\_\_\_

Homilía \_\_\_\_\_

Despedida de los Catecúmenos y Elegidos \_\_\_\_\_

Plegaria Universal, ver *Oración de los Fieles*, página 55 \_\_\_\_\_

## LITURGIA EUCARÍSTICA

Música para la Preparación de las Ofrendas \_\_\_\_\_

Aclamaciones Eucarísticas \_\_\_\_\_

Santo \_\_\_\_\_

Aclamación al Memorial \_\_\_\_\_

Gran Amén \_\_\_\_\_

### Rito de la Comunión

Padrenuestro \_\_\_\_\_

Cordero de Dios \_\_\_\_\_

Canto de Comunión \_\_\_\_\_

Salmo o himno de alabanza/música instrumental o silencio \_\_\_\_\_

## RITO DE CONCLUSIÓN

Canto de Salida/Antífona final \_\_\_\_\_

Postludio (opcional) \_\_\_\_\_

NOTAS

# LA NATIVIDAD DE SAN JUAN BAUTISTA

MISA VESPERTINA DE LA VIGILIA ~ 24 DE JUNIO DE 2013, AÑO C

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *Lucas 1, 15. 14*  
El ángel dijo a Zacarías: Tu hijo será grande ante el Señor y desde el seno de su madre quedará lleno del Espíritu Santo y muchos se alegrarán con su nacimiento.

**PRIMERA LECTURA** *Jeremías 1, 4–10*  
El Señor escogió a Jeremías para profeta desde antes que éste naciera. Jeremías no se creía capaz, pero el Señor calmó sus temores.

*The Lord told Jeremiah that, before he was born, God chose him to be a prophet. Jeremiah objected, but the Lord encouraged him.*

**SALMO RESPONSORIAL** *Salmo 70 1–4a. 5–6ab. 15ab y 17*  
En el seno materno tú me sostenías.  
*Since my mother's womb, you have been my strength.*

**SEGUNDA LECTURA** *1 Pedro 1, 8–12*  
Los profetas de antaño trataron de comprender los mensajes del Espíritu Santo y proclamaron la salvación del Señor.  
*Peter explained that in the Holy Spirit the prophets of old searched out and proclaimed the salvation of the Lord.*

**VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO** *Juan 1, 7; Lucas 1, 17*  
Vino para dar testimonio de la luz, para preparar al Señor un pueblo bien dispuesto.

**EVANGELIO** *Lucas 1, 5–17*  
El Ángel del Señor se le apareció a Zacarías, anunciándole que Isabel iba a darle un hijo a quien debían llamar Juan.  
*Zechariah and Elizabeth were old and childless. One day, an angel of the Lord appeared to Zechariah and announced that Elizabeth would bear a child who would be called John.*

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** *Lucas 1, 68*  
Bendito sea el Señor Dios de Israel, porque ha visitado y redimido a su pueblo.

## SELECCIÓN MUSICAL

Vea más cantos en [liturgy.com](http://liturgy.com).

Ver notas en la [página 5](#) para localizar los cantos. \**Bilingüe*.

See [page 5](#) for information on locating songs. \**Bilingual selection*.

### CANTO DE ENTRADA (acogimiento)

Benedictus (Rubalcava) FC3 143 UC 190\* VOZ 277\*

☞20447\*

El Señor Es Mi Fuerza (Espinosa) C2 216 FC 382 FC2 674

FC3 662 MD 265 TS 98 UC 706 VOZ 632 ☞11146

Cristo Te Necesita (Gabaráin) C2 255 FC 341 FC2 697

FC3 679 MD 179 TS 81 UC 579 VOZ 749

En Ti Confío (E. Cortés) FC2 666 FC3 674

Todos los Pueblos de la Tierra (Castillo) FC2 671 FC3 670

Dios Nos Convoca (Erdozain) C2 185 FC 309 FC2 564

FC3 549 MD 160 VOZ 791 ☞30100467

A Ti, Dios (J. Cortez/R. M. Icaza) FC3 623 MD 245 UC 694\*

☞11810\* ♪11977\*

Ante Tu Altar (Y. Rodríguez) FC3 536 UC 467

Vamos a la Casa (Fernández) FC3 552 ☞20729

Vamos Todos al Banquete (Cuéllar) FC3 543

### SALMO RESPONSORIAL y ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

*Responde y Aclama p. 194 (Cols/de la Roza)*

Salmo 138: Te Doy Gracias (Martínez) FC2 271 FC3 239

Salmo 138: Te Doy Gracias (Montgomery) FC2 272

FC3 237 MD 321 UC 171 VOZ 257

Salmo 138: Te Doy Gracias (Rosas) FC3 238 MD 322

TS 123 UC 231 VOZ 256 ☞11869 ♪12202

Salmo 39: Aquí Estoy, Señor (Castillo) FC2 203 FC3 178

MD 282 UC 105 VOZ 173

Salmo 39: Aquí Estoy, Señor (Rubi) FC2 204 FC3 179

### PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS

Bendito Es el Señor (Matéu) FC 385 FC2 162 FC3 257 MD 5

UC 698 VOZ 573

Benedictus (Rubio) FC 710 FC2 476 FC3 256

Guíame, Señor (E. García-López) FC3 680 ☞30102801

☞20146

Música instrumental, silencio

Quiero Servirte, Mi Señor (Florián) FC 339 FC2 698

Soy Feliz (Matéu) C2 230 FC 258 FC2 558 FC3 650 MD 214

UC 563 VOZ 753\* ☞12086\* ♪20039\*

Tú Me Conoces (Arellano/Murcia) FC3 456 MD 257

☞12909 ☞20146

Señor, Quiero Servirte (Fernández) FC3 677 UC 232

Canción del Misionero (Anónimo) FC3 678 MD 209 TS 66

UC 562 ☞20146

### CANTO DE COMUNIÓN

Cántico de Zacarías (J. Sosa) FC 27 FC2 289 FC3 255

UC 744 ☞11246

Todos Esperamos de Ti (Taulé) FC3 572 MD 173 TS 47

☞20235

Salmo 33: Gusten y Vean (Reza) FC2 202\* FC3 176\*

MD 281 TS 113 UC 102\* VOZ 168\* ☞10973\*

Canto de Comunión (Cuéllar) FC3 568

Salmo 24: A Ti, Señor, Levanto Mi Alma (J. Sosa) FC2 188

FC3 164 MD 275 UC 91 VOZ 155

Salmo 33: Gusten y Vean Qué Bueno Es el Señor

(Montgomery) FC2 200 FC3 177

En Tus Manos (R. Hernández) FC2 669 FC3 663 MD 261

TS 96 UC 709 VOZ 637

Id y Enseñad (Gabaráin) C2 224 FC 336 FC2 703\* FC3 684\*

MD 216 TS 64 UC 574\* VOZ 741\* ☞12086\* ☞11146\*

El Que Coma de Este Pan (E. García-López/R. López)

FC3 575 UC 495 ☞30102801

Racimo y Trigal (Erdozain) FC 275 FC2 602 FC3 580

### CANTO DE SALIDA (envío)

Grita, Profeta (Matéu) C2 220 FC 351 FC2 701 FC3 676

MD 213 UC 575 VOZ 746

Profetiza (Zárate) C2 223 FC 335 FC2 694 FC3 699 MD 215

Canción del Profeta (Matéu) FC 349 FC2 695

Vayan y Proclamen la Buena Nueva (Trad. de la República

Dominicana) FC3 675 MD 212 TS 63 UC 564 VOZ 744

Música instrumental

Vayan al Mundo (J. Cortez) FC2 707\* FC3 689\* UC 567\*

VOZ 751\* ☞10170\* ♪10494

Con Amor Jovial (J. Cortez) FC2 700\* FC3 685\* ☞10203\*

☞20146\* ♪10745

No Hay Dicho ni Palabras (Fernández) FC3 640 MD 236

TS 92 UC 732 ☞12909 ☞20146

Salmo 116: Vayan por el Mundo Entero (Montgomery)

FC2 255 FC3 221 MD 312 UC 155 VOZ 236

—Estela García-López



# LA NATIVIDAD DE SAN JUAN BAUTISTA

MISA VESPERTINA DE LA VIGILIA ~ 24 DE JUNIO DE 2013, AÑO C

Hora \_\_\_\_\_ Nombre del Ministro que preside \_\_\_\_\_

LLAMADO/Ambientación musical del templo

Ensayo con la asamblea \_\_\_\_\_

Monición para introducir la Misa, ver *Oración de los Fieles*, página 56 \_\_\_\_\_

## RITOS INICIALES

Canto de Entrada (*acogimiento*) \_\_\_\_\_

Acto Penitencial o Rito para la Aspersión \_\_\_\_\_

Gloria \_\_\_\_\_

## LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura \_\_\_\_\_

Salmo Responsorial \_\_\_\_\_

Segunda Lectura \_\_\_\_\_

Aclamación antes del Evangelio \_\_\_\_\_

Evangelio \_\_\_\_\_

Homilía \_\_\_\_\_

Despedida de los Catecúmenos y Elegidos \_\_\_\_\_

Plegaria Universal, ver *Oración de los Fieles*, página 56 \_\_\_\_\_

## LITURGIA EUCARÍSTICA

Música para la Preparación de las Ofrendas \_\_\_\_\_

Aclamaciones Eucarísticas \_\_\_\_\_

Santo \_\_\_\_\_

Aclamación al Memorial \_\_\_\_\_

Gran Amén \_\_\_\_\_

### Rito de la Comunión

Padrenuestro \_\_\_\_\_

Cordero de Dios \_\_\_\_\_

Canto de Comunión \_\_\_\_\_

Salmo o himno de alabanza/música instrumental o silencio \_\_\_\_\_

## RITO DE CONCLUSIÓN

Canto de Salida/Antífona final \_\_\_\_\_

Postludio (opcional) \_\_\_\_\_

NOTAS

# LA NATIVIDAD DE SAN JUAN BAUTISTA

MISA DEL DÍA ~ 24 DE JUNIO DE 2013, AÑO C

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *Juan 1, 6–7; Lucas 1, 17*  
Vino un hombre enviado por Dios y su nombre era Juan.  
Vino para dar testimonio de la luz, y prepararle al Señor  
un pueblo dispuesto a recibirlo.

**PRIMERA LECTURA** *Isaías 49, 1–6*  
Isaías relató el nacimiento de un hombre llamado a servir  
al Señor: él sería como “una espada filosa”, una “flecha  
puntiaguda”, “luz de las naciones”.  
*Isaiah foretold the birth of a man called to serve the Lord.  
He would be like a sharp-edged sword, a polished arrow,  
a light to the nations.*

**SALMO RESPONSORIAL** *Salmo 138, 1–3. 13–14. 15*  
Te doy gracias porque me has escogido portentosamente.  
*I praise you, for I am wonderfully made.*

**SEGUNDA LECTURA** *Hechos 13, 22–26*  
Juan anunció la llegada del Señor al proclamar un bau-  
tismo de conversión. Juan no era el esperado, pero había  
sido enviado como precursor del Señor.  
*John heralded Jesus' coming by proclaiming a baptism of  
repentance. John was not the Messiah but the forerunner  
of the One who was to come.*

**VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO** *Lucas 1, 76*  
Y tú, pequeño niño, serás el profeta del Altísimo, pues lle-  
garás primero que el Señor para prepararle el camino.

**EVANGELIO** *Lucas 1, 57–66. 80*  
Llegó el tiempo en que Isabel dio a luz. Zacarías escribió  
en una tablilla: “Juan es su nombre”. Todos se pregunta-  
ban lo que el niño llegaría a ser, pues la mano del Señor  
estaba con él.  
*Elizabeth's time for delivery had come, and she gave birth.  
She and Zechariah named the child John. Zechariah was  
able to speak once again.*

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** *Lucas 1, 78*  
Por la misericordia entrañable de nuestro Dios, nos ha  
visitado la luz que nace de lo alto.

## SELECCIÓN MUSICAL

Vea más cantos en [liturgy.com](http://liturgy.com).

Ver notas en la [página 5](#) para localizar los cantos. \**Bilingüe*.  
See [page 5](#) for information on locating songs. \**Bilingual selection*.

### CANTO DE ENTRADA (acogimiento)

Benedictus (Rubalcava) FC3 143 UC 190\* VOZ 277\*  
☞20447\*  
Vamos Todos al Banquete (Cuéllar) FC3 543  
El Señor Es Mi Fuerza (Espinosa) C2 216 FC 382 FC2 674  
FC3 662 MD 265 TS 98 UC 706 VOZ 632 ☞11146  
Cristo Te Necesita (Gabaráin) C2 255 FC 341 FC2 697  
FC3 679 MD 179 TS 81 UC 579 VOZ 749  
En Ti Confío (E. Cortés) FC2 666 FC3 674  
Todos los Pueblos de la Tierra (Castillo) FC2 671 FC3 670  
Dios Nos Convoca (Erdozain) C2 185 FC 309 FC2 564  
FC3 549 MD 160 VOZ 791 ☞30100467  
Vamos Cantando al Señor (Espinosa) C2 186 FC 251  
FC2 569 FC3 547 MD 156 TS 33 UC 483 VOZ 789 ☞11146  
A Ti, Dios (J. Cortez/R. M. Icaza) FC3 623 MD 245 UC 694\*  
☞11810\* ♪11977  
Vamos a la Casa (Fernández) FC3 552 ☞20729

**SALMO RESPONSORIAL y  
ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO**  
*Responde y Aclama p. 198 (Palazón/Cols)*  
Salmo 138: Te Doy Gracias (Martínez) FC2 271 FC3 239  
Salmo 138: Te Doy Gracias (Montgomery) FC2 272  
FC3 237 MD 321 UC 171 VOZ 257  
Salmo 138: Te Doy Gracias (Rosas) FC3 238 MD 322  
TS 123 UC 231 VOZ 256 ☞11869 ♪12202  
Salmo 39: Aquí Estoy, Señor (Castillo) FC2 203 FC3 178  
MD 282 UC 105 VOZ 173  
Salmo 39: Aquí Estoy, Señor (Rubi) FC2 204 FC3 179

### PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS

Bendito Es el Señor (Matéu) FC 385 FC2 162 FC3 257 MD 5  
UC 698 VOZ 573  
Benedictus (Rubio) FC 710 FC2 476 FC3 256  
Quiero Servirte, Mi Señor (Florián) FC 339 FC2 698  
Música instrumental, silencio  
Soy Feliz (Matéu) C2 230 FC 258 FC2 558 FC3 650 MD 214  
UC 563 VOZ 753\* ☞12086\* ♪20039\*  
Guíame, Señor (E. García-López) FC3 680 ☞30102801  
☞20146  
Señor, Quiero Servirte (Fernández) FC3 677 UC 232  
Canción del Misionero (Anónimo) FC3 678 MD 209 TS 66  
UC 562 ☞20146  
Tú Me Conoces (Arellano/Murcia) FC3 456 MD 257  
☞12909 ☞20146

### CANTO DE COMUNIÓN

Cántico de Zacarías (J. Sosa) FC 27 FC2 289 FC3 255  
UC 744 ☞11246  
Señor, Te Adoramos (Bueno/Martín) FC3 569  
Salmo 33: Gusten y Vean (Reza) FC2 202\* FC3 176\*  
MD 281 TS 113 UC 102\* VOZ 168\* ☞10973\*  
Canto de Comunión (Cuéllar) FC3 568  
Salmo 33: Gusten y Vean Qué Bueno Es el Señor  
(Montgomery) FC2 200 FC3 177  
En Tus Manos (R. Hernández) FC2 669 FC3 663 MD 261  
TS 96 UC 709 VOZ 637  
Id y Enseñad (Gabaráin) C2 224 FC 336 FC2 703\* FC3 684\*  
MD 216 TS 64 UC 574\* VOZ 741\* ☞12086\* ☞11146\*  
El Que Coma de Este Pan (E. García-López/R. López)  
FC3 575 UC 495 ☞30102801  
Racimo y Trigal (Erdozain) FC 275 FC2 602 FC3 580

### CANTO DE SALIDA (envío)

Grita, Profeta (Matéu) C2 220 FC 351 FC2 701 FC3 676  
MD 213 UC 575 VOZ 746  
Profetiza (Zárate) C2 223 FC 335 FC2 694 FC3 699 MD 215  
El Reino de la Vida (Fones) FC3 603  
Vayan y Proclamen la Buena Nueva (Trad. de la República  
Dominicana) FC3 675 MD 212 TS 63 UC 564 VOZ 744  
Música instrumental  
Canción del Profeta (Matéu) FC 349 FC2 695  
Vayan al Mundo (J. Cortez) FC2 707\* FC3 689\* UC 567\*  
VOZ 751\* ☞10170\* ♪10494  
Con Amor Jovial (J. Cortez) FC2 700\* FC3 685\* ☞10203\*  
☞20146\* ♪10745  
No Hay Dicho ni Palabras (Fernández) FC3 640 MD 236  
TS 92 UC 732 ☞12909 ☞20146  
Salmo 116: Vayan por el Mundo Entero (Montgomery)  
FC2 255 FC3 221 MD 312 UC 155 VOZ 236

— Estela García-López

# LA NATIVIDAD DE SAN JUAN BAUTISTA

MISA DEL DÍA ~ 24 DE JUNIO DE 2013, AÑO C

Hora \_\_\_\_\_ Nombre del Ministro que preside \_\_\_\_\_

LLAMADO/Ambientación musical del templo

Ensayo con la asamblea \_\_\_\_\_

Monición para introducir la Misa, ver *Oración de los Fieles*, página 57 \_\_\_\_\_

## RITOS INICIALES

Canto de Entrada (*acogimiento*) \_\_\_\_\_

Acto Penitencial o Rito para la Aspersión \_\_\_\_\_

Gloria \_\_\_\_\_

## LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura \_\_\_\_\_

Salmo Responsorial \_\_\_\_\_

Segunda Lectura \_\_\_\_\_

Aclamación antes del Evangelio \_\_\_\_\_

Evangelio \_\_\_\_\_

Homilía \_\_\_\_\_

Despedida de los Catecúmenos y Elegidos \_\_\_\_\_

Plegaria Universal, ver *Oración de los Fieles*, página 57 \_\_\_\_\_

## LITURGIA EUCARÍSTICA

Música para la Preparación de las Ofrendas \_\_\_\_\_

Aclamaciones Eucarísticas \_\_\_\_\_

Santo \_\_\_\_\_

Aclamación al Memorial \_\_\_\_\_

Gran Amén \_\_\_\_\_

### Rito de la Comunión

Padrenuestro \_\_\_\_\_

Cordero de Dios \_\_\_\_\_

Canto de Comunión \_\_\_\_\_

Salmo o himno de alabanza/música instrumental o silencio \_\_\_\_\_

## RITO DE CONCLUSIÓN

Canto de Salida/Antífona final \_\_\_\_\_

Postludio (opcional) \_\_\_\_\_

NOTAS

# XIII DOMINGO ORDINARIO

30 DE JUNIO DE 2013, AÑO C

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *Salmo 46, 2*  
Pueblos todos, aplaudid; aclamad al Señor con gritos de júbilo.

**PRIMERA LECTURA** *1 Reyes 19, 16. 19–21*  
Dios le dijo a Elías que ungiera como su sucesor a Eliseo. Por su parte, Eliseo se despidió de sus padres, sacrificó los bueyes de la yunta y dio de comer a su gente. Luego, siguió a Elías.

*The Lord instructed Elijah to anoint Elisha as a prophet to succeed him. Elijah went to Elisha and threw his cloak over him. Receiving this sign, Elisha slaughtered his oxen for his people to eat. Then he left to follow Elijah.*

**SALMO RESPONSORIAL** *Salmo 15, 1–2a y 5. 7–8. 9–10. 11*  
Tú eres, Señor, mi lote y mi heredad.  
*You are my inheritance, O Lord.*

**SEGUNDA LECTURA** *Gálatas 5, 1. 13–18*  
Cristo nos ha liberado para que seamos libres. Pablo escribió: “Su vocación, hermanos, es la libertad”. Dejémonos guiar por el Espíritu.  
*Paul preached the freedom of Christ to the Galatians. He encouraged them not to take on the burden of slavery a second time. “I say, then: live by the Spirit.”*

**VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO** *1 Samuel 3, 9; Juan 6, 68*  
Habla, Señor, que tu siervo te escucha; tú tienes palabras de vida eterna.

**EVANGELIO** *Lucas 9, 51–62*  
Jesús se encaminó a Jerusalén. Invitó a otros a seguirlo. Les dijo: “Tú, ve y anuncia el Reino de Dios...el que... mira para atrás, no sirve para el Reino de Dios”.  
*As Jesus proceeded toward Jerusalem, he encouraged passersby to break with the past and follow him. “Go and proclaim the kingdom of God,” he invited. “No one who...looks to what was left behind is fit for the kingdom of God.”*

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** *Salmo 102, 1*  
Alma mía, bendice al Señor y alaba de corazón su santo nombre.

## SELECCIÓN MUSICAL

Vea más cantos en [liturgy.com](http://liturgy.com).  
Ver notas en la [página 5](#) para localizar los cantos. \**Bilingüe*.  
See [page 5](#) for information on locating songs. \**Bilingual selection*.

**CANTO DE ENTRADA (acogimiento)**  
Cristo Libertador (Erdozáin) C2 263 FC 338 FC2 708  
FC3 646 MD 196 TS 55 UC 548 VOZ 704 ☐11146  
☐30100467  
Acudamos Jubilosos (Dávila) FC3 532  
Aclamemos al Señor (Reza) C2 182 FC 262 FC2 568 FC3 531  
MD 158 TS 37 UC 473 VOZ 776 ♪8964  
Salmo 121: Qué Alegría (J. Cortez) FC2 261\* FC3 228\*  
UC 161\* ☐10973\* ☐20243\* ☐10655\* ☐20146\* ♪10814\*  
Vamos a la Casa (Fernández) FC3 552 ☐20729  
Somos Una Iglesia (E. Cortés) C2 251 FC2 724 FC3 719  
MD 191 TS 71 UC 585 VOZ 771 ☐10367  
Quiero Decirte que Sí (Gabaráin) FC 346 FC2 496 FC3 453  
MD 146 VOZ 290

**SALMO RESPONSORIAL y ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO**  
*Responde y Aclama p. 202–205 (Cortés)*  
Salmo 15: Protégeme, Dios Mío (Hurd) FC2 175\* FC3 154\*  
UC 76\* ☐10975\*  
Salmo 15: Protégeme, Dios Mío (Mares) MD 268 VOZ 137  
Salmo 18: Señor, Tú Tienes Palabras de Vida Eterna  
(J. Sosa) FC2 176 MD 269 TS 107 UC 79 VOZ 142  
Salmo 18: Señor, Tú Tienes Palabras (Reza) FC2 177\*  
FC3 156\* UC 78\* VOZ 140\* ☐10973\*  
Salmo 18: Señor, Tú Tienes Palabras (M. F. García) FC 498  
FC2 178 FC3 155  
Salmo 33: Gusten y Vean (Reza) FC2 202\* FC3 176\*  
MD 281 TS 113 UC 102\* VOZ 168\* ☐10973\*  
Salmos comunes: 18, 26, 33, 62, 94, 99, 102, 144

**PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS**  
Soy Feliz (Matéu) C2 230 FC 258 FC2 558 FC3 650 MD 214  
UC 563 VOZ 753\* ☐12086\* ♪20039\*  
Quiero Servirte, Mi Señor (Florián) FC 339 FC2 698  
El Sendero de la Vida (Montgomery) FC2 663 FC3 638  
MD 185 TS 72 UC 626 VOZ 677 ☐20146  
Canción del Misionero (Anónimo) FC3 678 MD 209 TS 66  
UC 562 ☐20146  
Música instrumental, silencio  
Aquí Estamos, Señor (Centeno) FC2 712 FC3 717 UC 600  
Guíame, Señor (E. García-López) FC3 680 ☐30102801  
☐20146  
Amar (Trad.) C2 209 FC 472 FC2 658 FC3 657 MD 224 TS 60  
UC 620 VOZ 688  
Ven y Sígueme (Erdozáin) FC 345 FC3 649

**CANTO DE COMUNIÓN**  
Ubi Caritas (Hurd) FC3 566\* MD 169 UC 491\* VOZ 804\*  
♪10539  
Un Mandamiento Nuevo (Trad.) C2 261 FC 296 FC2 371  
FC3 335 MD 203 TS 83 UC 561 VOZ 713  
Éste Sí Es el Pan (Loperena) FC3 595 UC 506  
Pescador de Hombres (Gabaráin) C2 262 FC 407\* FC2 709\*  
FC3 647\* MD 195 TS 54 UC 541\* VOZ 702\* ☐12086\*  
☐11146\* ♪8419\*  
Pescador (Matéu) C2 265 FC 387 FC2 713 FC3 645 MD 199  
TS 56 UC 546 VOZ 706  
Salmo 102: El Señor Es Compasivo (E. Cortés) FC2 247  
FC3 213 MD 305 TS 121 VOZ 224 ☐11877  
Pan de Vida (Hurd/Moriarty) C2 195 FC 284\* FC2 591\*  
FC3 594\* UC 501\* VOZ 796\* ☐9921\* ♪9110  
La Barca en la Playa (Erdozáin) FC2 704 FC3 682  
Redes de Amor (Fernández) FC2 710 FC3 648  
Tomad y Comed (Fuertes) FC3 593 ☐20552

**CANTO DE SALIDA (envío)**  
Ven y Sígueme (Fernández) FC3 651 MD 194 TS 53 UC 549  
☐20146 ☐20074  
Id y Enseñad (Gabaráin) C2 224 FC 336 FC2 703\* FC3 684\*  
MD 216 TS 64 UC 574\* VOZ 741\* ☐12086\* ☐11146\*  
Pueblo Libre (Trad.) C2 222 FC 384 FC2 711 VOZ 754  
Vayan al Mundo (J. Cortez) FC2 707\* FC3 689\* UC 567\*  
VOZ 751\* ☐10170\* ♪10494  
Profetiza (Zárate) C2 223 FC 335 FC2 694 FC3 699 MD 215  
Música instrumental  
Grita, Profeta (Matéu) C2 220 FC 351 FC2 701 FC3 676  
MD 213 UC 575 VOZ 746  
Gracias, Señor (Gabaráin) C2 241 FC 381 FC2 647 FC3 614  
MD 233 TS 78 UC 639 VOZ 609 ☐11146  
Danos un Corazón (Espinosa) C2 254 FC 310 FC2 686  
FC3 693 MD 181 TS 82 UC 595 VOZ 837 ☐20146  
En Marcha, Caminando Juntos (Fernández/Negrón) ☐20729  
— Estela García-López

# XIII DOMINGO ORDINARIO

30 DE JUNIO DE 2013, AÑO C

Hora \_\_\_\_\_ Nombre del Ministro que preside \_\_\_\_\_

LLAMADO/Ambientación musical del templo

Ensayo con la asamblea \_\_\_\_\_

Monición para introducir la Misa, ver *Oración de los Fieles*, página 58 \_\_\_\_\_

## RITOS INICIALES

Canto de Entrada (*acogimiento*) \_\_\_\_\_

Acto Penitencial o Rito para la Aspersión \_\_\_\_\_

Gloria \_\_\_\_\_

## LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura \_\_\_\_\_

Salmo Responsorial \_\_\_\_\_

Segunda Lectura \_\_\_\_\_

Aclamación antes del Evangelio \_\_\_\_\_

Evangelio \_\_\_\_\_

Homilía \_\_\_\_\_

Despedida de los Catecúmenos y Elegidos \_\_\_\_\_

Plegaria Universal, ver *Oración de los Fieles*, página 58 \_\_\_\_\_

## LITURGIA EUCARÍSTICA

Música para la Preparación de las Ofrendas \_\_\_\_\_

Aclamaciones Eucarísticas \_\_\_\_\_

Santo \_\_\_\_\_

Aclamación al Memorial \_\_\_\_\_

Gran Amén \_\_\_\_\_

### Rito de la Comunión

Padrenuestro \_\_\_\_\_

Cordero de Dios \_\_\_\_\_

Canto de Comunión \_\_\_\_\_

Salmo o himno de alabanza/música instrumental o silencio \_\_\_\_\_

## RITO DE CONCLUSIÓN

Canto de Salida/Antífona final \_\_\_\_\_

Postludio (opcional) \_\_\_\_\_

NOTAS

# XIV DOMINGO ORDINARIO

7 DE JULIO DE 2013, AÑO C

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *Salmo 47, 10–11*  
Recordaremos, Señor, los dones de tu amor en medio de tu templo. Que todos los hombres de la tierra te conozcan y alaben, porque es infinita tu justicia.

**PRIMERA LECTURA** *Isaías 66, 10–14*  
El profeta dijo: “Alégrense con Jerusalén, gocen con ella todos los que la aman,...como un hijo a quien su madre consuela, así los consolaré yo”.  
*The prophet said, “Rejoice with Jerusalem and be glad because of her, all you who love her....As a mother comforts her child, so will I comfort you.”*

**SALMO RESPONSORIAL** *Salmo 65, 1–3a. 4–5. 6–7a. 16 y 20*  
Aclamen al Señor, tierra entera.  
*Let all the earth cry out to God with joy.*

**SEGUNDA LECTURA** *Gálatas 6, 14–18*  
Pablo aceptó la cruz de Cristo. Los que acepten la cruz recibirán la paz y la misericordia de Dios.  
*Paul boasted only in his acceptance of the cross of the Lord Jesus Christ, for upon those who embrace the cross flow the peace and mercy of God.*

**VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO** *Colosenses 3, 15a. 16a*  
Que la paz de Cristo reine en sus corazones; que la palabra de Cristo habite en ustedes con todas sus riquezas.

**EVANGELIO** *Lucas 10, 1–12. 17–20*  
Jesús envió a otros setenta y dos discípulos a proclamar la Buena Nueva y a curar enfermos. Les encargó vivir de lo que les dieran aquellos a quienes sirvieran. Su misión era llevar la paz del Reino de Dios.  
*Jesus sent out an additional seventy-two disciples to spread the good news and care for the sick. They were to take nothing with them but to rely on those they served. They were to bring the peace and goodness of God's reign.*

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** *Salmo 33, 9*  
Probad y ved qué bueno es el Señor; dichoso el que se acoge a él.

## SELECCIÓN MUSICAL

Vea más cantos en [liturgy.com](http://liturgy.com).

Ver notas en la [página 5](#) para localizar los cantos. \**Bilingüe*.  
See [page 5](#) for information on locating songs. \**Bilingual selection*.

**CANTO DE ENTRADA (acogimiento)**  
Alegría de Vivir (De Terry) C2 181 FC 252 FC2 555 FC3 535 VOZ 780  
Vienen con Alegría (Gabaráin) C2 184 FC 268 FC2 562 FC3 545 MD 148 TS 32 UC 471\* VOZ 774\* 12086\* 11146  
Me Alegré (Rosas) C2 187 FC 263 FC2 570 FC3 551 MD 157 TS 39 UC 477 VOZ 784  
Salmo 121: Con Qué Alegría (E. Cortés) FC2 263\* FC3 227\* UC 481\* VOZ 243\* 10973\* 10367\*  
Salmo 121: Qué Alegría Cuando Me Dijeron (Manzano) C2 287 FC 566 FC2 571 FC3 539 MD 316 TS 122 UC 160 VOZ 245  
Cristo Nos Une en Torno a Su Altar (Erdozáin) 30100467  
Nueva Creación (Gabaráin) C2 219 FC 334 FC2 723 FC3 609 MD 81 UC 605 VOZ 596 11146  
Acudamos Jubilosos (Dávila) FC3 532  
De la Justicia Brota la Paz (J. Sosa) FC2 692 FC3 696 11246

**SALMO RESPONSORIAL y ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO**  
*Responde y Aclama p. 208–209 (Schiavone)*  
Salmo 65: Aclamen al Señor (E. García-López/R. López) FC3 190 UC 120 30102801  
Salmo 94: Ojalá Escuchen Hoy Su Voz (Montgomery) FC2 234 FC3 202 MD 299 TS 118 UC 133 VOZ 207 11915  
Salmo 99: Somos Su Pueblo (J. Sosa) FC2 245 FC3 210 MD 303 TS 120 UC 145 VOZ 219  
Salmos comunes: 18, 26, 33, 62, 94, 99, 102, 144

**PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS**  
La Buena Nueva (Aguilar) C2 135 FC 180 FC2 429 MD 217 VOZ 752  
Soy Feliz (Matéu) C2 230 FC 258 FC2 558 FC3 650 MD 214 UC 563 VOZ 753\* 12086\* 20039\*  
Quiero Servirte, Mi Señor (Florián) FC 339 FC2 698  
Música instrumental, silencio  
Oración de San Francisco (Temple) C2 235 FC 483 FC2 683 FC3 734 MD 267 TS 100 UC 536\* VOZ 720\* 12086\*  
Instrumento de Tu Paz (Lazarus) FC3 736 UC 535 12908 20146  
Peregrinos de la Paz (Alcalde/Velado) FC2 561  
Guíame, Señor (E. García-López) FC3 680 30102801 20146  
Canción del Misionero (Anónimo) FC3 678 MD 209 TS 66 UC 562 20146

**CANTO DE COMUNIÓN**  
Salmo 33: Gusten y Vean (Reza) FC2 202\* FC3 176\* MD 281 TS 113 UC 102\* VOZ 168\* 10973\*  
Pescador de Hombres (Gabaráin) C2 262 FC 407\* FC2 709\* FC3 647\* MD 195 TS 54 UC 541\* VOZ 702\* 12086\* 11146\* 8419\*  
Id y Enseñad (Gabaráin) C2 224 FC 336 FC2 703\* FC3 684\* MD 216 TS 64 UC 574\* VOZ 741\* 12086\* 11146\*  
Cuando Comemos Tu Pan (Polanco) FC3 576  
Es Mi Cuerpo (Trad./Tindley) C2 194 FC 299 FC2 593 FC3 592 MD 166 TS 44 UC 524 VOZ 812  
Salmo 33: Gusten y Vean Qué Bueno Es el Señor (Montgomery) FC2 200 FC3 177  
Amén. El Cuerpo de Cristo (Schiavone) FC2 613\* UC 510\* VOZ 809\* 10528  
Celebración de Unidad (E. Cortés) FC2 601 FC3 715 11877  
Te Pedimos la Paz (Espinosa/Arbeloa) FC2 684 FC3 735 30100467

**CANTO DE SALIDA (envío)**  
Vayan al Mundo (J. Cortez) FC2 707\* FC3 689\* UC 567\* VOZ 751\* 10170\* 10494  
Ven y Sígueme (Fernández) FC3 651 MD 194 TS 53 UC 549 20146 20074  
Vayan y Proclamen la Buena Nueva (Trad. de la República Dominicana) FC3 675 MD 212 TS 63 UC 564 VOZ 744  
Profetiza (Zárate) C2 223 FC 335 FC2 694 FC3 699 MD 215  
Música instrumental  
Pueblo Libre (Trad.) C2 222 FC 384 FC2 711 VOZ 754  
Grita, Profeta (Matéu) C2 220 FC 351 FC2 701 FC3 676 MD 213 UC 575 VOZ 746  
En Marcha, Caminando Juntos (Fernández/Negrón) 20729  
Gracias, Señor (Gabaráin) C2 241 FC 381 FC2 647 FC3 614 MD 233 TS 78 UC 639 VOZ 609 11146  
Id y Enseñad (Gabaráin) C2 224 FC 336 FC2 703\* FC3 684\* MD 216 TS 64 UC 574\* VOZ 741\* 12086\* 11146\*

—Estela García-López

# XIV DOMINGO ORDINARIO

7 DE JULIO DE 2013, AÑO C

Hora \_\_\_\_\_ Nombre del Ministro que preside \_\_\_\_\_

LLAMADO/Ambientación musical del templo

Ensayo con la asamblea \_\_\_\_\_

Monición para introducir la Misa, ver *Oración de los Fieles*, página 59 \_\_\_\_\_

## RITOS INICIALES

Canto de Entrada (*acogimiento*) \_\_\_\_\_

Acto Penitencial o Rito para la Aspersión \_\_\_\_\_

Gloria \_\_\_\_\_

## LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura \_\_\_\_\_

Salmo Responsorial \_\_\_\_\_

Segunda Lectura \_\_\_\_\_

Aclamación antes del Evangelio \_\_\_\_\_

Evangelio \_\_\_\_\_

Homilía \_\_\_\_\_

Despedida de los Catecúmenos y Elegidos \_\_\_\_\_

Plegaria Universal, ver *Oración de los Fieles*, página 59 \_\_\_\_\_

## LITURGIA EUCARÍSTICA

Música para la Preparación de las Ofrendas \_\_\_\_\_

Aclamaciones Eucarísticas \_\_\_\_\_

Santo \_\_\_\_\_

Aclamación al Memorial \_\_\_\_\_

Gran Amén \_\_\_\_\_

### Rito de la Comunión

Padrenuestro \_\_\_\_\_

Cordero de Dios \_\_\_\_\_

Canto de Comunión \_\_\_\_\_

Salmo o himno de alabanza/música instrumental o silencio \_\_\_\_\_

## RITO DE CONCLUSIÓN

Canto de Salida/Antífona final \_\_\_\_\_

Postludio (opcional) \_\_\_\_\_

NOTAS

# XV DOMINGO ORDINARIO

14 DE JULIO DE 2013, AÑO C

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *Salmo 16, 15*  
Yo quiero acercarme a ti, Señor, y saciarme de gozo en tu presencia.

**PRIMERA LECTURA** *Deuteronomio 30, 10–14*  
Moisés pidió a su pueblo seguir los mandamientos de Dios con todo el corazón y con toda el alma. Los mandamientos de Dios no están fuera de tu alcance, sino en tu corazón.

*Moses encouraged the people to follow the law of the Lord their God with all their hearts and all their souls. This command is not "mysterious and remote" but "already in your mouths and in your hearts."*

**SALMO RESPONSORIAL** *Salmo 68, 14 y 17. 30–31. 36ab y 37*  
Busquen al Señor, y vivirán sus corazones.  
*Turn to the Lord in your need, and you will live.*

**SEGUNDA LECTURA** *Colosenses 1, 15–20*  
"Cristo es la imagen de Dios invisible, el primogénito de toda la creación...en él tienen su fundamento todas las cosas creadas, del cielo y las de la tierra..."  
*Christ Jesus is the new image of God; before anything came to be, he was. In him resides the fullness of power to restore to God all things: in heaven and on earth, visible and invisible.*

**VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO** *Juan 6, 63b. 68b*  
Tus palabras, Señor, son espíritu y vida; tú tienes palabras de vida eterna.

**EVANGELIO** *Lucas 10, 25–37*  
Jesús nos recuerda el mandato de amar a Dios y al prójimo. Cuando un hombre le preguntó: "¿Quién es mi prójimo?" Jesús lo explicó con la parábola del buen Samaritano.

*A lawyer asked Jesus what a person must do to gain eternal life. Reminded of the command to love God and neighbor, the man inquired, "Who is my neighbor?" Jesus replied by telling him the story about the good Samaritan.*

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** *Salmo 83, 4–5*  
Dichosos los que se acercan a tu altar, Señor. Dichosos los que viven en tu casa y pueden alabarte siempre, Rey mío y Dios mío.

## SELECCIÓN MUSICAL

Vea más cantos en [liturgy.com](http://liturgy.com).

Ver notas en la [página 5](#) para localizar los cantos. \*Bilingüe.  
See [page 5](#) for information on locating songs. \*Bilingual selection.

**CANTO DE ENTRADA (acogimiento)**  
Amor de Dios (Hurd/Moriarty) FC2 656\* FC3 716\* MD 190\* UC 597\* VOZ 760\* 10170\* 10151  
Cristo Te Necesita (Gabaráin) C2 255 FC 341 FC2 697 FC3 679 MD 179 TS 81 UC 579 VOZ 749  
Acudamos Jubilados (Dávila) FC3 532  
Cristo Libertador (Erdozáin) C2 263 FC 338 FC2 708 FC3 646 MD 196 TS 55 UC 548 VOZ 704 11146 30100467  
Unidos en Caridad (Gabaráin) C2 208 FC 418 FC2 660 FC3 659 MD 227 VOZ 692  
Dios Es Amor (Luna) C2 173 FC 465 FC2 655 UC 241 VOZ 328  
Somos Todos el Pueblo de Dios (Rubalcava) FC2 553\* FC3 544\* UC 586\* VOZ 768\*

Felicidad (De Zayas) FC 415 FC2 625 FC3 626 MD 250 TS 95 UC 677 VOZ 665  
Vamos a la Casa (Fernández) FC3 552 20729

**SALMO RESPONSORIAL y ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO**  
*Responde y Aclama p. 210–213 (Cortez)*  
Salmo 18: Señor, Tú Tienes Palabras de Vida Eterna (J. Sosa) FC2 176 MD 269 TS 107 UC 79 VOZ 142  
Salmo 18: Señor, Tú Tienes Palabras (Reza) FC2 177\* FC3 156\* UC 78\* VOZ 140\* 10973\*  
Salmo 144: Alabaré Tu Nombre (E. Cortés) FC2 274\* FC3 241\* UC 175\* VOZ 260\* 10973\*  
Salmos comunes: 18, 26, 33, 62, 94, 99, 102, 144

**PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS**  
Amar (Trad.) C2 209 FC 472 FC2 658 FC3 657 MD 224 TS 60 UC 620 VOZ 688  
Ama a Tu Señor (Valverde) C2 207 FC2 653 FC3 654 MD 225 UC 617\* VOZ 699\* 5217\*  
Donde Hay Amor y Caridad (Rubalcava) C2 210 FC2 374\* FC3 330\* MD 221 TS 61\* UC 623\* VOZ 691\* 20593\*  
Música instrumental, silencio  
Él Es Santo (E. García-López/R. López) A 416 FC3 390 MD 92 TS 2 UC 412 30102801  
Donde Hay Caridad (Madurga) C2 107 FC 121 FC2 377 FC3 334 VOZ 440  
El Sendero de la Vida (Montgomery) FC2 663 FC3 638 MD 185 TS 72 UC 626 VOZ 677 20146  
Estoy Pensando en Dios (Zezinho) FC2 651 FC3 502  
Dichosos (O. Rodríguez) FC2 480 FC3 712 VOZ 714  
Amémonos de Corazón (Trad.) C2 176 FC 86 FC2 535 FC3 507 MD 125 TS 23 UC 230 VOZ 311  
Felices (Fernández) FC3 710 MD 204 TS 84 UC 554 20074 12772

**CANTO DE COMUNIÓN**  
Un Mandamiento Nuevo (Trad.) C2 261 FC 296 FC2 371 FC3 335 MD 203 TS 83 UC 561 VOZ 713  
Al Partir el Pan (Fuertes) FC3 598 20552  
Un Mandamiento Nuevo (Rosas) FC 377 FC2 373  
Un Mandamiento Nuevo (De Zayas) FC2 659 FC3 658  
El Amor Nunca Pasará (E. Cortés) FC2 546 FC3 509 MD 136 TS 24 UC 237 VOZ 325 11877 12054  
El Amor Nos Unió (Rosas) C2 104 FC 119 FC2 610 FC3 584 MD 58 UC 353 VOZ 446  
Pan de Vida (Rubalcava) C2 202 FC2 583 FC3 591 MD 171 TS 51 UC 508 VOZ 800  
Pan de Vida (J. Cortez) UC 515\* VOZ 823\* 10655\* 10815\*  
Si Yo No Tengo Amor (Trad.) C2 174 FC 470 FC2 652 FC3 653 MD 138 TS 25 UC 239\* VOZ 319\* 12086 20126  
El Viñador (Gabaráin) C2 212 FC 332 FC2 673 FC3 667 MD 262 UC 705 VOZ 628\* 12086\*  
Celebración de Unidad (E. Cortés) FC2 601 FC3 715 11877

**CANTO DE SALIDA (envío)**  
Danos un Corazón (Espinosa) C2 254 FC 310 FC2 686 FC3 693 MD 181 TS 82 UC 595 VOZ 837 20146  
Somos el Cuerpo de Cristo (J. Cortez) FC2 576\* FC3 534\* UC 589\* VOZ 763\* 10170\* 9887\*  
Yo Canto Amor (Busquets/Zelada) FC2 654 FC3 656 MD 220 UC 622 VOZ 686  
Música instrumental  
Somos Una Iglesia (E. Cortés) C2 251 FC2 724 FC3 719 MD 191 TS 71 UC 585 VOZ 771 10367  
Dios Es Amor (Rosas) FC 462 FC2 650 FC3 631  
No Hay Dicho ni Palabras (Fernández) FC3 640 MD 236 TS 92 UC 732 12909 20146

— Estela García-López



# XV DOMINGO ORDINARIO

14 DE JULIO DE 2013, AÑO C

Hora \_\_\_\_\_ Nombre del Ministro que preside \_\_\_\_\_

LLAMADO/Ambientación musical del templo

Ensayo con la asamblea \_\_\_\_\_

Monición para introducir la Misa, ver *Oración de los Fieles*, página 60 \_\_\_\_\_

## RITOS INICIALES

Canto de Entrada (*acogimiento*) \_\_\_\_\_

Acto Penitencial o Rito para la Aspersión \_\_\_\_\_

Gloria \_\_\_\_\_

## LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura \_\_\_\_\_

Salmo Responsorial \_\_\_\_\_

Segunda Lectura \_\_\_\_\_

Aclamación antes del Evangelio \_\_\_\_\_

Evangelio \_\_\_\_\_

Homilía \_\_\_\_\_

Despedida de los Catecúmenos y Elegidos \_\_\_\_\_

Plegaria Universal, ver *Oración de los Fieles*, página 60 \_\_\_\_\_

## LITURGIA EUCARÍSTICA

Música para la Preparación de las Ofrendas \_\_\_\_\_

Aclamaciones Eucarísticas \_\_\_\_\_

Santo \_\_\_\_\_

Aclamación al Memorial \_\_\_\_\_

Gran Amén \_\_\_\_\_

### Rito de la Comunión

Padrenuestro \_\_\_\_\_

Cordero de Dios \_\_\_\_\_

Canto de Comunión \_\_\_\_\_

Salmo o himno de alabanza/música instrumental o silencio \_\_\_\_\_

## RITO DE CONCLUSIÓN

Canto de Salida/Antífona final \_\_\_\_\_

Postludio (opcional) \_\_\_\_\_

NOTAS

# XVI DOMINGO ORDINARIO

21 DE JULIO DE 2013, AÑO C

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *Salmo 53, 6. 8*  
Señor Dios, tú eres mi auxilio y el único apoyo de mi vida; te ofreceré de corazón un sacrificio y te daré gracias, Señor, porque eres bueno.

**PRIMERA LECTURA** *Génesis 18, 1–10*  
El Señor se presentó ante Abraham como tres personas. Abraham y Sara recibieron a los visitantes y les dieron alimento.

*The Lord appeared to Abraham in the form of three visitors. Abraham invited them to his home, and he and Sarah prepared them a generous meal. After they ate, one guest told Abraham that the following year Sarah would have a son.*

**SALMO RESPONSORIAL** *Salmo 14, 2–3ab. 3cd–4ab. 5*  
Señor, ¿quién puede hospedarse en tu tienda?  
*He who does justice will live in the presence of the Lord.*

**SEGUNDA LECTURA** *Colosenses 1, 24–28*  
Predicando la revelación de Dios en Cristo, Pablo pensó hacer un pueblo perfecto.

*The apostle Paul found suffering a joy, in order to build up the body of Christ, the church. By preaching the fullness of God's revelation through the Lord, Paul hoped every person might become complete in Christ.*

**VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO** *Cfr Lucas 8, 15*  
Dichosos los que con un corazón noble y generoso conservan la Palabra de Dios, y producen fruto por ser constantes.

**EVANGELIO** *Lucas 10, 38–42*  
Marta se quejó porque María se puso a escuchar a Jesús sin ayudarla con el quehacer. Jesús le dijo a Marta: “María escogió la mejor parte y nadie se la quitará”.

*Martha became angry with her sister Mary who sat down and listened to Jesus rather than help with housework. Jesus told Martha, however, that Mary had made the better choice: “There is need of only one thing.”*

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** *Salmo 110, 4–5*  
Para perpetuar su amor, el Señor nos ha dejado el memorial de sus prodigios, y ha dado a sus amigos el signo de un banquete que les recuerde para siempre su alianza.

## SELECCIÓN MUSICAL

Vea más cantos en [liturgy.com](http://liturgy.com).

Ver notas en la [página 5](#) para localizar los cantos. \**Bilingüe*.  
See [page 5](#) for information on locating songs. \**Bilingual selection*.

### CANTO DE ENTRADA (acogimiento)

Dios Nos Convoca (Erdozain) C2 185 FC 309 FC2 564  
FC3 549 MD 160 VOZ 791 30100467  
Amor de Dios (Hurd/Moriarty) FC2 656\* FC3 716\* MD 190\*  
UC 597\* VOZ 760\* 10170\* 10151  
¡Vengan, Cristianos! (Córdova) FC2 573 FC3 556  
Vengan, Vengan, Vengan (P. Sosa/E. Tamez) FC2 563  
Venid a la Cena (Erdozain) C2 103 FC 117 FC2 378 MD 64  
UC 360 VOZ 448  
Vamos a la Casa (Fernández) FC3 552 20729  
Porque Nos Invitas (Gabarain) C2 95 FC 91 FC2 349  
FC3 554 MD 153 UC 502 VOZ 817

### SALMO RESPONSORIAL y ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

*Responde y Aclama p. 216 (Manzano)*  
Salmo 18: Señor, Tú Tienes Palabras de Vida Eterna  
(J. Sosa) FC2 176 MD 269 TS 107 UC 79 VOZ 142  
Salmo 18: Señor, Tú Tienes Palabras (Reza) FC2 177\*  
FC3 156\* UC 78\* VOZ 140\* 10973\*  
Salmo 94: Ojalá Escuchen Hoy Su Voz (Montgomery)  
FC2 234 FC3 202 MD 299 TS 118 UC 133 VOZ 207 11915  
Salmos comunes: 18, 26, 33, 62, 94, 99, 102, 144

### PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS

Salmo 83: Dichosos los que Viven (M. F. García) FC 534  
FC2 224 UC 127 VOZ 196  
Salmo 120: El Auxilio Me Viene del Señor (Pérez-Rudisill)  
FC2 521 FC3 226 UC 665  
Bienaventurados (Montgomery) FC2 481 FC3 711 MD 205  
TS 87 UC 464 VOZ 551 20146 12055  
Música instrumental, silencio  
Mi Dios y Mi Todo (Zaragoza) FC2 682 FC3 752 UC 766  
Felices (Fernández) FC3 710 MD 204 TS 84 UC 554 20074  
12772  
Salmo 120: El Auxilio Me Viene del Señor (Rosas) FC2 676  
Renuévanos, Señor (Grajeda/Ratto) FC2 678\* FC3 746\*  
UC 226\*  
Señor, ¿Quién Puede Entrar? (Anónimo) MD 198 TS 57  
20146

### CANTO DE COMUNIÓN

Ven al Banquete (Hurd/Moriarty) C2 180 FC2 600\* FC3 570\*  
MD 154 UC 478\* VOZ 779\* 10170\* 10336\*  
El Viñador (Gabarain) C2 212 FC 332 FC2 673 FC3 667  
MD 262 UC 705 VOZ 628\* 12086\*  
Tú Nos Invitas, Jesús (Gabarain) C2 201 FC 300 FC2 607  
FC3 578 MD 175 VOZ 822  
Pan de Vida (J. Cortez) UC 515\* VOZ 823\* 10655\* 10815  
Pan de Vida (Rubalcava) C2 202 FC2 583 FC3 591 MD 171  
TS 51 UC 508 VOZ 800  
Canto de Alegría (J. Cortez) FC2 560 FC3 540 10203  
Celebración de Unidad (E. Cortés) FC2 601 FC3 715  
11877  
Todos Esperamos de Ti (Taulé) FC3 572 MD 173 TS 47  
20235  
Racimo y Trigal (Erdozain) FC 275 FC2 602 FC3 580  
Salmo 127: Si Dios No Construye la Casa (Fernández)  
FC3 518 20074

### CANTO DE SALIDA (envío)

Felicidad (De Zayas) FC 415 FC2 625 FC3 626 MD 250 TS 95  
UC 677 VOZ 565  
Cristo Está Conmigo (Espinosa) FC 460 FC2 667 FC3 669  
Danos un Corazón (Espinosa) C2 254 FC 310 FC2 686  
FC3 693 MD 181 TS 82 UC 595 VOZ 837 20146  
Somos el Cuerpo de Cristo (J. Cortez) FC2 576\* FC3 534\*  
UC 589\* VOZ 763\* 10170\* 9887  
Música instrumental  
Te Den Gracias (De Zayas) C2 239 FC 323 FC2 616 FC3 604  
MD 230 VOZ 610  
Formadores de la Sociedad (Fernández) FC3 688 20146  
20074 12779  
El Reino de la Vida (Fones) FC3 603

— Estela García-López

# XVI DOMINGO ORDINARIO

21 DE JULIO DE 2013, AÑO C

Hora \_\_\_\_\_ Nombre del Ministro que preside \_\_\_\_\_

LLAMADO/Ambientación musical del templo

Ensayo con la asamblea \_\_\_\_\_

Monición para introducir la Misa, ver *Oración de los Fieles*, página 61 \_\_\_\_\_

## RITOS INICIALES

Canto de Entrada (*acogimiento*) \_\_\_\_\_

Acto Penitencial o Rito para la Aspersión \_\_\_\_\_

Gloria \_\_\_\_\_

## LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura \_\_\_\_\_

Salmo Responsorial \_\_\_\_\_

Segunda Lectura \_\_\_\_\_

Aclamación antes del Evangelio \_\_\_\_\_

Evangelio \_\_\_\_\_

Homilía \_\_\_\_\_

Despedida de los Catecúmenos y Elegidos \_\_\_\_\_

Plegaria Universal, ver *Oración de los Fieles*, página 61 \_\_\_\_\_

## LITURGIA EUCARÍSTICA

Música para la Preparación de las Ofrendas \_\_\_\_\_

Aclamaciones Eucarísticas \_\_\_\_\_

Santo \_\_\_\_\_

Aclamación al Memorial \_\_\_\_\_

Gran Amén \_\_\_\_\_

### Rito de la Comunión

Padrenuestro \_\_\_\_\_

Cordero de Dios \_\_\_\_\_

Canto de Comunión \_\_\_\_\_

Salmo o himno de alabanza/música instrumental o silencio \_\_\_\_\_

## RITO DE CONCLUSIÓN

Canto de Salida/Antífona final \_\_\_\_\_

Postludio (opcional) \_\_\_\_\_

NOTAS

# XVII DOMINGO ORDINARIO

28 DE JULIO DE 2013, AÑO C

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *Salmo 67, 6–7. 36*  
Adoremos a Dios en su santo templo. Él nos hace habitar juntos en su casa. Él es la fuerza y el poder de su pueblo.

**PRIMERA LECTURA** *Génesis 18, 20–32*  
El Señor, ofendido por los pecados de Sodoma y Gomorra, estaba decidido a destruir la ciudad. Pero Abraham intercedió por los justos, y el Señor tuvo misericordia.

*The LORD was outraged at the sinfulness of Sodom and Gomorrah and was determined to destroy them, but Abraham interceded on behalf of the innocent who lived in those towns, and the LORD relented.*

## SALMO RESPONSORIAL

*Salmo 137, 1–2a. 2bc–3. 6–7ab. 7c–8*  
Cuando te invoqué, Señor, me escuchaste.  
*Lord, on the day I called for help, you answered me.*

**SEGUNDA LECTURA** *Colosenses 2, 12–14*  
“Por el bautismo fueron ustedes sepultados con Cristo y también resucitaron con él, mediante la fe en el poder de Dios”.

*The author of Colossians wrote, “You were buried with him in baptism,...also raised with him.” God has forgiven all our transgressions and “removed it from our midst, nailing it to the cross.”*

**VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO** *Romanos 8, 15*  
Recibieron el Espíritu que los hace hijos adoptivos, y que los mueve a exclamar: “Abba, Padre”.

**EVANGELIO** *Lucas 11, 1–13*  
Jesús enseñó a sus discípulos a orar el Padrenuestro. Insistió en que perseveraran en la oración: “Pidan y se le dará”, dijo.

*Jesus taught his disciples the “Abba” prayer. He encouraged them to pray with persistence and to keep knocking on the door. “For everyone who asks, receives; and the one who seeks, finds.”*

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** *Salmo 102, 2*  
Bendice, alma mía, al Señor y no olvides sus muchos beneficios.

## SELECCIÓN MUSICAL

Vea más cantos en [liturgy.com](http://liturgy.com).

Ver notas en la [página 5](#) para localizar los cantos. \*Bilingüe.  
See [page 5](#) for information on locating songs. \*Bilingual selection.

### CANTO DE ENTRADA (acogimiento)

Qué Bueno Es Mi Señor (Trad.) FC 431 FC2 626  
Salmo 150 [Alaben a Dios] (E. Cortés) FC2 638 FC3 625  
10367  
Felicidad (De Zayas) FC 415 FC2 625 FC3 626 MD 250 TS 95  
UC 677 VOZ 565  
Buenos Días, Mi Dios (Córdova) FC 264 FC2 681 FC3 751  
Cristo Nos Une en Torno a Su Altar (Erdozáin) 30100467  
Caminaré (Espinosa) C2 214 FC 305 FC2 551 FC3 537  
MD 149 TS 34 UC 480\* VOZ 778\* 12086\* 11146  
Vamos a la Casa (Fernández) FC3 552 20729  
Amor de Dios (Hurd/Moriarty) FC2 656\* FC3 716\* MD 190\*  
UC 597\* VOZ 760\* 10170\* 10151\*

Alegría de Vivir (De Terry) C2 181 FC 252 FC2 555 FC3 535  
VOZ 780  
Si Dios No Construye la Casa (Fernández) FC3 518  
20074

### SALMO RESPONSORIAL y ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

*Responde y Aclama p. 218 (Santesteban/Cols)*  
Salmo 137: Te Damos Gracias (Espinosa) FC 437 FC2 645  
FC3 613  
Salmo 102: El Señor Es Compasivo (E. Cortés) FC2 247  
FC3 213 MD 305 TS 121 VOZ 224 11877  
Salmo 33: Gusten y Vean Qué Bueno Es el Señor  
(Montgomery) FC2 200 FC3 177  
Salmos comunes: 18, 26, 33, 62, 94, 99, 102, 144

### PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS

Abba, Padre (Vissing) C2 245 FC 255 FC2 572 VOZ 583  
Mi Luz y Mi Salvación (Fernández) FC3 725 20074  
Mi Dios y Mi Todo (Zaragoza) FC2 682 FC3 752 UC 766  
29160  
Música instrumental, silencio  
Que Mi Oración (Rubio) C2 234 FC 441 FC2 679 FC3 747  
MD 266 UC 751 VOZ 258  
Oh Señor, Delante de Ti (Erdozáin) FC 307 FC2 595 FC3 590  
30100467  
Amanecer (Rubalcava) FC2 680 FC3 139 UC 188\* VOZ 275\*  
20447\* 20760  
Alma Mía (Manzano) FC 558 FC2 347  
Renuévanos, Señor (Grajeda/Ratto) FC2 678\* FC3 746\*  
UC 226\*  
Salmo 144: Abres Tú la Mano, Señor (E. Cortés) FC2 275  
MD 323 VOZ 262 10367

### CANTO DE COMUNIÓN

Salmo 102: El Señor Es Compasivo (E. Cortés) FC2 247  
FC3 213 MD 305 TS 121 VOZ 224 11877  
Éste Sí Es el Pan (Loperena) FC3 595 UC 506  
Salmo 102: El Señor Es Compasivo (Castillo) FC2 248  
FC3 212  
Salmo 33: Gusten y Vean (Reza) FC2 202\* FC3 176\*  
MD 281 TS 113 UC 102\* VOZ 168\* 10973\*  
Salmo 33: Gusten y Vean (E. Cortés) C2 271 FC2 201  
MD 280 TS 112 UC 103 VOZ 170 10367  
Tu Cuerpo y Sangre, Señor (E. Cortés) C2 199 FC2 585  
FC3 601 MD 168 TS 52 UC 516 VOZ 820 10367  
Es Mi Cuerpo (Trad./Tindley) C2 194 FC 299 FC2 593  
FC3 592 MD 166 TS 44 UC 524 VOZ 812  
El Que Come Mi Carne (E. Cortés) 20218 20243  
El Pan de la Vida (E. Cortés) FC2 614 FC3 588 UC 519 10367

### CANTO DE SALIDA (envío)

Alabaré (Alonso/Pagán) C2 248 FC 450 FC2 630 FC3 618  
MD 251 TS 91 UC 685\* VOZ 559\* 12086\* 12192  
No Hay Dios Tan Grande (Trad.) FC2 631 FC3 619  
Demos Gracias al Señor (Gabaráin) C2 238 FC 420 FC2 644  
FC3 611 MD 228 TS 79 UC 634 VOZ 607  
Gracias, Señor (Gabaráin) C2 241 FC 381 FC2 647 FC3 614  
MD 233 TS 78 UC 639 VOZ 609 11146  
Música instrumental  
En Marcha, Caminando Juntos (Fernández/Negrón)  
20729  
Sal y Luz (Fernández) FC3 605 MD 211 TS 67 12908  
20146 20074  
El Reino de la Vida (Fones) FC3 603

—Estela García-López

# XVII DOMINGO ORDINARIO

28 DE JULIO DE 2013, AÑO C

Hora \_\_\_\_\_ Nombre del Ministro que preside \_\_\_\_\_

LLAMADO/Ambientación musical del templo

Ensayo con la asamblea \_\_\_\_\_

Monición para introducir la Misa, ver *Oración de los Fieles*, página 62 \_\_\_\_\_

## RITOS INICIALES

Canto de Entrada (*acogimiento*) \_\_\_\_\_

Acto Penitencial o Rito para la Aspersión \_\_\_\_\_

Gloria \_\_\_\_\_

## LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura \_\_\_\_\_

Salmo Responsorial \_\_\_\_\_

Segunda Lectura \_\_\_\_\_

Aclamación antes del Evangelio \_\_\_\_\_

Evangelio \_\_\_\_\_

Homilía \_\_\_\_\_

Despedida de los Catecúmenos y Elegidos \_\_\_\_\_

Plegaria Universal, ver *Oración de los Fieles*, página 62 \_\_\_\_\_

## LITURGIA EUCARÍSTICA

Música para la Preparación de las Ofrendas \_\_\_\_\_

Aclamaciones Eucarísticas \_\_\_\_\_

Santo \_\_\_\_\_

Aclamación al Memorial \_\_\_\_\_

Gran Amén \_\_\_\_\_

### Rito de la Comunión

Padrenuestro \_\_\_\_\_

Cordero de Dios \_\_\_\_\_

Canto de Comunión \_\_\_\_\_

Salmo o himno de alabanza/música instrumental o silencio \_\_\_\_\_

## RITO DE CONCLUSIÓN

Canto de Salida/Antífona final \_\_\_\_\_

Postludio (opcional) \_\_\_\_\_

NOTAS

# XVIII DOMINGO ORDINARIO

4 DE AGOSTO DE 2013, AÑO C

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *Salmo 69, 2. 6*  
Dios mío, ven en mi ayuda; Señor, date prisa en socorrerme. Tú eres mi auxilio y mi salvación; Señor, no tardes.

**PRIMERA LECTURA** *Eclesiastés 1, 2; 2, 21–23*  
Todo pasará. Una persona trabaja toda su vida, muere y le deja su fortuna a otra que nunca hizo nada para conseguirla. Ése es el destino de todos los que viven en el mundo.

*"All things are vanity!" Some people have labored skillfully a whole lifetime, but the fruits of their labor go to others who did nothing. What good comes from hard work? Everything is vanity.*

**SALMO RESPONSORIAL** *Salmo 94, 1–2. 6–7. 8–9*  
Ojalá escuchen hoy la voz del Señor: "No endurezcan el corazón".

*If today you hear his voice, harden not your hearts.*

**SEGUNDA LECTURA** *Colosenses 3, 1–5. 9–11*  
Pertenece a Cristo. Por eso debemos ver las cosas del cielo, donde Jesús reina con el Padre.

*Since you now belong to Christ, set your heart on things above rather than on things of earth. For in Christ there is not Greek or Jew, slave or free person. "Christ is all and in all."*

**VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO** *Mateo 5, 3*  
Felices los que tienen espíritu de pobre, porque de ellos es el Reino de los Cielos.

**EVANGELIO** *Lucas 12, 13–21*  
Jesús explicó la parábola del hombre rico que pensaba en tener más para disfrutar la vida. Dios le dijo: "¡Insensato! Esta misma noche vas a morir".

*Jesus told a parable about the rich man who stored up all his wealth in order to eat, drink, and be merry. God told him, "You fool, this night your life will be demanded of you." In this way Jesus encouraged people to grow rich, not for themselves, but in God's sight.*

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** *Sabiduría 16, 20*  
Nos has enviado, Señor, un pan del cielo que encierra en sí toda delicia y satisface todos los gustos.

## SELECCIÓN MUSICAL

Vea más cantos en [liturgy.com](http://liturgy.com).

Ver notas en la [página 5](#) para localizar los cantos. \*Bilingüe.  
See [page 5](#) for information on locating songs. \*Bilingual selection.

### CANTO DE ENTRADA (acogimiento)

Cantándote con Alegría (R. Hernández) FC2 559 FC3 541  
Las Puertas de Tu Casa (Espinosa/Olivar) FC3 542  
Aclamemos al Señor (Reza) C2 182 FC 262 FC2 568 FC3 531  
MD 158 TS 37 UC 473 VOZ 776 ♪8964  
Vamos Cantando al Señor (Espinosa) C2 186 FC 251  
FC2 569 FC3 547 MD 156 TS 33 UC 483 VOZ 789 ♪11146  
Salmo 121: Qué Alegría (J. Cortez) FC2 261\* FC3 228\*  
UC 161\* ♪10973\* ♪20243\* ♪10655\* ♪20146\* ♪10814\*  
Aclamen al Señor (Rubalcava) FC2 567  
Dios Nos Convoca (Erdozain) C2 185 FC 309 FC2 564  
FC3 549 MD 160 VOZ 791 ♪30100467  
Alegre la Mañana (Espinosa) FC 156 FC2 413 FC3 360  
UC 742 ♪30100467  
El Señor Nos Invita (Erdozain) FC3 555 MD 151 TS 36 ♪20552

### SALMO RESPONSORIAL y ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

Responde y Aclama p. 220–221 (Schiavone)  
Salmo 94: Ojalá Escuchen Hoy Su Voz (Montgomery)  
FC2 234 FC3 202 MD 299 TS 118 UC 133 VOZ 207 ♪11915  
Salmo 94: Ojalá Escuchen Hoy la Voz del Señor (Reza)  
FC2 235 FC3 201  
Salmos comunes: 18, 26, 33, 62, 94, 99, 102, 144

### PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS

Entre Tus Manos (Repp) FC2 675 VOZ 633 ♪12086  
Bienaventurados (Montgomery) FC2 481 FC3 711 MD 205  
TS 87 UC 464 VOZ 551 ♪20146 ♪12055  
El Dios Campesino (Rosas) FC2 620 FC3 628  
Música instrumental, silencio  
Abre Mis Ojos (Manibusan) FC 445 FC2 499\* FC3 458\*  
MD 141 UC 202\* VOZ 289\* ♪20146\*  
Ofertorio Nicaragüense (Dávila/Misa Popular  
Nicaragüense) A 152 C2 206 FC 273 FC2 579 FC3 563  
MD 162 UC 489 VOZ 793  
El Guardián de Israel (Fernández) MD 263 TS 99 ♪20074  
Virgen Mambisa (O. Rodríguez/R. Zelada) FC2 457 FC3 422  
MD 99 TS 16 UC 456 VOZ 536  
Felices (Fernández) FC3 710 MD 204 TS 84 UC 554 ♪20074  
♪12772  
Llevemos al Señor el Vino y el Pan (Erdozain) A 420  
FC3 558 MD 163 TS 41 UC 490 ♪30100467

### CANTO DE COMUNIÓN

Pan de Vida (J. Cortez) UC 515\* VOZ 823\* ♪10655\* ♪10815  
Sagrado Manjar (Trad.) FC3 583  
Pan de Vida (Rubalcava) C2 202 FC2 583 FC3 591 MD 171  
TS 51 UC 508 VOZ 800  
Todos Esperamos de Ti (Taulé) FC3 572 MD 173 TS 47  
♪20235  
El Pan de la Vida (E. Cortés) FC2 614 FC3 588 UC 519 ♪10367  
Canto de Comunión (Cuéllar) FC3 568  
Este Pan y Vino (Erdozain) FC 281 FC2 580 FC3 564  
Canto para la Comunión (Enciso) FC 294 FC2 599  
El Viñador (Gabarain) C2 212 FC 332 FC2 673 FC3 667  
MD 262 UC 705 VOZ 628\* ♪12086\*  
Una Espiga (Gabarain) C2 200 FC 276 FC2 590 FC3 597  
MD 172 TS 48 UC 499\* VOZ 798\* ♪12086\* ♪11146  
Tomad y Comed (Fuertes) FC3 593 ♪20552

### CANTO DE SALIDA (envío)

La Misa Es una Fiesta (Gabarain) FC 325 FC2 615  
Te Den Gracias (De Zayas) C2 239 FC 323 FC2 616 FC3 604  
MD 230 VOZ 610  
Somos el Cuerpo de Cristo (J. Cortez) FC2 576\* FC3 534\*  
UC 589\* VOZ 763\* ♪10170\* ♪9887\*  
Ven y Sígueme (Fernández) FC3 651 MD 194 TS 53 UC 549  
♪20146 ♪20074  
Música instrumental  
Pueblo Libre (Trad.) C2 222 FC 384 FC2 711 VOZ 754  
Todos los Pueblos de la Tierra (Castillo) FC2 671 FC3 670  
Cristo Libertador (Erdozain) C2 263 FC 338 FC2 708  
FC3 646 MD 196 TS 55 UC 548 VOZ 704 ♪11146  
♪30100467

— Estela García-López

# XVIII DOMINGO ORDINARIO

4 DE AGOSTO DE 2013, AÑO C

Hora \_\_\_\_\_ Nombre del Ministro que preside \_\_\_\_\_

LLAMADO/Ambientación musical del templo

Ensayo con la asamblea \_\_\_\_\_

Monición para introducir la Misa, ver *Oración de los Fieles*, página 63 \_\_\_\_\_

## RITOS INICIALES

Canto de Entrada (*acogimiento*) \_\_\_\_\_

Acto Penitencial o Rito para la Aspersión \_\_\_\_\_

Gloria \_\_\_\_\_

## LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura \_\_\_\_\_

Salmo Responsorial \_\_\_\_\_

Segunda Lectura \_\_\_\_\_

Aclamación antes del Evangelio \_\_\_\_\_

Evangelio \_\_\_\_\_

Homilía \_\_\_\_\_

Despedida de los Catecúmenos y Elegidos \_\_\_\_\_

Plegaria Universal, ver *Oración de los Fieles*, página 63 \_\_\_\_\_

## LITURGIA EUCARÍSTICA

Música para la Preparación de las Ofrendas \_\_\_\_\_

Aclamaciones Eucarísticas \_\_\_\_\_

Santo \_\_\_\_\_

Aclamación al Memorial \_\_\_\_\_

Gran Amén \_\_\_\_\_

### Rito de la Comunión

Padrenuestro \_\_\_\_\_

Cordero de Dios \_\_\_\_\_

Canto de Comunión \_\_\_\_\_

Salmo o himno de alabanza/música instrumental o silencio \_\_\_\_\_

## RITO DE CONCLUSIÓN

Canto de Salida/Antífona final \_\_\_\_\_

Postludio (opcional) \_\_\_\_\_

NOTAS

# XIX DOMINGO ORDINARIO

11 DE AGOSTO DE 2013, AÑO C

**ANTÍFONA DE ENTRADA** Salmo 73, 20. 19. 22. 23  
Acuérdate, Señor de tu alianza; no olvides por más tiempo la suerte de tus pobres. Levántate, Señor, a defender tu causa; no olvides las voces de los que te buscan.

**PRIMERA LECTURA** Sabiduría 18, 6–9  
El pueblo de Dios esperó la salvación de los justos y la destrucción de sus enemigos. Celebraban la Pascua, participaban igual de los bienes y peligros y cantaban himnos.  
*The people of God awaited the salvation of the just with strong faith. They constantly offered sacrifice according to divine laws and carried out God's word with one accord.*

**SALMO RESPONSORIAL** Salmo 32, 1 y 12. 18–19. 20 y 22  
Dichoso el pueblo a quien Dios escogió.  
*Blessed the people the Lord has chosen to be his own.*

**SEGUNDA LECTURA** Hebreos 11, 1–2. 8–19  
Por la fe nos hacemos dignos ante Dios. Abraham nos dio el ejemplo. Él confió en Dios sobre todas las cosas. Por eso, Dios le dio descendientes tan numerosos como las estrellas.  
*God approves people because of their faith. Abraham obeyed God out of faith. As a result, God assured that Abraham's descendants would be "numerous as the stars in the sky."*

**VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO** Mateo 24, 42. 44  
Estén ustedes prevenidos, porque el Hijo del Hombre vendrá a la hora que menos piensan.

**EVANGELIO** Lucas 12, 32–48  
Jesús dijo a sus discípulos que confiaran en el reino de Dios. "Acumulen en el cielo un tesoro que no se acaba".  
*Jesus encouraged the disciples to place their trust in God's reign and live less anxiously about earthly things. He warned them to be prepared for the return of the master who would come when least expected.*

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** Salmo 147, 12. 14  
Alaba, Jerusalén, al Señor, porque te alimenta con lo mejor de su trigo.

## SELECCIÓN MUSICAL

Vea más cantos en [liturgy.com](http://liturgy.com).

Ver notas en la [página 5](#) para localizar los cantos. \*Bilingüe.  
See [page 5](#) for information on locating songs. \*Bilingual selection.

### CANTO DE ENTRADA (acogimiento)

Creo en Jesús (Erdozáin) C2 264 FC 411 FC2 664 FC3 636  
MD 183 TS 74 UC 627 VOZ 676 [30100467](#)  
Salmo 121: Con Qué Alegría (E. Cortés) FC2 263\* FC3 227\*  
UC 481\* VOZ 243\* [10973\\*](#) [10367\\*](#)  
Vienen con Alegría (Gabaráin) C2 184 FC 268 FC2 562  
FC3 545 MD 148 TS 32 UC 471\* VOZ 774\* [12086\\*](#)  
[11146](#)  
Salmo 121: Qué Alegría Cuando Me Dijeron (Manzano)  
C2 287 FC 566 FC2 571 FC3 539 MD 316 TS 122 UC 160  
VOZ 245  
Cantando la Alegría (Gabaráin) C2 252 FC 348 FC2 720  
MD 189 TS 69 VOZ 764  
Mi Luz y Mi Salvación (Fernández) FC3 725 [20074](#)  
Somos Una Iglesia (E. Cortés) C2 251 FC2 724 FC3 719  
MD 191 TS 71 UC 585 VOZ 771 [10367](#)  
Que Toda la Tierra Cante (Thillet/Correa) FC3 538 MD 249  
TS 93 [20564](#)

### SALMO RESPONSORIAL y ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

Responde y Aclama p. 222–225 (Cortés)  
Salmo 32: Dichoso el Pueblo (M. F. García) FC 516  
FC2 196  
Salmo 32: Dichoso el Pueblo (J. Sosa) FC2 197 FC3 172  
MD 278 UC 99 VOZ 165  
Salmo 32: La Misericordia del Señor (Reza) FC2 198\*  
FC3 174\*  
Salmo 32: Que Tu Misericordia, Señor (Rubi) FC2 199  
FC3 173 UC 100  
Salmos comunes: 18, 26, 33, 62, 94, 99, 102, 144

### PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS

Abre Tu Corazón (Florián) [12908](#) [20146](#)  
Salmo 144: Abres Tú la Mano (Rosas) C2 291 FC 11  
FC2 520 FC3 240 UC 173  
Felices (Fernández) FC3 710 MD 204 TS 84 UC 554 [20074](#)  
[12772](#)  
Música instrumental, silencio  
Salmo 144: Abres Tú la Mano, Señor (E. Cortés) FC2 275  
MD 323 VOZ 262 [10367](#)  
Aquí Estamos, Señor (Centeno) FC2 712 FC3 717 UC 600  
Donde Nace la Flor (Rosas) C2 258 FC2 715 FC3 708  
MD 186 TS 86 UC 734 VOZ 597  
Donde Hay Fe (E. Cortés) FC3 635 MD 184 TS 75 UC 592  
VOZ 326 [11877](#) [12195](#)  
Hay un Trono de Gracia (Martínez) [12909](#) [20146](#)

### CANTO DE COMUNIÓN

Señor, Proclamamos la Fe (Trad.) FC 295 FC2 596 FC3 579  
Canto de Comunión (Cuéllar) FC3 568  
Renuévanos, Señor (Grajeda/Ratto) FC2 678\* FC3 746\*  
UC 226\*  
Caminando Juntos hacia el Altar (Cuéllar) FC3 600  
[20552](#)  
Pan de Vida (Rubalcava) C2 202 FC2 583 FC3 591 MD 171  
TS 51 UC 508 VOZ 800  
El Pan de la Vida (E. Cortés) FC2 614 FC3 588 UC 519  
[10367](#)  
Tu Cuerpo y Sangre, Señor (E. Cortés) C2 199 FC2 585  
FC3 601 MD 168 TS 52 UC 516 VOZ 820 [10367](#)  
Ven al Banquete (Hurd/Moriarty) C2 180 FC2 600\* FC3 570\*  
MD 154 UC 478\* VOZ 779\* [10170\\*](#) [10336](#)  
Pan de Vida (J. Cortez) UC 515\* VOZ 823\* [10655\\*](#) [10815](#)

### CANTO DE SALIDA (envío)

Pueblo Santo y Elegido (Martins) C2 249 FC 354 FC2 721\*  
FC3 718\* MD 192 TS 70 UC 591\* VOZ 766\*  
Un Pueblo que Camina (Matéu) C2 217 FC 6 FC2 706  
FC3 686 MD 208 TS 65 UC 570 VOZ 739  
A Quién Iremos (Trad./Reza) C2 260 FC 303 FC2 714  
FC3 709 MD 201 TS 88 UC 560 VOZ 712  
Danos un Corazón (Espinosa) C2 254 FC 310 FC2 686  
FC3 693 MD 181 TS 82 UC 595 VOZ 837 [20146](#)  
Música instrumental  
El Señor Es Mi Fuerza (Espinosa) C2 216 FC 382 FC2 674  
FC3 662 MD 265 TS 98 UC 706 VOZ 632 [11146](#)  
Pueblo Libre (Trad.) C2 222 FC 384 FC2 711 VOZ 754  
Todos los Pueblos de la Tierra (Castillo) FC2 671 FC3 670  
Con Amor Jovial (J. Cortez) FC2 700\* FC3 685\* [10203\\*](#)  
[20146\\*](#) [10745](#)  
Vivir Así (Fernández) [20729](#)

—Estela García-López



# XIX DOMINGO ORDINARIO

11 DE AGOSTO DE 2013, AÑO C

Hora \_\_\_\_\_ Nombre del Ministro que preside \_\_\_\_\_

LLAMADO/Ambientación musical del templo

Ensayo con la asamblea \_\_\_\_\_

Monición para introducir la Misa, ver *Oración de los Fieles*, página 64 \_\_\_\_\_

## RITOS INICIALES

Canto de Entrada (*acogimiento*) \_\_\_\_\_

Acto Penitencial o Rito para la Aspersión \_\_\_\_\_

Gloria \_\_\_\_\_

## LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura \_\_\_\_\_

Salmo Responsorial \_\_\_\_\_

Segunda Lectura \_\_\_\_\_

Aclamación antes del Evangelio \_\_\_\_\_

Evangelio \_\_\_\_\_

Homilía \_\_\_\_\_

Despedida de los Catecúmenos y Elegidos \_\_\_\_\_

Plegaria Universal, ver *Oración de los Fieles*, página 64 \_\_\_\_\_

## LITURGIA EUCARÍSTICA

Música para la Preparación de las Ofrendas \_\_\_\_\_

Aclamaciones Eucarísticas \_\_\_\_\_

Santo \_\_\_\_\_

Aclamación al Memorial \_\_\_\_\_

Gran Amén \_\_\_\_\_

### Rito de la Comunión

Padrenuestro \_\_\_\_\_

Cordero de Dios \_\_\_\_\_

Canto de Comunión \_\_\_\_\_

Salmo o himno de alabanza/música instrumental o silencio \_\_\_\_\_

## RITO DE CONCLUSIÓN

Canto de Salida/Antífona final \_\_\_\_\_

Postludio (opcional) \_\_\_\_\_

NOTAS

# LA ASUNCIÓN DE LA VIRGEN MARÍA

MISA VESPERTINA DE LA VIGILIA ~ 15 DE AGOSTO DE 2013, AÑO C

## ANTÍFONA DE ENTRADA

Bienaventurada eres María, porque hoy fuiste elevada sobre los coros de los ángeles y, juntamente con Cristo, has alcanzado el triunfo eterno.

## PRIMERA LECTURA

*1 Crónicas 15, 3–4. 15–16; 16, 1–2*  
David y los levitas colocaron el Arca del Señor en medio de la tienda levantada especialmente para ella. David ofreció sacrificios y bendijo al pueblo en nombre del Señor.

*With celebration and music, David brought the ark into the tent pitched for it. He offered up burnt offerings and blessed the people in the name of the Lord.*

## SALMO RESPONSORIAL

*Salmo 131, 6–7. 9–10. 13–14*  
Levántate, Señor, ven a tu mansión; ven con el arca de tu poder.

*Lord, go up to the place of your rest, you and the ark of your holiness.*

## SEGUNDA LECTURA

*1 Corintios 15, 54–57*  
La muerte ya no tiene dominio sobre nosotros porque el Señor triunfó sobre ella. “El aguijón de la muerte es el pecado y la fuerza del pecado es la ley”.

*Death has no hold over the faithful because of the Lord's victory. Death lost its sting. Sin lost its power through faith in Christ.*

## VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO

*Lucas 11, 28*  
Felices los que escuchan la palabra de Dios y la practican.

## EVANGELIO

*Lucas 11, 27–28*  
“¡Dichosa la mujer que te llevó en su seno y cuyos pechos te amamantaron!” Jesús contestó: “Dichosos todavía más los que escuchan la palabra de Dios y la ponen en práctica”.

*From the crowd a woman called to Jesus, “Blessed is the womb that carried you and the breasts at which you nursed.” Jesus put her compliment in perspective by answering, “Blessed are those who hear the word of God and observe it.”*

## ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN

*Cfr Lucas 11, 27*  
Dichosa la Virgen María, porque llevó en su seno al Hijo del eterno Padre.

## SELECCIÓN MUSICAL

Vea más cantos en [liturgy.com](http://liturgy.com).

Ver notas en la [página 5](#) para localizar los cantos. \**Bilingüe*.  
See [page 5](#) for information on locating songs. \**Bilingual selection*.

## CANTO DE ENTRADA (acogimiento)

Ave Luz Mañanera (Rael) FC 205 FC2 468  
Tu Palabra Me Da Vida (Espinosa) FC 563 FC2 495 FC3 642  
Del Cielo Ha Bajado AVE DE LOURDES C2 159 FC 218  
FC2 472 FC3 438 MD 96 TS 14 UC 445 VOZ 554  
Pues Concebida (Trad.) C2 160 FC 199 FC2 452 FC3 410  
MD 108 UC 444 VOZ 555  
Dios Te Salve, Luna Hermosa (Trad.) FC 226 FC2 444  
FC3 420  
Salve (J. Sosa) C2 158 FC 200 FC2 469 FC3 421 MD 102  
UC 443 VOZ 529 11246

Buenos Días, Paloma Blanca (Trad.) C2 157 FC 197  
FC2 449 FC3 425 MD 107 UC 455 VOZ 557  
Reina del Cielo, Alégrate (Rubalcava) 20447\*

## SALMO RESPONSORIAL y ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

*Responde y Aclama p. 228–229 (López)*  
Salmo 44: De Pie a Tu Derecha (J. Sosa) FC2 207 MD 285  
TS 114 VOZ 178  
Salmo 44: De Pie a Tu Derecha (Rosas) FC3 182 UC 109  
11869

## PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS

Salve, Regina, Señora y Madre de Piedad (Canto gregoriano, modo V) FC3 404  
Quiero Decir que Sí (Díaz Britos) FC 242 FC2 458 FC3 514  
MD 131 UC 545 20146  
Oh Santísima O DU FRÖHLICHE C2 153 FC 240 FC2 462\*  
FC3 419 MD 112 TS 17  
Música instrumental, silencio  
Felices (Fernández) FC3 710 MD 204 TS 84 UC 554 20074  
12772  
Estrella de los Mares (Espinosa) FC3 433 30100467  
Dios Te Salve, María (J. Sosa) C2 149 FC 231 FC2 445  
FC3 415 MD 106 TS 12 UC 438 VOZ 533 11246 8963  
Mi Alma Glorifica al Señor (Magnificat) (J. Cortez) FC3 251  
MD 332 20247  
Como Estrella en Claro Cielo (Chávez-Melo) FC 203  
FC2 450 FC3 429  
Ave María (J. Cortez) 20247  
Salve, Reina de los Cielos (Rubalcava) FC3 423\* 20447\*  
30103901

## CANTO DE COMUNIÓN

Canto de María (Mejía) C2 145 FC 211 FC2 286 FC3 254  
MD 330 VOZ 271 11146  
Canto de María (J. Sosa) FC 213 FC2 171\* FC3 252 MD 13  
UC 185 VOZ 537\* 11246\*  
Bienaventurados (Montgomery) FC2 481 FC3 711 MD 205  
TS 87 UC 464 VOZ 551 20146 12055  
Magnificat (Rubalcava) FC2 287\* FC3 151\* UC 196\*  
VOZ 282\* 10536\* 20447\* 10833\*  
El Ángelus (Opazo/Gumucio) FC 221 FC2 475 FC3 439  
Canto de María (Luna) C2 156 FC 233 FC2 288 FC3 253  
MD 329 TS 126 UC 448 VOZ 531  
Quiero Servirte, Mi Señor (Florián) FC 339 FC2 698  
Salmo 145: Dichosos los Pobres (E. Cortés) FC2 279  
Salmo 83: Dichosos los que Viven (M. F. García) FC 534  
FC2 224 UC 127 VOZ 196

## CANTO DE SALIDA (envío)

Adiós, Reina del Cielo (Trad.) C2 151 FC 224 FC2 471  
FC3 412 MD 114 TS 8 UC 442 VOZ 538  
Santa María de la Esperanza (Espinosa/de Andrés) A 198  
C2 148 FC 248 FC2 459 FC3 435 MD 109 UC 431 VOZ 534  
Santa María del Camino (Espinosa) C2 155 FC 236 FC2 447  
FC3 405 MD 105 TS 15 UC 447 VOZ 540 20146  
Oh María, Madre Mía (Trad.) C2 141 FC 229 FC2 456  
FC3 426 MD 101 TS 10 UC 435 VOZ 524  
Música instrumental  
Madre de Amor (Correa/Thillet) 20552  
Salmo 97: La Victoria del Señor (Rosas) C2 278 FC 72  
FC2 329 FC3 206 MD 302 UC 143 VOZ 215  
Salmo 97: Los Confines de la Tierra (Hurd) FC2 240\*  
FC3 208\* UC 142\* VOZ 216\* 10973\*

—Estela García-López

# LA ASUNCIÓN DE LA VIRGEN MARÍA

## MISA VESPERTINA DE LA VIGILIA ~ 15 DE AGOSTO DE 2013, AÑO C

Hora \_\_\_\_\_ Nombre del Ministro que preside \_\_\_\_\_

LLAMADO/Ambientación musical del templo

Ensayo con la asamblea \_\_\_\_\_

Monición para introducir la Misa, ver *Oración de los Fieles*, página 65 \_\_\_\_\_

### RITOS INICIALES

Canto de Entrada (*acogimiento*) \_\_\_\_\_

Acto Penitencial o Rito para la Aspersión \_\_\_\_\_

Gloria \_\_\_\_\_

### LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura \_\_\_\_\_

Salmo Responsorial \_\_\_\_\_

Segunda Lectura \_\_\_\_\_

Aclamación antes del Evangelio \_\_\_\_\_

Evangelio \_\_\_\_\_

Homilía \_\_\_\_\_

Despedida de los Catecúmenos y Elegidos \_\_\_\_\_

Plegaria Universal, ver *Oración de los Fieles*, página 65 \_\_\_\_\_

### LITURGIA EUCARÍSTICA

Música para la Preparación de las Ofrendas \_\_\_\_\_

Aclamaciones Eucarísticas \_\_\_\_\_

Santo \_\_\_\_\_

Aclamación al Memorial \_\_\_\_\_

Gran Amén \_\_\_\_\_

### Rito de la Comunión

Padrenuestro \_\_\_\_\_

Cordero de Dios \_\_\_\_\_

Canto de Comunión \_\_\_\_\_

Salmo o himno de alabanza/música instrumental o silencio \_\_\_\_\_

### RITO DE CONCLUSIÓN

Canto de Salida/Antífona final \_\_\_\_\_

Postludio (opcional) \_\_\_\_\_

NOTAS

# LA ASUNCIÓN DE LA VIRGEN MARÍA

MISA DEL DÍA ~ 15 DE AGOSTO DE 2013, AÑO C

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *Apocalipsis 12, 1*  
Un gran signo apareció en el cielo: una mujer vestida del sol, con la luna bajo sus pies y una corona de doce estrellas sobre su cabeza.

**PRIMERA LECTURA** *Apocalipsis 11, 19; 12, 1–6. 10*  
Una gran señal apareció en el cielo: “una mujer envuelta por el sol, con la luna bajo sus pies...La mujer dio a luz un hijo varón”. El niño fue llevado ante Dios y ante su trono.

*A great sign appeared in the sky: a woman clothed with the sun and her newborn child. A dragon stood ready to devour the child, but the child was taken to safety in heaven, and God protected the woman.*

**SALMO RESPONSORIAL** *Salmo 44, 10bc. 11–12ab. 16*  
De pie a tu derecha está la reina, enojada con oro de Ofir.

*The queen stands at your right hand, arrayed in gold.*

**SEGUNDA LECTURA** *1 Corintios 15, 20–27*  
Cristo ha resucitado como “la primicia de todos los muertos...”, así en Cristo todos volverán a la vida”.

*Christ is risen from the dead, the “firstfruits” of those who have died. All who belong to Christ also will rise. Christ hands over the reign to God.*

**VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO**  
Hoy es la Asunción de María: se alegra el ejército de los ángeles.

**EVANGELIO** *Lucas 1, 39–56*  
María fue a la casa de Zacarías. Cuando Isabel vio a María, el niño que llevaba en su vientre saltó de gozo. María dijo: “Mi alma glorifica al Señor y mi espíritu se llena de júbilo en Dios, mi salvador”.

*Mary went to Zechariah’s house to visit with Elizabeth. The baby in Elizabeth’s womb “leaped.” Mary gave praise to the Lord for all God’s marvelous deeds of justice and love.*

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** *Lucas 1, 48–49*  
Desde ahora me llamarán dichosa todas las generaciones, porque ha hecho en mí grandes cosas el que todo lo puede. Santo es su nombre.

## SELECCIÓN MUSICAL

Vea más cantos en [liturgy.com](http://liturgy.com).

Ver notas en la [página 5](#) para localizar los cantos. \**Bilingüe*.  
See [page 5](#) for information on locating songs. \**Bilingual selection*.

### CANTO DE ENTRADA (acogimiento)

Del Cielo Ha Bajado AVE DE LOURDES C2 159 FC 218  
FC2 472 FC3 438 MD 96 TS 14 UC 445 VOZ 554  
Ave Luz Mañanera (Rael) FC 205 FC2 468  
Pues Concebida (Trad.) C2 160 FC 199 FC2 452 FC3 410  
MD 108 UC 444 VOZ 555  
Dios Te Salve, Luna Hermosa (Trad.) FC 226 FC2 444  
FC3 420  
Salve (J. Sosa) C2 158 FC 200 FC2 469 FC3 421 MD 102  
UC 443 VOZ 529 11246

Buenos Días, Paloma Blanca (Trad.) C2 157 FC 197  
FC2 449 FC3 425 MD 107 UC 455 VOZ 557  
Reina del Cielo, Alégrate (Rubalcava) 20447\*

### SALMO RESPONSORIAL y ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

*Responde y Aclama* p. 230 (Cols)  
Salmo 44: De Pie a Tu Derecha (J. Sosa) FC2 207 MD 285  
TS 114 VOZ 178  
Salmo 44: De Pie a Tu Derecha (Rosas) FC3 182 UC 109  
11869

### PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS

Salve, Regina, Señora y Madre de Piedad (Canto gregoriano, modo V) FC3 404  
Oh Santísima O DU FRÖHLICHE C2 153 FC 240 FC2 462\*  
FC3 419 MD 112 TS 17  
Madre del Salvador (Espinosa) FC 383 FC2 661 FC3 427  
Música instrumental, silencio  
Dios Te Salve, María (J. Sosa) C2 149 FC 231 FC2 445  
FC3 415 MD 106 TS 12 UC 438 VOZ 533 11246 8963  
Estrella de los Mares (Espinosa) FC3 433 30100467  
Como Estrella en Claro Cielo (Chávez-Melo) FC 203  
FC2 450 FC3 429  
Mi Alma Glorifica al Señor (Magnificat) (J. Cortez) FC3 251  
MD 332 20247  
Quiero Decir que Sí (Díaz Britos) FC 242 FC2 458 FC3 514  
MD 131 UC 545 20146  
Ave María (J. Cortez) 20247  
Salve, Reina de los Cielos (Rubalcava) FC3 423\* 20447\*  
30103901

### CANTO DE COMUNIÓN

Canto de María (Mejía) C2 145 FC 211 FC2 286 FC3 254  
MD 330 VOZ 271 11146  
Canto de María (J. Sosa) FC 213 FC2 171\* FC3 252 MD 13  
UC 185 VOZ 537\* 11246\*  
Magnificat (Rubalcava) FC2 287\* FC3 151\* UC 196\*  
VOZ 282\* 10536\* 20447\* 10833  
El Ángelus (Opazo/Gumucio) FC 221 FC2 475 FC3 439  
Canto de María (Luna) C2 156 FC 233 FC2 288 FC3 253  
MD 329 TS 126 UC 448 VOZ 531  
Bienaventurados (Montgomery) FC2 481 FC3 711 MD 205  
TS 87 UC 464 VOZ 551 20146 12055  
Felices (Fernández) FC3 710 MD 204 TS 84 UC 554 20074  
12772  
Quiero Servirte, Mi Señor (Florián) FC 339 FC2 698  
Salmo 145: Dichosos los Pobres (E. Cortés) FC2 279  
Salmo 83: Dichosos los que Viven (M. F. García) FC 534  
FC2 224 UC 127 VOZ 196

### CANTO DE SALIDA (envío)

Adiós, Reina del Cielo (Trad.) C2 151 FC 224 FC2 471  
FC3 412 MD 114 TS 8 UC 442 VOZ 538  
Santa María de la Esperanza (Espinosa/de Andrés) A 198  
C2 148 FC 248 FC2 459 FC3 435 MD 109 UC 431 VOZ 534  
Santa María del Camino (Espinosa) C2 155 FC 236 FC2 447  
FC3 405 MD 105 TS 15 UC 447 VOZ 540 20146  
Madre de Amor (Correa/Thillet) 20552  
Música instrumental  
Salmo 97: La Victoria del Señor (Rosas) C2 278 FC 72  
FC2 329 FC3 206 MD 302 UC 143 VOZ 215  
Salmo 97: Los Confines de la Tierra (Hurd) FC2 240\*  
FC3 208\* UC 142\* VOZ 216\* 10973\*

— Estela García-López

# LA ASUNCIÓN DE LA VIRGEN MARÍA

MISA DEL DÍA ~ 15 DE AGOSTO DE 2013, AÑO C

Hora \_\_\_\_\_ Nombre del Ministro que preside \_\_\_\_\_

LLAMADO/Ambientación musical del templo

Ensayo con la asamblea \_\_\_\_\_

Monición para introducir la Misa, ver *Oración de los Fieles*, página 66 \_\_\_\_\_

## RITOS INICIALES

Canto de Entrada (*acogimiento*) \_\_\_\_\_

Acto Penitencial o Rito para la Aspersión \_\_\_\_\_

Gloria \_\_\_\_\_

## LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura \_\_\_\_\_

Salmo Responsorial \_\_\_\_\_

Segunda Lectura \_\_\_\_\_

Aclamación antes del Evangelio \_\_\_\_\_

Evangelio \_\_\_\_\_

Homilía \_\_\_\_\_

Despedida de los Catecúmenos y Elegidos \_\_\_\_\_

Plegaria Universal, ver *Oración de los Fieles*, página 66 \_\_\_\_\_

## LITURGIA EUCARÍSTICA

Música para la Preparación de las Ofrendas \_\_\_\_\_

Aclamaciones Eucarísticas \_\_\_\_\_

Santo \_\_\_\_\_

Aclamación al Memorial \_\_\_\_\_

Gran Amén \_\_\_\_\_

### Rito de la Comunión

Padrenuestro \_\_\_\_\_

Cordero de Dios \_\_\_\_\_

Canto de Comunión \_\_\_\_\_

Salmo o himno de alabanza/música instrumental o silencio \_\_\_\_\_

## RITO DE CONCLUSIÓN

Canto de Salida/Antífona final \_\_\_\_\_

Postludio (opcional) \_\_\_\_\_

NOTAS

# XX DOMINGO ORDINARIO

18 DE AGOSTO DE 2013, AÑO C

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *Salmo 83, 10-11*  
Dios nuestro y protector nuestro, un solo día en tu casa es más valioso para tus elegidos, que mil días en cualquier otra parte.

**PRIMERA LECTURA** *Jeremías 38, 4-6. 8-10*  
Los dignatarios querían matar a Jeremías, porque éste insistía en que debían obedecer la Ley de Dios. El rey permitió que arrojaran al pozo a Jeremías. Pero un amigo intercedió ante el rey y éste le permitió rescatarlo del pozo.

*The princes were eager to kill Jeremiah because he constantly challenged them to follow God's law. The king allowed them to throw Jeremiah into a cistern. A friend interceded with the king and rescued Jeremiah.*

**SALMO RESPONSORIAL** *Salmo 39, 2-4. 18*  
Señor, date prisa en socorrerme.  
*Lord, come to my aid!*

**SEGUNDA LECTURA** *Hebreos 12, 1-4*  
“Librémonos del pecado que nos ata, para correr con perseverancia la carrera que tenemos por delante”. Jesús sufrió y padeció. Con su ejemplo nos inspira a profundizar en la fe.

*Let us repent of our sin and fix our eyes on the Lord. Jesus gave us an example of endurance and courage in the midst of struggle. In that way he inspires and perfects our faith.*

**VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO** *Juan 10, 27*  
Mis ovejas conocen mi voz, dice el Señor; yo las conozco a ellas, y ellas me siguen.

**EVANGELIO** *Lucas 12, 49-53*  
Jesús dijo a sus discípulos: “He venido a traer fuego a la tierra”. Les dijo que su mensaje era difícil, y que muchos no lo escucharon. Por eso hay división entre familiares y amigos. Por eso la paz desaparece.

*Jesus announced to his disciples that he came to bring a hard message indeed, and some have not listened to it. That is why friends and families divide. At such times anguish can replace peace.*

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** *Salmo 129, 7*  
Mi alma espera al Señor con más ansia que los centinelas el amanecer, porque con el Señor viene la misericordia y la abundancia de su gracia.

## SELECCIÓN MUSICAL

Vea más cantos en [liturgy.com](http://liturgy.com).

Ver notas en la [página 5](#) para localizar los cantos. \*Bilingüe.  
See [page 5](#) for information on locating songs. \*Bilingual selection.

### CANTO DE ENTRADA (acogimiento)

Creo en Jesús (Erdozáin) C2 264 FC 411 FC2 664 FC3 636  
MD 183 TS 74 UC 627 VOZ 676 [130100467](#)  
A Casa del Padre (Martins/Oliver) FC 267 FC2 556  
Vamos Cantando al Señor (Espinosa) C2 186 FC 251  
FC2 569 FC3 547 MD 156 TS 33 UC 483 VOZ 789 [111146](#)  
A Quién Iremos (Trad./Reza) C2 260 FC 303 FC2 714  
FC3 709 MD 201 TS 88 UC 560 VOZ 712  
Juntos Como Hermanos (Gabaráin) C2 183 FC 256 FC2 575  
FC3 530 MD 155 TS 35 UC 472 VOZ 775  
Salmo 121: Qué Alegría Cuando Me Dijeron (Manzano)  
C2 287 FC 566 FC2 571 FC3 539 MD 316 TS 122 UC 160  
VOZ 245

Aclamemos al Señor (Reza) C2 182 FC 262 FC2 568 FC3 531  
MD 158 TS 37 UC 473 VOZ 776 [18964](#)  
Salmo 121: Qué Alegría (J. Cortez) FC2 261\* FC3 228\*  
UC 161\* [10973\\*](#) [20243\\*](#) [10655\\*](#) [20146\\*](#) [10814](#)  
Cantemos al Señor un Canto Popular (Morales/Reyes)  
FC3 529

### SALMO RESPONSORIAL y ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

*Responde y Aclama* p. 232 (De la Rosa/Cols)  
Salmo 144: Abres Tú la Mano, Señor (E. Cortés) FC2 275  
MD 323 VOZ 262 [10367](#)  
Salmo 144: Bendeciré Tu Nombre (Schiavone) C2 290  
FC 575\* FC2 273\*  
Salmo 144: Alabaré Tu Nombre (E. Cortés) FC2 274\*  
FC3 241\* UC 175\* VOZ 260\* [10973\\*](#)  
Salmo 33: Gusten y Vean (Reza) FC2 202\* FC3 176\*  
MD 281 TS 113 UC 102\* VOZ 168\* [10973\\*](#)  
Salmos comunes: 18, 26, 33, 62, 94, 99, 102, 144

### PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS

El Guardián de Israel (Fernández) MD 263 TS 99 [20074](#)  
Salmo 129: Clamo a Ti, Señor (E. Cortés) FC2 519\*  
FC3 475\* MD 320 UC 168\* VOZ 251\* [10975\\*](#) [10367](#)  
Espero en Ti, Señor (Fernández) FC2 360 FC3 318 [20074](#)  
Salmo 129: Desde Lo Hondo (Montgomery) FC3 236  
MD 319 [11915](#) [20243](#)  
Llevemos al Señor el Vino y el Pan (Erdozáin) A 420  
FC3 558 MD 163 TS 41 UC 490  
Música instrumental, silencio  
Salmo 32: La Misericordia del Señor (Reza) FC2 198\*  
FC3 174\* \*  
Renuevanos, Señor (Grajeda/Ratto) FC2 678\* FC3 746\*  
UC 226\*  
Danos Tu Luz (Espinosa) C2 226 FC 370 FC2 649 FC3 726  
MD 238 TS 101 UC 725 VOZ 622

### CANTO DE COMUNIÓN

A Comer Tu Pan (Carchenilla) C2 193 FC 302 FC2 604  
FC3 589 MD 176 TS 43 UC 498 VOZ 811  
Canto de Comunión (Cuéllar) FC3 568  
En Ti Confío (E. Cortés) FC2 666 FC3 674  
Ven al Banquete (Hurd/Moriarty) C2 180 FC2 600\* FC3 570\*  
MD 154 UC 478\* VOZ 779\* [10170\\*](#) [10336](#)  
Éste Sí Es el Pan (Loperena) FC3 595 UC 506  
Salmo 102: El Señor Es Compasivo (E. Cortés) FC2 247  
FC3 213 MD 305 TS 121 VOZ 224 [11877](#)  
Canto de Comunión (Cuéllar) FC3 568  
El Señor Es Tierno y Compasivo (F. Rodríguez) C2 92 FC 83  
FC2 355 MD 44 VOZ 414  
Amén. El Cuerpo de Cristo (Schiavone) FC2 613\* UC 510\*  
VOZ 809\* [10528](#)

### CANTO DE SALIDA (envío)

Vayan al Mundo (J. Cortez) FC2 707\* FC3 689\* UC 567\*  
VOZ 751\* [10170\\*](#) [10494](#)  
Qué Bueno Es Mi Señor (Trad.) FC 431 FC2 626  
Grita, Profeta (Matéu) C2 220 FC 351 FC2 701 FC3 676  
MD 213 UC 575 VOZ 746  
Quién Es Ese (Trad.) C2 243 FC 380 FC2 619 FC3 621  
MD 254 TS 85 VOZ 579  
Todos los Pueblos de la Tierra (Castillo) FC2 671 FC3 670  
Música instrumental  
Cantando Mi Fe (Morales/Disla) FC 319 FC2 699  
Somos el Cuerpo de Cristo (J. Cortez) FC2 576\* FC3 534\*  
UC 589\* VOZ 763\* [10170\\*](#) [9887](#)  
Venga Tu Reino (Fones) FC3 720

— Estela García-López

# XX DOMINGO ORDINARIO

18 DE AGOSTO DE 2013, AÑO C

Hora \_\_\_\_\_ Nombre del Ministro que preside \_\_\_\_\_

LLAMADO/Ambientación musical del templo

Ensayo con la asamblea \_\_\_\_\_

Monición para introducir la Misa, ver *Oración de los Fieles*, página 67 \_\_\_\_\_

## RITOS INICIALES

Canto de Entrada (*acogimiento*) \_\_\_\_\_

Acto Penitencial o Rito para la Aspersión \_\_\_\_\_

Gloria \_\_\_\_\_

## LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura \_\_\_\_\_

Salmo Responsorial \_\_\_\_\_

Segunda Lectura \_\_\_\_\_

Aclamación antes del Evangelio \_\_\_\_\_

Evangelio \_\_\_\_\_

Homilía \_\_\_\_\_

Despedida de los Catecúmenos y Elegidos \_\_\_\_\_

Plegaria Universal, ver *Oración de los Fieles*, página 67 \_\_\_\_\_

## LITURGIA EUCARÍSTICA

Música para la Preparación de las Ofrendas \_\_\_\_\_

Aclamaciones Eucarísticas \_\_\_\_\_

Santo \_\_\_\_\_

Aclamación al Memorial \_\_\_\_\_

Gran Amén \_\_\_\_\_

### Rito de la Comunión

Padrenuestro \_\_\_\_\_

Cordero de Dios \_\_\_\_\_

Canto de Comunión \_\_\_\_\_

Salmo o himno de alabanza/música instrumental o silencio \_\_\_\_\_

## RITO DE CONCLUSIÓN

Canto de Salida/Antífona final \_\_\_\_\_

Postludio (opcional) \_\_\_\_\_

NOTAS

# XXI DOMINGO ORDINARIO

25 DE AGOSTO DE 2013, AÑO C

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *Salmo 85, 1–3*  
Escucha, Señor, y respóndeme; salva a tu siervo que confía en ti. Ten piedad de mí, Dios mío, pues sin cesar te invoco.

**PRIMERA LECTURA** *Isaías 66, 18–21*  
Todos los pueblos proclamarán la gloria de Dios y le ofrecerán ofrendas en vasijas limpias. “De entre ellos, escogere sacerdotes y levitas”.

*The prophet spoke of the Lord's coming to gather all nations together. They would proclaim God's glory, bringing offerings to Jerusalem in clean vessels. The Lord chose some as priests.*

**SALMO RESPONSORIAL** *Salmo 116, 1. 2*  
Vayan por el mundo entero y prediquen el Evangelio.  
*Go out to all the world and tell the Good News.*

**SEGUNDA LECTURA** *Hebreos 12, 5–7. 11–13*  
“Hijo mío, no desprecies la corrección del Señor, ni te desanimes cuando te reprenda. Porque el Señor corrige a los que ama”. La corrección produce frutos de paz y santidad.  
*The author of Hebrews offered encouragement: “Do not disdain the discipline of the Lord.... Make straight... that what is lame may not be disjointed but healed.”*

**VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO** *Juan 14, 6*  
Yo soy el Camino, la Verdad y la Vida, dice el Señor; nadie va al Padre sino por mí.

**EVANGELIO** *Lucas 13, 22–30*  
Jesús dijo a su pueblo: “Esfuércense por entrar por la puerta, que es angosta... muchos tratarán de entrar y no podrán. *Jesus told the people, “Strive to enter through the narrow gate.” Make yourself known to the Lord so that the door will open for you. Abraham, Isaac, Jacob and the prophets will be safe in God's reign. “Some are last who will be first, and some are first who will be last.”*

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** *Salmo 103, 13–15*  
La tierra está llena, Señor, de dones tuyos, de ti proviene el pan y el vino que alegra el corazón humano.

## SELECCIÓN MUSICAL

Vea más cantos en [liturgy.com](http://liturgy.com).

Ver notas en la [página 5](#) para localizar los cantos. \**Bilingüe.*  
See [page 5](#) for information on locating songs. \**Bilingual selection.*

### CANTO DE ENTRADA (acogimiento)

Alegría de Vivir (De Terry) C2 181 FC 252 FC2 555 FC3 535 VOZ 780  
Juntos Como Hermanos (Gabaráin) C2 183 FC 256 FC2 575 FC3 530 MD 155 TS 35 UC 472 VOZ 775  
Cristo Libertador (Erdozain) C2 263 FC 338 FC2 708 FC3 646 MD 196 TS 55 UC 548 VOZ 704 11146 30100467  
Vienen con Alegría (Gabaráin) C2 184 FC 268 FC2 562 FC3 545 MD 148 TS 32 UC 471\* VOZ 774\* 12086\* 11146  
El Señor Es Mi Fuerza (Espinosa) C2 216 FC 382 FC2 674 FC3 662 MD 265 TS 98 UC 706 VOZ 632 11146  
Dios Nos Convoca (Erdozain) C2 185 FC 309 FC2 564 FC3 549 MD 160 VOZ 791 30100467  
Cristo Está Conmigo (Espinosa) FC 460 FC2 667 FC3 669  
Vamos Todos al Banquete (Cuéllar) FC3 543  
Amor de Dios (Hurd/Moriarty) FC2 656\* FC3 716\* MD 190\* UC 597\* VOZ 760\* 10170\* 10151

### SALMO RESPONSORIAL y ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

*Responde y Aclama p. 234–236 (Hurd)*  
Salmo 116: Vayan por el Mundo Entero (Montgomery) FC2 255 FC3 221 MD 312 UC 155 VOZ 236  
Salmo 33: Gusten y Vean (Reza) FC2 202\* FC3 176\* MD 281 TS 113 UC 102\* VOZ 168\* 10973\*  
Salmo 26: El Señor Es Mi Luz (Montgomery) FC2 190 FC3 165  
Salmos comunes: 18, 26, 33, 62, 94, 99, 102, 144

### PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS

Camino, Verdad y Vida (Fernández) 20074  
Llevemos al Señor el Vino y el Pan (Erdozain) A 420 FC3 558 MD 163 TS 41 UC 490  
Nada Te Turbe (Berthier) FC 440 FC2 677 FC3 668  
Música instrumental, silencio  
Oración de San Francisco (Temple) C2 235 FC 483 FC2 683 FC3 734 MD 267 TS 100 UC 536\* VOZ 720\* 12086\*  
En Tus Manos (R. Hernández) FC2 669 FC3 663 MD 261 TS 96 UC 709 VOZ 637  
Entre Tus Manos (Repp) FC2 675 VOZ 633 12086  
Como Busca la Cierva (Gonzales Tescuano) C2 215 FC 459 FC2 670 FC3 661  
Felices (Fernández) FC3 710 MD 204 TS 84 UC 554 20074 12772  
Salmo 41/42: Como Busca la Cierva (Peña) FC2 205\* FC3 181\* MD 283 UC 107\* VOZ 174\* 10975\*  
Presentación de los Dones (Vigueras) FC3 561

### CANTO DE COMUNIÓN

Arriba los Corazones (Trad. de Panamá) C2 191 FC 270 FC2 611 FC3 586 UC 494 VOZ 825  
Pan de Vida (Rubalcava) C2 202 FC2 583 FC3 591 MD 171 TS 51 UC 508 VOZ 800  
El Pan de la Vida (E. Cortés) FC2 614 FC3 588 UC 519 10367  
Pan de Vida (Hurd/Moriarty) C2 195 FC 284\* FC2 591\* FC3 594\* UC 501\* VOZ 796\* 9921\* 9110  
Todos Esperamos de Ti (Taulé) FC3 572 MD 173 TS 47 20235  
Ven al Banquete (Hurd/Moriarty) C2 180 FC2 600\* FC3 570\* MD 154 UC 478\* VOZ 779\* 10170\* 10336  
Sagrado Manjar (Trad.) FC3 583  
Caminando Juntos hacia el Altar (Cuéllar) FC3 600 20552  
Tu Cuerpo y Sangre, Señor (E. Cortés) C2 199 FC2 585 FC3 601 MD 168 TS 52 UC 516 VOZ 820 10367

### CANTO DE SALIDA (envío)

Vayan al Mundo (J. Cortez) FC2 707\* FC3 689\* UC 567\* VOZ 751\* 10170\* 10494  
Pueblo Libre (Trad.) C2 222 FC 384 FC2 711 VOZ 754  
Profetiza (Zárate) C2 223 FC 335 FC2 694 FC3 699 MD 215  
Todos los Pueblos de la Tierra (Castillo) FC2 671 FC3 670  
Música instrumental  
Gracias, Señor (Gabaráin) C2 241 FC 381 FC2 647 FC3 614 MD 233 TS 78 UC 639 VOZ 609 11146  
Danos un Corazón (Espinosa) C2 254 FC 310 FC2 686 FC3 693 MD 181 TS 82 UC 595 VOZ 837 20146  
En Marcha, Caminando Juntos (Fernández/Negrón) 30100467  
Venga Tu Reino (Fones) FC3 720

— Estela García-López



# XXI DOMINGO ORDINARIO

25 DE AGOSTO DE 2013, AÑO C

Hora \_\_\_\_\_ Nombre del Ministro que preside \_\_\_\_\_

LLAMADO/Ambientación musical del templo

Ensayo con la asamblea \_\_\_\_\_

Monición para introducir la Misa, ver *Oración de los Fieles*, página 68 \_\_\_\_\_

## RITOS INICIALES

Canto de Entrada (*acogimiento*) \_\_\_\_\_

Acto Penitencial o Rito para la Aspersión \_\_\_\_\_

Gloria \_\_\_\_\_

## LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura \_\_\_\_\_

Salmo Responsorial \_\_\_\_\_

Segunda Lectura \_\_\_\_\_

Aclamación antes del Evangelio \_\_\_\_\_

Evangelio \_\_\_\_\_

Homilía \_\_\_\_\_

Despedida de los Catecúmenos y Elegidos \_\_\_\_\_

Plegaria Universal, ver *Oración de los Fieles*, página 68 \_\_\_\_\_

## LITURGIA EUCARÍSTICA

Música para la Preparación de las Ofrendas \_\_\_\_\_

Aclamaciones Eucarísticas \_\_\_\_\_

Santo \_\_\_\_\_

Aclamación al Memorial \_\_\_\_\_

Gran Amén \_\_\_\_\_

### Rito de la Comunión

Padrenuestro \_\_\_\_\_

Cordero de Dios \_\_\_\_\_

Canto de Comunión \_\_\_\_\_

Salmo o himno de alabanza/música instrumental o silencio \_\_\_\_\_

## RITO DE CONCLUSIÓN

Canto de Salida/Antífona final \_\_\_\_\_

Postludio (opcional) \_\_\_\_\_

NOTAS

## Misas Bilingües ¿Cómo fomentamos la participación?

## Bilingual Masses How can we encourage full participation?

¿Qué hace que un canto litúrgico incremente la participación de la asamblea? En mi opinión, probablemente no hay nada más incitante para la asamblea que una melodía memorable. Las melodías que fluyen con naturalidad y son fáciles tienen una mayor posibilidad de entrar en la mente y en el corazón de la gente que aquellas melodías plagadas con intervalos extraños. En mi experiencia personal, los cantos bilingües con estribillos cortos y sin palabras complicadas (que podrían ser difíciles de pronunciar) funcionan eficazmente. Por supuesto, los tres juicios que presenta *Cantemos al Señor* siempre deben aplicarse: juicio pastoral, litúrgico y musical (126–136); también debemos ser cuidadosos, pastorales y siempre profundamente espirituales cuando escojamos los cantos que unirán a la asamblea y fomentarán su participación.

El uso de cantos bilingües puede abordarse de dos maneras: los idiomas pueden ser entrelazados en un canto que solamente se pueda cantar de manera bilingüe (“Somos el Cuerpo de Cristo”, por Jaime Cortez, “Amén, el Cuerpo de Cristo”, por John Schiavone, “Unidos”, por Santiago Fernández y Jesse Manibusan); o bien, los idiomas pueden ser independientes uno del otro, dándonos así la opción de cantar enteramente en español o en inglés, o de mezclar los dos idiomas según convenga (“Amor de Dios/O Love of God”, por Bob Hurd, “Pescador de Hombres/Lord, You Have Come” por Cesáreo Gabaráin, “Holy Spirit, Come Now/Santo Espíritu, Ven”, por Jesse Manibusan y Santiago Fernández). El segundo modo es muy eficaz cuando la idea es presentar los cantos por separado, en la Misa en inglés y en la de español, antes de reunir al pueblo para una liturgia bilingüe.

Hermanos y hermanas, si el canto litúrgico debe ser accesible en cualquier entorno, imagínense cuán importante es esto en un entorno bilingüe. ¿Los escuché decir Amén?

© 2012 OCP. Derechos reservados.

Santiago Fernández se ha desempeñado como músico pastoral por más de veinte años en varias parroquias y ministerios. Actualmente, es director del ministerio de música en la parroquia de San Miguel en Pontiac, Michigan. Ha lanzado tres álbumes con OCP, *Ven y Sígueme* ([ocpenespanol.org/20073](http://ocpenespanol.org/20073)), *Un Canto Nuevo* ([ocpenespanol.org/20728](http://ocpenespanol.org/20728)) y *Unidos* ([ocpenespanol.org/30107210](http://ocpenespanol.org/30107210)), editado en colaboración con Jesse Manibusan.

How can a liturgical song increase the participation of the assembly? In my opinion, there is nothing more inviting to an assembly than a memorable melody. Melodies that flow naturally and easily have a much better chance of getting into people's minds and hearts than those plagued by awkward intervals. In my own experience, the most effective bilingual songs have short refrains without complicated words (which may be difficult to pronounce). Needless to say, the three judgments as presented to us in *Sing to the Lord* must always be applied: the liturgical judgment, the pastoral judgment, and the musical judgment (126–136). When selecting songs that unify the assembly and encourage their participation, we must be careful, pastoral, and profoundly spiritual.

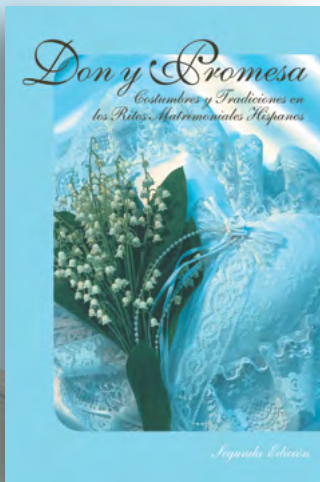
There are two ways to sing bilingual music at Mass: the languages may be intertwined in a song that can only be sung bilingually (“Somos el Cuerpo de Cristo” by Jaime Cortez, “Amén, el Cuerpo de Cristo” by John Schiavone, “Unidos” by Santiago Fernández and Jesse Manibusan), or the languages may be independent from one another, giving us the option of singing them entirely in Spanish or English, or in any combination of the languages (“Amor de Dios/O Love of God” by Bob Hurd, “Pescador de Hombres/Lord, You Have Come” by Cesáreo Gabaráin, “Holy Spirit, Come Now/Santo Espíritu, Ven” by Jesse Manibusan and Santiago Fernández). The second approach works especially well when the idea is to introduce the songs separately at the English and Spanish Masses before bringing people together for a bilingual liturgy.

Brothers and sisters, if liturgical song is to be accessible in any setting, just imagine how paramount this becomes in a bilingual setting. Can I get an amen?

© 2012 OCP. All rights reserved.

Santiago Fernández has been active in parish music ministry for more than twenty years. Currently he is music director at Saint Michael Catholic Church in Pontiac, Michigan. He has released three collections of liturgical music with OCP, *Ven y Sígueme* ([ocp.org/20073](http://ocp.org/20073)), *Un Canto Nuevo* ([ocp.org/20728](http://ocp.org/20728)), and *Unidos* ([ocp.org/30107210](http://ocp.org/30107210)), his recent collaborative project with Jesse Manibusan.

# Un recurso esencial para la preparación matrimonial



## Don y Promesa, Segunda edición

Raúl Gómez, SDS;  
Heliodoro Lucatero;  
y Sylvia Sánchez

Este libro bilingüe proporciona un resumen de las costumbres y tradiciones en los ritos matrimoniales hispanos

Libro tapa rústica (12138) \$8.00

[ocpenespanol.org/12138](http://ocpenespanol.org/12138)



## El Amor Nunca Pasará

Eleazar Cortés

Esta colección para el matrimonio católico con música tradicional del Mariachi presenta canciones de entrada, salmos, aclamaciones al Evangelio, cantos para la Comunión, cantos para meditar y para otros momentos de la ceremonia matrimonial.

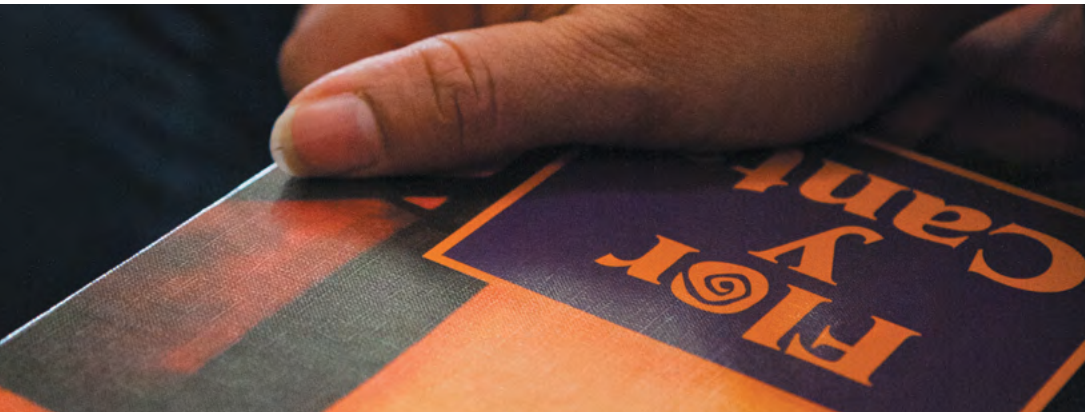
Acompañamiento de Guitarra/Voces  
(11877) \$11.00

CD (11879) \$14.99

[ocpenespanol.org/11877](http://ocpenespanol.org/11877)

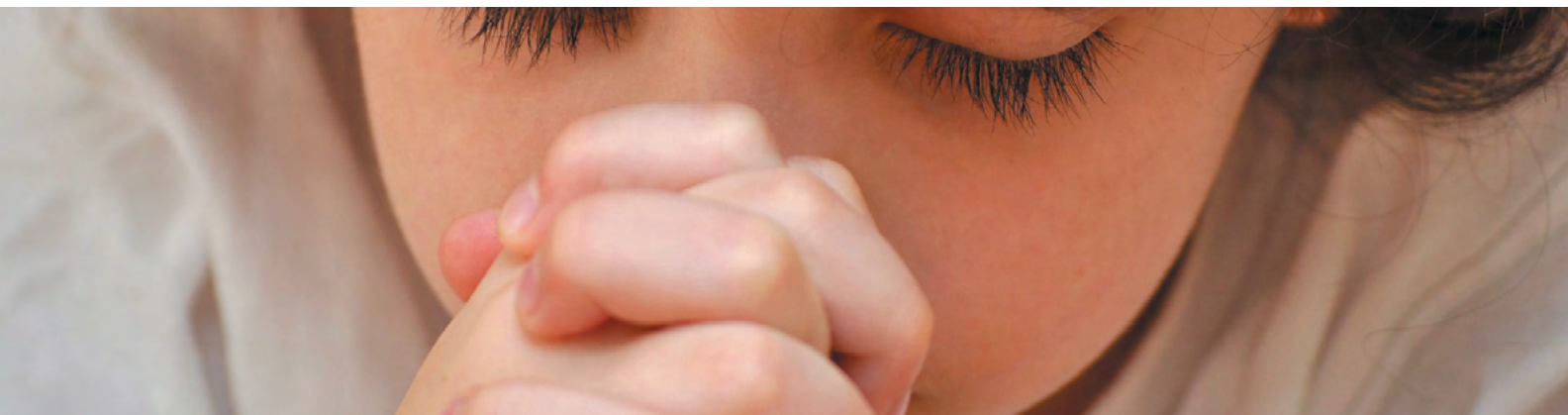


# Una a su comunidad hispana en canto y oración



Enriquezca sus celebraciones con 13 misas cantadas,  
un amplio repertorio musical y más de 740 cantos de  
música del Caribe, Centro, Sudamérica y España

**¡Haga su pedido hoy mismo!**



Llame o visite  
[www.florycanto.com](http://www.florycanto.com)



1-800-LITURGY (548-8749) | [OCPenEspanol.org](http://OCPenEspanol.org)